



**THERMO-FILTERKAFFEEMASCHINE SFKMT 900 B2**  
**THERMAL FILTER COFFEE MACHINE SFKMT 900 B2**  
**CAFETIÈRE À FILTRE ISOTHERME SFKMT 900 B2**

**DE AT CH** Bedienungsanleitung

**THERMO-FILTERKAFFEEMASCHINE**

**GB IE NI** Operating instructions

**THERMAL FILTER COFFEE MACHINE**

**FR CH BE** Mode d'emploi

**CAFETIÈRE À FILTRE ISOTHERME**

**NL BE** Gebruiksaanwijzing

**THERMO-FILTER**

**PL** Instrukcja obsługi

**EKSPRES DO KAWY Z TERMOSEM**

**CZ** Návod k obsluze

**KÁVOVAR NA FILTROVANOU**

**SK** Návod na obsluhu

**KÁVOVAR NA FILTROVANÚ KÁVU**

**ES** Instrucciones de servicio

**CAFETERA TERMO DE FILTRO**

**DK** Betjeningsvejledning

**TERMO FILTERKAFFEMASKINE**

**IT CH** Manuale di istruzioni per l'uso

**MACCHINA PER CAFFÈ AMERICANO**

**HU** Kezelési útmutató

**THERMO FILTERES KÁVÉFŐZŐ**

For EU market:

**HOYER Handel GmbH**

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

GERMANY

Imported for GB market by:

**Lidl Great Britain Ltd**

Lidl House · 14 Kingston Road

Surbiton · KT5 9NU

Stand der Informationen · Status of information · Version des information

Stand van de informatie · Stan informacii · Stav informací

Stav informácií · Estado de las informaciones · Informationernes stand

Versione delle informazioni · Az információ kelte:

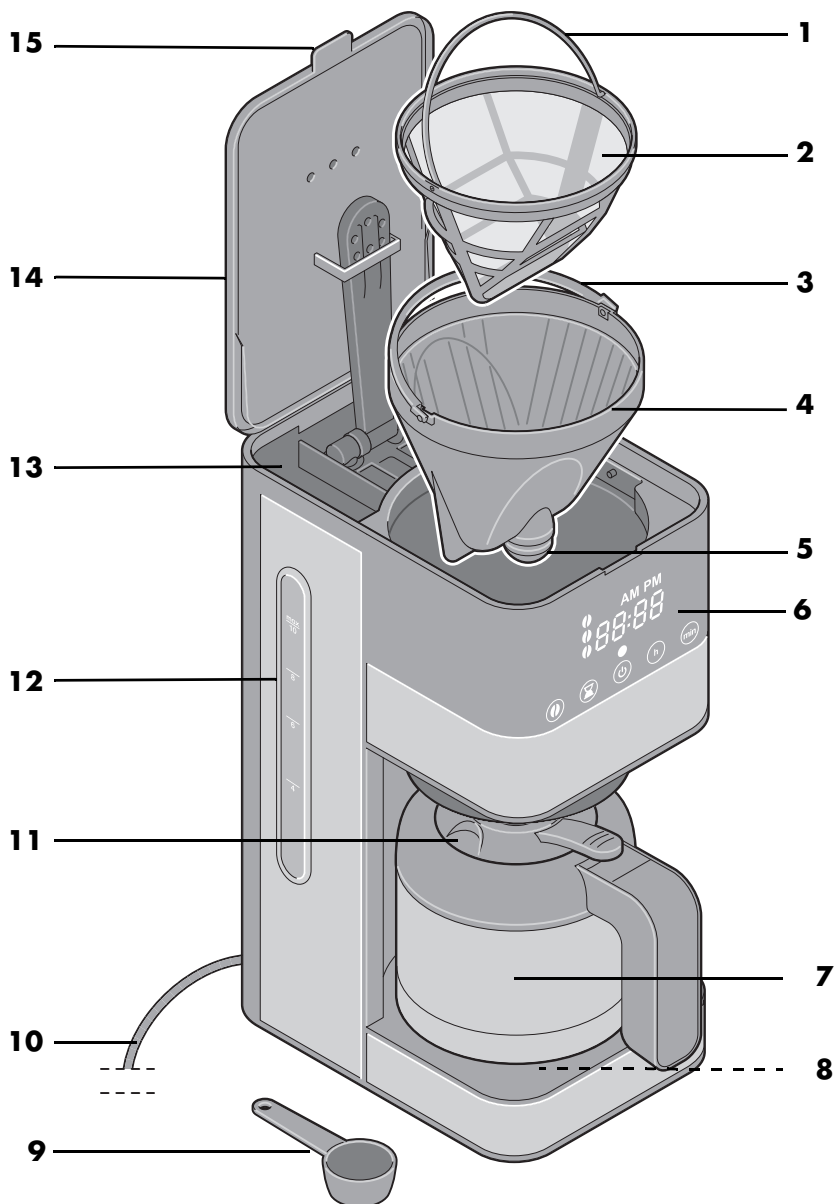
03/2026 ID: SFKMT 900 B2\_25\_V1.2



|                         |            |
|-------------------------|------------|
| <b>Deutsch</b> .....    | <b>2</b>   |
| <b>English</b> .....    | <b>18</b>  |
| <b>Français</b> .....   | <b>32</b>  |
| <b>Nederlands</b> ..... | <b>50</b>  |
| <b>Polski</b> .....     | <b>66</b>  |
| <b>Česky</b> .....      | <b>82</b>  |
| <b>Slovenčina</b> ..... | <b>96</b>  |
| <b>Español</b> .....    | <b>110</b> |
| <b>Dansk</b> .....      | <b>126</b> |
| <b>Italiano</b> .....   | <b>140</b> |
| <b>Magyar</b> .....     | <b>158</b> |



**Übersicht / Overview / Aperçu de l'appareil / Overzicht / Przegląd /  
Přehled / Prehľad / Vista general / Oversigt / Panoràmica /  
Áttekintés**



# Inhalt

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Übersicht</b>                       | <b>2</b>  |
| <b>2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>     | <b>3</b>  |
| <b>3. Sicherheitshinweise</b>             | <b>3</b>  |
| <b>4. Lieferumfang</b>                    | <b>6</b>  |
| <b>5. Vor dem ersten Gebrauch</b>         | <b>6</b>  |
| <b>6. Inbetriebnahme</b>                  | <b>6</b>  |
| <b>7. Bedienen</b>                        | <b>7</b>  |
| 7.1 Tropfstopp                            | 7         |
| 7.2 Füllmengen                            | 7         |
| 7.3 Bedienfeld und Display im Überblick   | 8         |
| 7.4 Kaffee aufbrühen                      | 9         |
| <b>8. Reinigen</b>                        | <b>11</b> |
| 8.1 Nach jedem Gebrauch                   | 11        |
| 8.2 Entkalken                             | 11        |
| <b>9. Aufbewahren</b>                     | <b>12</b> |
| <b>10. Entsorgen</b>                      | <b>12</b> |
| <b>11. Problemlösung</b>                  | <b>13</b> |
| <b>12. Technische Daten</b>               | <b>14</b> |
| <b>13. Garantie der HOYER Handel GmbH</b> | <b>15</b> |

## 1. Übersicht

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Bügel des Permanentfilters                          |
| <b>2</b>  | Permanentfilter                                     |
| <b>3</b>  | Bügel des Filterhalters                             |
| <b>4</b>  | Filterhalter  |
| <b>5</b>  | Tropfstopp-Ventil                                   |
| <b>6</b>  | Display   |
| <b>7</b>  | Kanne   |
| <b>8</b>  | Abstellfläche                                       |
| <b>9</b>  | Kaffeelöffel  |
| <b>10</b> | Anschlussleitung mit Netzstecker                    |
| <b>11</b> | Deckel der Kanne                                    |
| <b>12</b> | Wasserstandanzeige ( <i>max 10</i> , ca. 10 Tassen) |
| <b>13</b> | Wassertank  |
| <b>14</b> | Abdeckung   |
| <b>15</b> | Griff der Abdeckung                                 |

## Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen!



Wir gratulieren Ihnen zu Ihrer neuen Kaffeemaschine.

Für einen sicheren Umgang mit dem Gerät und um den ganzen Leistungsumfang kennenzulernen:

- **Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch.**
- **Befolgen Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise!**
- **Das Gerät darf nur so bedient werden, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.**
- **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf.**
- **Falls Sie das Gerät einmal weitergeben, legen Sie bitte diese Bedienungsanleitung dazu. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil des Produktes.**

Wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrer neuen Kaffeemaschine!

### Symbole am Gerät

|   |  |
|---|--|
|  | Das Symbol gibt an, dass so ausgezeichnete Materialien Lebensmittel weder im Geschmack noch im Geruch verändern. |
|  | Dieses Symbol warnt Sie vor dem Berühren der heißen Oberfläche.  |

## 2. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Kaffeemaschine ist ausschließlich zum Herstellen von Filterkaffee vorgesehen. Das Gerät ist für den privaten Haushalt konzipiert. Das Gerät darf nur in Innenräumen benutzt werden. Dieses Gerät darf nicht für gewerbliche Zwecke eingesetzt werden.

### Vorhersehbarer Missbrauch

#### WARNUNG vor Sachschäden!

- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in den Wassertank **13**!

## 3. Sicherheitshinweise

### Warnhinweise

Falls erforderlich, werden folgende Warnhinweise in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



**GEFAHR!** Hohes Risiko: Missachtung der Warnung kann Schaden für Leib und Leben verursachen.

**WARNUNG!** Mittleres Risiko: Missachtung der Warnung kann Verletzungen oder schwere Sachschäden verursachen.

**VORSICHT:** Geringes Risiko: Missachtung der Warnung kann leichte Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

**HINWEIS:** Sachverhalte und Besonderheiten, die im Umgang mit dem Gerät beachtet werden sollten.

## **Anweisungen für den sicheren Betrieb**

- ⊙ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauches des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ⊙ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ⊙ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und beaufsichtigt.
- ⊙ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ⊙ Dieses Gerät ist ebenfalls dazu bestimmt, im Haushalt und in haushaltsähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise ...
  - ... in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen;
  - ... in landwirtschaftlichen Anwesen;
  - ... von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen;
  - ... in Frühstückspensionen.
- ⊙ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirksystem betrieben zu werden.
- ⊙ Befüllen Sie das Gerät nur bis zur maximalen Füllhöhe, da ansonsten kochendes Wasser herausspritzen kann.
- ⊙ Die Kaffeemaschine, die Anschlussleitung und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- ⊙ Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ⊙ Nach der Anwendung verfügt die Oberfläche des Heizelements noch über Restwärme.
- ⊙ Beachten Sie das Kapitel zur Reinigung (siehe "Reinigen" auf Seite 11).
- ⊙ Bei Fehlanwendungen kann es zu Verletzungen kommen.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit auf die Gerätesteckverbindung überläuft.
- ⊙ Das Gerät darf bei Benutzung nicht in einen Schrank gestellt werden.



### **GEFAHR für Kinder!**

- ⊙ Verpackungsmaterial ist kein Kinderspielzeug. Kinder dürfen nicht mit den Kunststoffbeuteln spielen. Es besteht Erstickungsgefahr.



### **GEFAHR für und durch Haus- und Nutztiere!**

- ⊙ Von Elektrogeräten können Gefahren für Haus- und Nutztiere ausgehen. Des Weiteren können Tiere auch einen Schaden am Gerät verursachen. Halten Sie deshalb Tiere grundsätzlich von Elektrogeräten fern.



### **GEFAHR von Stromschlag durch Feuchtigkeit!**

- ⊙ Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser: Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- ⊙ Sollten Flüssigkeiten in das Gerät gelangen, sofort den Netzstecker ziehen. Erst danach das Gerät herausnehmen. Vor einer erneuten Inbetriebnahme das Gerät prüfen lassen.



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn das Gerät oder die Anschlussleitung sichtbare Schäden aufweist oder wenn das Gerät zuvor fallen gelassen wurde.
- ⊙ Schließen Sie den Netzstecker nur an eine ordnungsgemäß installierte, leicht zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin leicht zugänglich sein.

- ⊙ Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät.
- ⊙ Das Gerät ist auch im Standby-Modus nicht vollständig vom Netz getrennt. Um dies zu tun, ziehen Sie den Netzstecker.
- ⊙ Achten Sie beim Gebrauch des Gerätes darauf, dass die Anschlussleitung nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- ⊙ Um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen, immer am Stecker, nie am Kabel ziehen.
- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose:
  - wenn eine Störung auftritt
  - wenn Sie die Kaffeemaschine nicht benutzen
  - bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen
  - bei Gewitter
- ⊙ Um Gefährdungen zu vermeiden, nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*max 10*), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

## **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Das Gerät ist mit rutschfesten Silikonfüßen ausgestattet. Da Möbel mit einer Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet sind und mit unterschiedlichen Pflegemitteln behandelt werden, kann nicht völlig ausgeschlossen werden, dass manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Silikonfüße angreifen und aufweichen. Legen Sie ggf. eine rutschfeste Unterlage unter das Gerät.
- ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine!
- ⊙ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene Oberfläche.
- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.

## **4. Lieferumfang**

- 1 Kaffeemaschine
- 1 Kanne **7**
- 1 Filterhalter **4**
- 1 Permanentfilter **2**
- 1 Kaffeelöffel **9**
- 1 Bedienungsanleitung (online)
- 1 Kurzanleitung (beiliegend)

## **5. Vor dem ersten Gebrauch**

- Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial.
- Überprüfen Sie, ob alle Teile vorhanden und unbeschädigt sind.
- **Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung!**

## **6. Inbetriebnahme**

---



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Schließen Sie das Gerät nur an eine gut zugängliche Steckdose mit Schutzkontakten an, deren Spannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen weiterhin gut zugänglich sein.
- 
1. Stellen Sie das Gerät auf eine trockene, ebene, rutschfeste Unterlage.
  2. Füllen Sie den Wassertank **13** der Kaffeemaschine bis zur Markierung **10** mit frischem kaltem Leitungswasser und schalten Sie das Gerät durch Drücken der Taste ☺ ein.
  3. Starten Sie danach durch erneutes Drücken der Taste ☺ den Brühvorgang.
  4. Schütten Sie das Wasser weg und wiederholen Sie diesen Vorgang einmal.
  5. Warten Sie, bis die Kaffeemaschine abgekühlt ist. Danach ist das Gerät wieder betriebsbereit.

## 7. Bedienen

---



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Während des Brühvorgangs entweicht heißer Wasserdampf durch die Abdeckung **14** nach oben. Die Abdeckung wird heiß. Fassen Sie sie nicht an und halten Sie auf keinen Fall Hände oder andere Körperteile in den Wasserdampf.
- ⊙ Befüllen Sie die Kaffeemaschine nur bis zur maximalen Füllhöhe (*max 10*), da ansonsten heißes Wasser herausspritzen kann.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Füllen Sie mindestens Wasser bis zur Markierung **4** der Wasserstandanzeige **12** ein. Ansonsten könnte das Gerät überhitzen.
  - ⊙ Füllen Sie auf keinen Fall andere Flüssigkeiten als frisches Trinkwasser in die Kaffeemaschine.
- 

## 7.1 Tropfstopp

Der Filterhalter **4** hat ein Tropfstopp-Ventil **5**. Dieses sorgt dafür, dass kein Kaffee aus dem Filter tropft, wenn Sie die Kanne **7** entnehmen.

Damit das Tropfstopp-Ventil **5** sich beim Brühvorgang öffnet, ist es wichtig, dass der Filterhalter **4** richtig eingesetzt ist und die Kanne **7** mit geschlossenem Deckel **11** ganz in der Kaffeemaschine steht. **Der aufgesetzte Deckel 11 der Kanne 7 öffnet das Tropfstopp-Ventil 5. Andernfalls kann der Filter überlaufen.**

---

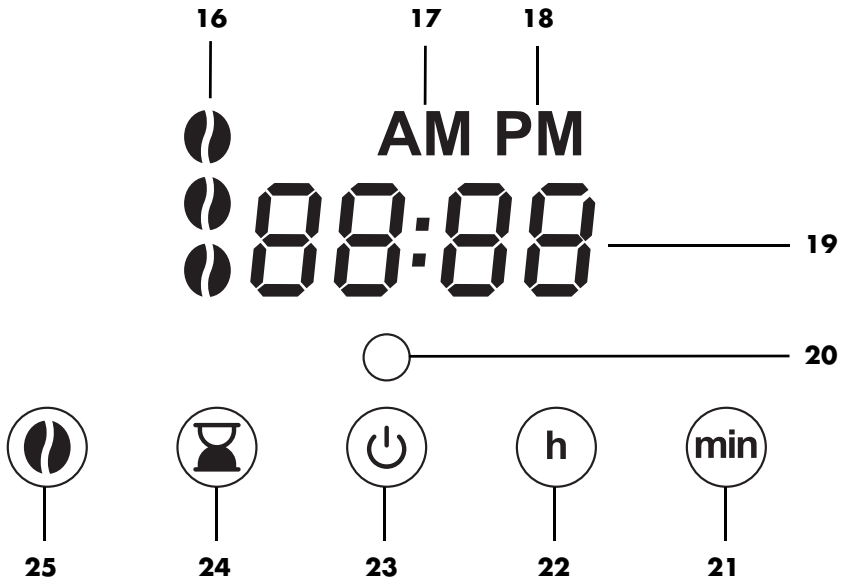
**HINWEIS:** Damit das Gerät richtig arbeiten kann, ist es wichtig, dass die Kanne **7** in die Kaffeemaschine gestellt wird und der Deckel **11** geschlossen ist.




---

## 7.2 Füllmengen

Geben Sie immer mindestens soviel Wasser in den Wassertank **13**, bis die Markierung für 4 Tassen (*4*) erreicht ist. Die maximale Füllhöhe reicht bis zur Markierung *max 10* (für ca. 10 Tassen).

## 7.3 Bedienfeld und Display im Überblick



- 16** Anzeige der Aromastärke
- 17** Anzeige AM; Für die Stunden bis Mittag wird die Abkürzung AM benutzt.
- 18** Anzeige PM; Alles nach 12 Uhr mittags wird PM genannt.
- 19** Anzeige der Uhrzeit bzw. des Timers
- 20** LED leuchtet weiß, wenn der Timer aktiv ist
- 21 min** Einstellen der Minuten
- 22 h** Einstellen der Stunden
- 23**  Ein- / Ausschalten; Brühvorgang starten
- 24**  Uhrzeit und Timer stellen
- 25**  Aromastärke auswählen

## 7.4 Kaffee aufbrühen

1. Entfernen Sie den Deckel der Kanne **11**, indem Sie ihn in Richtung **OPEN** drehen. Füllen Sie nun frisches, kaltes Leitungswasser in die Kanne **7**. (Warmes oder kohlenensäurehaltiges Wasser kann zu Störungen führen.)
2. Klappen Sie die Abdeckung **14** der Kaffeemaschine hoch.
3. Füllen Sie nun das Wasser bis zur gewünschten Tassenanzahl (*max 10*, für ca. 10 Tassen) in den Wassertank **13**.
4. Gießen Sie überschüssiges Wasser weg.
5. Halten Sie den Filterhalter **4** an seinem Bügel **3** und senken Sie ihn in die Kaffeemaschine ab.
6. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** um.
7. Setzen Sie den Permanentfilter **2** in den Filterhalter **4**.
8. Geben Sie Kaffeepulver in den Permanentfilter **2**. Verwenden Sie für Filterkaffee gemahlenes Kaffeepulver. Wenn Sie den Kaffee selber mahlen, mahlen Sie mit mittlerem Mahlgrad.

---

**HINWEIS:** Sie können auch einen Papierfilter verwenden. In diesem Fall darf der Permanentfilter **2** aber **nicht** eingesetzt sein. Legen Sie eine Filtertüte (Größe 1x4) mit umgeknickten Seiten direkt in den Filterhalter **4**. Durch das Umknicken passt sich die Filtertüte besser dem Filterhalter **4** an und das Aufreißen der Nähte wird verhindert.

---

9. Klappen Sie die Abdeckung **14** zu.
  10. Setzen Sie den Deckel **11** leicht versetzt auf die Kanne **7** und drehen ihn in Richtung **CLOSE**. Der Hebel des Deckels zeigt zum Griff der Kanne.
- 11. Stellen Sie die Kanne 7 mit geschlossenem Deckel 11 auf die Abstellfläche 8.**

12. Stecken Sie den Netzstecker am Gerät in eine dafür vorgesehene Steckdose.
13. Drücken Sie die Taste  $\cup$ , um das Gerät einzuschalten.
14. Um den Brühvorgang zu starten, drücken Sie erneut die Taste  $\cup$ .

---

### HINWEISE:

- Nach dem Brühvorgang schaltet sich das Gerät automatisch aus. Das Gerät befindet sich wieder im Standby-Modus.
  - Wenn Sie das Gerät vorher ausschalten möchten, drücken Sie auf die Taste  $\cup$ .
- 

### Standby-Modus

Um die Uhrzeit, die Timer-Funktion und/oder die Aromawahl einzustellen, muss das Gerät eingeschaltet sein. Das ist der Fall, wenn Sie das Gerät mit dem Stromnetz verbunden haben und die Taste  $\cup$  gedrückt haben.

### Uhrzeit einstellen

Das Gerät arbeitet im 12-Stunden-Modus. Die Zeit AM 12:00 Uhr ist voreingestellt. Alles nach 12 Uhr mittags wird PM genannt. Für die Stunden bis Mittag wird die Abkürzung AM benutzt.

1. Halten Sie die Taste  $\text{h}$  gedrückt, bis die Stundenanzeige blinkt.
2. Durch Drücken der Taste **h** stellen Sie die Stunden ein.  
Im Display **6** leuchtet **AM** oder **PM**.
3. Direkt danach stellen Sie durch Drücken der Taste **min** die Minuten ein.
4. Speichern Sie die Uhrzeit durch erneutes Drücken der Taste  $\text{h}$ .  
Die eingestellte Uhrzeit entnehmen Sie der Anzeige **19** im Display **6**.

---

**HINWEIS:** Für einen automatischen Vorlauf halten Sie die Tasten **h** und **min** gedrückt.

---

## Timer einstellen



Mit Hilfe der Timer-Funktion (einstellbar für 12 Stunden AM/PM) können Sie eine beliebige Uhrzeit einstellen, zu der die Kaffeemaschine den Brühvorgang automatisch startet.

---



**HINWEIS:** Stellen Sie sicher, dass sich ausreichend Wasser im Wassertank und Kaffeepulver im Permanent- oder Papierfilter befindet.

---

Um die Startzeit für die Timer-Funktion einzustellen, muss zuvor die Uhrzeit eingestellt worden sein.

1. Drücken Sie kurz die Taste .
  2. Durch Drücken der Taste **h** stellen Sie die Stunden ein.
  3. Direkt danach stellen Sie durch Drücken der Taste **min** die Minuten ein.
  4. Speichern Sie die Zeit durch erneutes Drücken von .
  5. Die weiße LED **20** leuchtet. Der Timer ist aktiv.
- 

### HINWEISE:


- Das Gerät schaltet sich zur eingestellten Zeit automatisch ein.
  - Wenn Sie den Brühvorgang vor Ablauf des Timers starten möchten, drücken Sie die Taste .
    - Die weiße LED **20** erlischt.
    - Der Brühvorgang startet sofort.
  - Wenn Sie den Timer-Betrieb deaktivieren möchten, drücken Sie 2x die Taste .
  - Die weiße LED **20** erlischt und das Gerät geht in den Standby.
- 

## Aromastärke einstellen

Die Intensität des Kaffeearomas können Sie mit Hilfe der Aromawahl verstärken.

Das Gerät ermöglicht es Ihnen, zwischen drei verschiedenen Aromastufen zu wählen: mild, mittel und stark. Je nach Ihrer Auswahl variiert die Quellzeit während des Brühvorgangs entsprechend.

Das Gerät ist eingeschaltet. Eine Bohne der Anzeige **16** der Aromastärke blinkt.

- Durch mehrmaliges Drücken der Taste  erhöhen Sie die Aromastärke.
- Nach dem Start des Brühvorganges leuchtet die Anzeige **16** dauerhaft.

### Anzeige im Display

- eine Bohne sichtbar: mildes Aroma
  - zwei Bohnen sichtbar: mittleres Aroma
  - drei Bohnen sichtbar: starkes Aroma
- 

**HINWEIS:** Die eingestellte Aromastärke wird für die zukünftigen Brühvorgänge nicht gespeichert.

---

## 8. Reinigen

---



### **GEFAHR durch Stromschlag!**

- ⊙ Ziehen Sie den Netzstecker **10** aus der Steckdose, bevor Sie die Kaffeemaschine reinigen.
- ⊙ Die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung mit Netzstecker **10** dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.



### **GEFAHR von Verletzungen durch Verbrühen!**

- ⊙ Die Kaffeemaschine wird durch den Betrieb sehr heiß. Lassen Sie sie vor der Reinigung abkühlen.

### **WARNUNG vor Sachschäden!**

- ⊙ Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel.
- 

### **8.1 Nach jedem Gebrauch**

Reinigen Sie das Gerät möglichst nach jedem Gebrauch.

1. Ziehen Sie den Netzstecker **10** aus der Steckdose.
2. Klappen Sie die Abdeckung **14** am Griff der Abdeckung **15** auf.
3. Nur für den Permanentfilter **2**: Klappen Sie den Bügel **1** des Permanentfilters hoch, entnehmen Sie den Permanentfilter und waschen ihn unter fließendem Wasser aus.
4. Klappen Sie den Bügel **3** des Filterhalters **4** hoch und entnehmen den Filterhalter.
  - Nur für Papierfilter: Entsorgen Sie den verwendeten Papierfilter.
5. Spülen Sie den Filterhalter **4** mit warmem Wasser aus.
6. Spülen Sie die Kanne **7** und deren Deckel **11** mit klarem Wasser aus bzw. ab. Nur bei hartnäckigen Rückständen

verwenden Sie etwas mildes Spülmittel und eine nicht zu harte Spülbürste. Anschließend spülen Sie alle Teile gründlich mit klarem Wasser ab.

7. Wischen Sie die Kaffeemaschine und die Anschlussleitung **10** bei Bedarf mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Wischen Sie mit einem trockenen Tuch nach.
8. Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen, bevor Sie diese wegräumen oder das Gerät erneut benutzen.

### **Geschirrspülmaschine**

Folgende Teile sind spülmaschinengeeignet:

- Permanentfilter **2**
- Kaffeelöffel **9**

### **8.2 Entkalken**

#### **Zeitabstände für das Entkalken**

Die Abstände für das Entkalken hängen vom Härtegrad des Wassers und davon ab, wie oft Sie das Gerät verwenden. Bei mittlerem oder hartem Härtegrad empfehlen wir ein monatliches Entkalken.

Bei der Verwendung von Leitungswasser können Sie die Wasserhärte in Ihrer Wohngegend bei Ihrem zuständigen Wasserwerk erfragen.

Nach einiger Zeit wird sich durch den Kochvorgang Kalk in Teilen der Kaffeemaschine absetzen (je nach Härtebereich des verwendeten Wassers). Diesen sollten Sie in regelmäßigen Abständen entfernen, da sonst der Stromverbrauch des Gerätes zunimmt.

1. Schalten Sie die Kaffeemaschine aus und lassen Sie sie vollständig abkühlen.
2. Füllen Sie das Entkalkungsmittel in den Wassertank **13**. Verwenden Sie einen flüssigen, umweltfreundlichen Entkalker auf Zitronensäurebasis und beachten Sie die Angaben des Herstellers.

3. Füllen Sie den Wassertank **13** bis zur **Markierung für 10 Tassen** auf.
4. Schließen Sie die Abdeckung **14** des Wassertanks **13**.
5. **Stellen Sie auf jeden Fall die Kanne 7 mit geschlossenem Deckel 11 auf die Abstellfläche 8.**
6. Drücken Sie auf die Taste  $\cup$ , um das Gerät einzuschalten.
7. Drücken Sie erneut die Taste  $\cup$ , um den Brühvorgang zu starten.
8. Lassen Sie ungefähr die Hälfte der Entkalkerlösung durchlaufen und schalten Sie das Gerät durch Drücken auf die Taste  $\cup$  wieder aus.
9. Lassen Sie die Entkalkerlösung ca. 30 Minuten einwirken.
10. Schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken auf die Taste  $\cup$  ein.
11. Setzen Sie den Brühvorgang durch erneutes Drücken der Taste  $\cup$  fort. Lassen Sie den Rest der Entkalkerlösung durchlaufen.
12. Am Ende des Brühvorgangs schalten Sie die Kaffeemaschine durch Drücken auf die Taste  $\cup$  aus.
13. Entleeren Sie die Kanne **7** und spülen Sie diese mit Wasser aus.
14. Füllen Sie anschließend noch zweimal den Wassertank **13** bis zur **Markierung für 10 Tassen** mit klarem Wasser und starten Sie den Brühvorgang.

## 9. Aufbewahren



### GEFAHR für Kinder!

- ⊙ Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

1. Reinigen Sie den Permanentfilter **2** und spülen Sie den Filterhalter **4** und die Kanne **7** aus.
2. Lassen Sie die gereinigte Kaffeemaschine und das gereinigte Zubehör trocknen, bevor Sie es zusammensetzen und wegräumen.

## 10. Entsorgen

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie

2012/19/EU. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses

Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Haushaltsmüll entsorgt werden darf.

Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Dies gilt für das Produkt und alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Zubehörteile.



Dieses Recycling-Symbol markiert z. B. einen Gegenstand oder Materialteile als für die Rückgewinnung wertvoll. Recycling hilft, den Verbrauch von Rohstoffen zu reduzieren und die Umwelt zu entlasten.

Informationen zur Entsorgung und der Lage des nächsten Recyclinghofes erhalten Sie z. B. bei Ihrer Stadtreinigung oder in den Gelben Seiten.



## Verpackung

Wenn Sie die Verpackung entsorgen möchten, achten Sie auf die entsprechenden Umweltvorschriften in Ihrem Land.

## Gerät entsorgen in Deutschland

In Deutschland sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

## 11. Problemlösung

Sollte Ihr Gerät einmal nicht wie gewünscht funktionieren, gehen Sie bitte erst diese Checkliste durch. Vielleicht ist es nur ein kleines Problem, das Sie selbst beheben können.



### GEFAHR durch Stromschlag!

- ⊙ Versuchen Sie auf keinen Fall, das Gerät selbstständig zu reparieren.

| Fehler   | Mögliche Ursachen / Maßnahmen   |
|--|---|
| Keine Funktion   | <ul style="list-style-type: none"><li>Ist die Stromversorgung sichergestellt?</li><li>Überprüfen Sie den Anschluss.</li></ul>   |
| Qualität des aufgebrühten Kaffees verschlechtert sich. | <ul style="list-style-type: none"><li>Die Kaffeemaschine muss entkalkt werden.</li></ul>  |
| Brühvorgang dauert bei gleicher Menge länger.          |   |
| Die Abdeckung <b>14</b> lässt sich nicht zuklappen.    | <ul style="list-style-type: none"><li>Ist der Filterhalter <b>4</b> richtig eingesetzt und der Bügel <b>3</b> umgeklappt?</li></ul>                                   |
| Beim Brühvorgang läuft der Filter über.                | <ul style="list-style-type: none"><li>Ist der Deckel <b>11</b> auf die Kanne <b>7</b> aufgesetzt?</li><li>Ist der Filterhalter <b>4</b> richtig eingesetzt?</li></ul> |

## 12. Technische Daten

|                                   |                          |
|-----------------------------------|--------------------------|
| Modell:                           | SFKMT 900 B2             |
| Netzspannung:                     | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Schutzklasse:                     | I                        |
| Leistung:                         | 900 W                    |
| Leistungsaufnahme im Standby:     | ≤ 0,5 W                  |
| Automatischer Wechsel in Standby: | ≤ 5 Min.                 |

## Verwendete Symbole

|   |   |
|---|---|
|    | <b>G</b> epürfte <b>S</b> icherheit: Geräte müssen den allgemein anerkannten Regeln der Technik genügen und gehen mit dem Produktsicherheitsgesetz (ProdSG) konform. Gilt nicht für die Schweiz.                |
|    | Mit der CE-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die EU-Konformität.  |
|    | Dieses Symbol erinnert daran, die Verpackung umweltfreundlich zu entsorgen.   |
|    | Mit dem Recyclingsymbol (3 Pfeile) sind wiederverwertbare Materialien gekennzeichnet. Das Material kann durch die Recycling-Nummer in der Mitte (hier: 21) und/oder ein Kürzel (hier: PAP) spezifiziert werden. |
|    | Wechselspannung   |
|    | Das Symbol kennzeichnet Teile, die in der Spülmaschine gereinigt werden können.   |
|   | Es handelt sich um ein wiederverwertbares Produkt, das der erweiterten Herstellerverantwortung sowie der Abfalltrennung unterliegt.   |
|  | Mit der UKCA-Kennzeichnung erklärt die HOYER Handel GmbH die Konformität für UK.  |
|  | Das Symbol kennzeichnet den Produkthersteller.  |

Technische Änderungen vorbehalten.

## 13. Garantie der **HOYER Handel GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler.

### **Von der Garantie ausgeschlossen sind Verschleißteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Leuchtmittel oder andere Teile, die aus Glas gefertigt sind.**

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserem autorisierten Service-Center vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen die Artikelnummer **IAN: 527421\_2507** und den Kassenbon als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer finden Sie auf dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Gerätes.

- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.



Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) **527421\_2507** Ihre Bedienungsanleitung öffnen.



## Service-Center

**DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [hoyer@lidl.de](mailto:hoyer@lidl.de)

**AT** Service Österreich

Tel.: 0800 447 744

E-Mail: [hoyer@lidl.at](mailto:hoyer@lidl.at)

**CH** Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN: 527421\_2507**



## Lieferant

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift **keine Serviceanschrift** ist.

Kontaktieren Sie zunächst das genannte Service-Center.

HOYER Handel GmbH

Kühnehöfe 12

22761 Hamburg

DEUTSCHLAND



# Contents

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Overview</b>                           | <b>18</b> |
| <b>2. Intended purpose</b>                   | <b>19</b> |
| <b>3. Safety information</b>                 | <b>19</b> |
| <b>4. Items supplied</b>                     | <b>22</b> |
| <b>5. Before using for the first time</b>    | <b>22</b> |
| <b>6. How to use</b>                         | <b>22</b> |
| <b>7. Operation</b>                          | <b>22</b> |
| 7.1 Anti-drip                                | 22        |
| 7.2 Filling volumes                          | 22        |
| 7.3 Overview of operating panel and display  | 23        |
| 7.4 Brewing coffee                           | 24        |
| <b>8. Cleaning</b>                           | <b>26</b> |
| 8.1 After every use                          | 26        |
| 8.2 Descaling                                | 26        |
| <b>9. Storage</b>                            | <b>27</b> |
| <b>10. Disposal</b>                          | <b>27</b> |
| <b>11. Trouble-shooting</b>                  | <b>28</b> |
| <b>12. Technical specifications</b>          | <b>28</b> |
| <b>13. Warranty of the HOYER Handel GmbH</b> | <b>29</b> |

## 1. Overview

|           |  |
|-----------|--|
| <b>1</b>  | Handle of the permanent filter                           |
| <b>2</b>  | Permanent filter   |
| <b>3</b>  | Handle of the filter holder                              |
| <b>4</b>  | Filter holder  |
| <b>5</b>  | Anti-drip valve  |
| <b>6</b>  | Display  |
| <b>7</b>  | Pot  |
| <b>8</b>  | Storage plate  |
| <b>9</b>  | Coffee spoon   |
| <b>10</b> | Power cable with mains plug                              |
| <b>11</b> | Lid of the pot   |
| <b>12</b> | Water level indicator ( <i>max 10</i> , approx. 10 cups) |
| <b>13</b> | Water tank   |
| <b>14</b> | Cover  |
| <b>15</b> | Cover handle   |

## **Thank you for your trust! 2. Intended purpose**



Congratulations on the purchase of your new coffee machine.

For safe handling of the device and in order to get to know the entire range of features:

- **Read these operating instructions thoroughly prior to initial use.**
- **Above all, observe the safety information!**
- **The device should only be used as described in these operating instructions.**
- **Keep this copy of the operating instructions for reference.**
- **If you pass the device on to someone else, please include this copy of the operating instructions. The operating instructions are a part of the product.**

We hope you enjoy using your new coffee machine!

### **Symbols on the device**

|   |  |
|---|--|
|  | The food-safe material of devices with this symbol will not change the taste or smell of food. |
|  | This symbol warns you against touching the hot surface.  |

The coffee machine is intended only for the production of filter coffee.

The device is designed for private, domestic use. The device must only be used indoors. This device must not be used for commercial purposes.

### **Foreseeable misuse**

**WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the water tank **13!**

## **3. Safety information**

### **Warnings**

If necessary, the following warnings are used in these operating instructions:



**DANGER!** High risk: failure to observe this warning may result in injury to life and limb.

**WARNING!** Moderate risk: failure to observe this warning may result in injury or serious material damage.

**CAUTION:** low risk: ignoring this warning may result in minor injuries or material damage.

**NOTE:** circumstances and specifics that must be observed when handling the device.

## ***Instructions for safe operation***

- ⊙ This device can be used by children from the age of 8 and people with restricted physical, sensory or intellectual abilities or a lack of experience or knowledge if they are supervised or have been instructed in how to use this device safely and if they have understood the resulting dangers.
- ⊙ Children must not play with the device.
- ⊙ Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and supervised.
- ⊙ Children under the age of 8 must be kept away from the device and the power cable.
- ⊙ This device is equally intended for use in the home and in applications similar to the home, such as for example...
  - ... in kitchens for staff in shops, offices and other commercial settings;
  - ... on agricultural properties;
  - ... by customers in hotels, motels and other residential facilities;
  - ... in bed-and-breakfast establishments.
- ⊙ This device is not intended to be operated using an external timer or a separate remote control system.
- ⊙ Fill the device only to the maximum filling level, as boiling water may otherwise spray out.
- ⊙ The coffee machine, the power cable and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- ⊙ If the power cable of this device should become damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's customer service department or a similarly qualified specialist in order to avoid any hazards.
- ⊙ The surface of the heating element remains hot after use.
- ⊙ Please take note of the chapter on cleaning (see "Cleaning" on page 26).
- ⊙ Misuse may result in injuries.
- ⊙ Make sure that no liquid overflows onto the device plug connection.
- ⊙ The device must not be placed in a cupboard when in use.



### **DANGER for children!**

- ⊙ Packing materials are not children's toys. Children should not be allowed to play with the plastic bags: there is a risk of suffocation.



### **DANGER to and from pets and livestock!**

- ⊙ Electrical devices can represent a danger to pets and livestock. In addition, animals can also cause damage to the device. For this reason you should keep animals away from electrical devices at all times.



### **DANGER! Risk of electric shock due to moisture!**

- ⊙ Protect the device from moisture, water drops and water splashes: failure to observe this instruction may result in an electric shock hazard.
- ⊙ If liquids get into the device, remove the mains plug immediately. Only then is it safe to remove the device. Have the device checked before reusing.



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Do not use the device if the device or the power cable has any visible damage, or if the device has previously been dropped.
- ⊙ Only connect the mains plug to a properly installed and easily accessible wall socket with earthing contact whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after the device is plugged in.
- ⊙ Ensure that the power cable cannot be damaged by sharp edges or hot spots. Do not wrap the power cable around the device.
- ⊙ The device is not fully disconnected from the power supply, even in standby

mode. In order to fully disconnect it, pull out the mains plug.

- ⊙ When using the device, ensure that the power cable cannot be trapped or crushed.
- ⊙ When removing the mains plug from the wall socket, always pull on the plug and never the cable.
- ⊙ Pull the mains plug out of the wall socket:
  - when a malfunction occurs
  - when you are not using the coffee machine
  - prior to cleaning the coffee machine
  - during thunderstorms
- ⊙ In order to avoid any hazards, do not make modifications to the device.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*max 10*), as hot water may otherwise spray out.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ The device is fitted with non-slip silicon feet. Because furniture can be coated with a wide variety of varnishes and plastics, and treated with various care products, the possibility cannot be excluded that some of these substances have components that may attack and soften the silicon feet. If necessary, place a non-slip mat under the device.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine!
- ⊙ Place the device on a stable, level surface.
- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.

## 4. Items supplied

- 1 coffee machine
- 1 pot **7**
- 1 filter holder **4**
- 1 permanent filter **2**
- 1 coffee spoon **9**
- 1 copy of the operating instructions (online)
- 1 copy of the short manual (included)

## 5. Before using for the first time



- Remove all packing material.
- Check to ensure that all parts are present and undamaged.
- **Clean the device prior to its first use!**

## 6. How to use



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Only connect the device to an easily accessible wall socket with earthing contacts whose voltage corresponds to the specifications on the rating plate. The wall socket must still be easily accessible after connection.

1. Place the device on a dry, level, non-slip surface.
2. Fill the coffee machine's water tank **13** with fresh, cold tap water up to the **10** marking and switch on the device by pressing the button .
3. Then start the brewing process by pressing the button  again.
4. Pour away the water and repeat this process once.
5. Wait until the coffee machine has cooled down. Then it is safe to use the device again.

## 7. Operation



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ During the brewing process, hot steam escapes upwards through the cover **14**. The cover becomes hot. Never touch it or put your hands or other body parts in the steam.
- ⊙ Fill the coffee machine only to the maximum filling level (*max 10*), as hot water may otherwise spray out.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Fill in water at least up to the **4** marking on the water level indicator **12**. Otherwise the device may overheat.
- ⊙ Never put fluids other than fresh drinking water into the coffee machine.

### 7.1 Anti-drip

The filter holder **4** has an anti-drip valve **5**. This ensures that no coffee drips out of the filter when you remove the pot **7**.

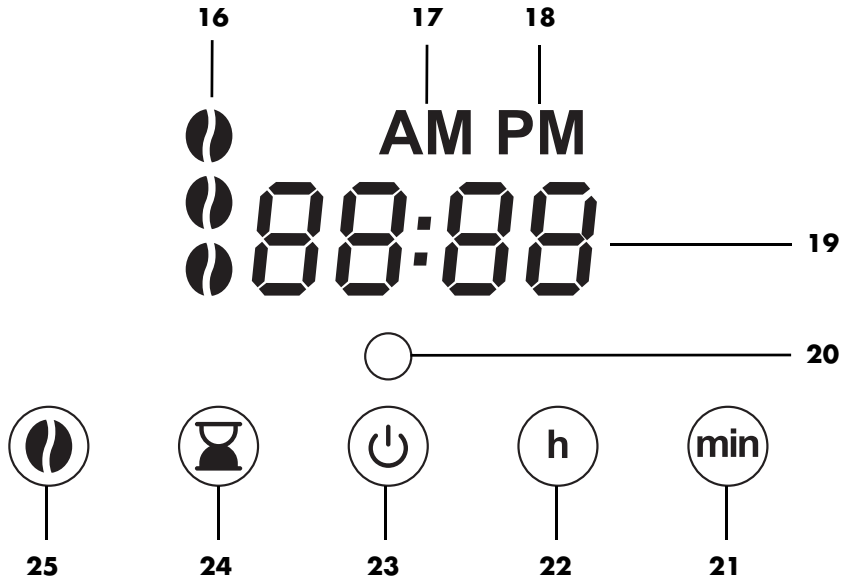
In order to ensure that the anti-drip valve **5** opens during the brewing process, it is important that the filter holder **4** is inserted correctly and the pot **7** with its lid **11** closed is positioned completely in the coffee machine. **The fitted lid 11 of the pot 7 opens the anti-drip valve 5. Otherwise the filter can overflow.**




**NOTE:** in order that the device can work correctly, it is important that the pot **7** is placed in the coffee machine and that the lid **11** is closed.

### 7.2 Filling volumes

Always fill the water tank **13** at least up to the marking for 4 cups (*4*). The maximum filling level reaches up to the marking *max 10* (for approx. 10 cups).

### 7.3 Overview of operating panel and display



- 16** Aroma strength indicator
- 17** Indicator *AM*; The abbreviation *AM* is used for the hours until noon.
- 18** Indicator *PM*; Everything after 12 noon is called *PM*.
- 19** Time or timer indicator
- 20** LED lights up white when the timer is active
- 21 min** For setting the minutes
- 22 h** For setting the hours
- 23**  Switching on/off; starting the brewing process
- 24**  Setting the time and timer
- 25**  Selecting aroma strength

## 7.4 Brewing coffee



1. Remove the lid of the pot **11** by turning it in the **OPEN** direction. Now fill fresh, cold tap water into the pot **7**. (Hot or carbonated water can result in malfunctions.)
2. Lift up the cover **14** of the coffee machine.
3. Now fill the water into the water tank **13** up to the desired number of cups (*max 10*, for approx. 10 cups).
4. Pour away any excess water.
5. Hold the filter holder **4** by its handle **3** and lower it into the coffee machine.
6. Fold down the handle **3** of the filter holder **4**.
7. Place the permanent filter **2** into the filter holder **4**.
8. Place coffee powder into the permanent filter **2**. Use ground coffee powder for filter coffee. If you grind the coffee yourself, grind it to a medium degree of grinding.

---

**NOTE:** you can also use a paper filter. In this case, the permanent filter **2** must **not** be inserted, however. Place a paper filter (size 1x4) with folded sides directly into the filter holder **4**. When it is folded, the paper filter fits better in the filter holder **4** and the seams are prevented from tearing.


---

9. Close the cover **14**.
  10. Place the lid **11** slightly off-centre on the pot **7** and turn it in the **CLOSE** direction. The lever of the lid points towards the handle of the pot.
- 11. Place the pot 7 on the storage plate 8 with the lid 11 closed.**


12. Connect the mains plug on the device to a designated wall socket.
13. Press the button  to switch the device on.
14. To start the brewing process, press the button  again.

---

### NOTES:

- The device switches off automatically after the brewing process. The device is back in standby mode.
  - If you want to switch off the device beforehand, press the button .
- 



### Standby mode

The device must be switched on to set the time, timer function and/or aroma selection. This is the case when the device is connected to the mains power supply and the button  has been pressed.

### Setting the time

The device operates in 12-hour mode. The time is preset to **AM 12:00**.

Everything after noon is called PM. The abbreviation AM is used for the hours before noon.

1. Press and hold the button  until the hour display flashes.
2. Press the **h** button to set the hours. Either **AM** or **PM** is lit in the display **6**.
3. Immediately afterwards, set the minutes by pressing the **min** button.
4. Save the time by pressing the button  again.  
The set time can be found by looking at the indicator **19** on the display **6**.

---

**NOTE:** for automatic fast-forwarding, press and hold the **h** and **min** buttons.

---

## Setting the timer



Using the timer function (adjustable for 12 hours AM/PM), you can set any time at which the coffee machine automatically starts the brewing process.

---



**NOTE:** make sure that there is sufficient water in the water tank and coffee powder in the permanent or paper filter.

---

To set the start time for the timer function, the time must first be set.

1. Press the button  briefly.
  2. Press the **h** button to set the hours.
  3. Immediately afterwards, set the minutes by pressing the **min** button.
  4. Save the time by pressing  again.
  5. The white LED **20** is lit. The timer is active.
- 


### NOTES:

- The device switches on automatically at the set time.
  - If you want to start the brewing process before the timer expires, press the button .
    - The white LED **20** goes out.
    - The brewing process starts immediately.
  - To deactivate timer mode, press the button  twice.
  - The white LED **20** goes out and the device switches to standby mode.
- 

## Setting the aroma strength

You can increase the intensity of the coffee aroma by means of the aroma selection. The device allows you to choose between three different levels of aroma: mild, medium and strong. Depending on your selection, the steeping time will vary accordingly during the brewing process.

The device is switched on. One bean in the aroma strength indicator **16** is flashing.

- Press the button  several times to increase the aroma strength.
- After the brewing process has started, the indicator **16** light remains lit.

### Indicators in the display

- one bean visible: mild aroma
  - two beans visible: medium aroma
  - three beans visible: strong aroma
- 

**NOTE:** the set aroma strength is not saved for future brewing processes.

---

## 8. Cleaning

---



### **DANGER! Risk of electric shock!**

- ⊙ Pull out the mains plug **10** from the wall socket before cleaning the coffee machine.
- ⊙ The coffee machine and the power cable with mains plug **10** must not be immersed in water or other liquids.



### **DANGER! Risk of injury through scalding!**

- ⊙ The coffee machine becomes very hot during operation. Allow it to cool down before cleaning.

### **WARNING! Risk of material damage!**

- ⊙ Do not use any astringent or abrasive cleaning agents.
- 

### 8.1 After every use

Clean the device after every use, if possible.

1. Pull the mains plug **10** out of the wall socket.
2. Fold open the cover **14** using the cover handle **15**.
3. Only for the permanent filter **2**: open the handle **1** of the permanent filter, remove the permanent filter and rinse it out under running water.
4. Fold up the handle **3** of the filter holder **4** and remove the filter holder.
  - Only for paper filters: dispose of the used paper filter.
5. Rinse out the filter holder **4** with warm water.
6. Rinse the pot **7** and its lid **11** with clear water. Only in the case of stubborn residues should you use a little mild detergent and a soft washing-up brush. Then rinse all parts thoroughly with clear water.

7. Wipe down the coffee machine and the power cable **10** with a damp cloth when required. Dry with a dry cloth.
8. Allow all parts to dry completely before you put them away or use the device again.

### **Dishwasher**

The following parts are dishwasher-safe:

- Permanent filter **2**
- Coffee spoon **9**

### 8.2 Descaling







#### **Time intervals for descaling**

The intervals for descaling are dependent on the hardness of the water, and how often you use the device. Where the hardness of the water is medium or high, we recommend descaling monthly.

If using tap water, you can find out the hardness of the water in the area where you live by inquiring at your local waterworks.

After some time, the boiling process will result in limescale being deposited in parts of the coffee machine (depending on the hardness of the water used). You should remove this at regular intervals, because otherwise the power consumption of the device will increase.

1. Switch off the coffee machine and allow it to cool down completely.
2. Pour the descaling agent into the water tank **13**. Use a liquid, environmentally friendly descaling agent based on citric acid, and follow the instructions of the manufacturer.
3. Fill the water tank **13** to the **10 cup marking**.
4. Close the cover **14** of the water tank **13**.
5. **It is very important that the lid 11 of the pot 7 is closed when it is placed on the storage plate 8.**

6. Press the button  to switch on the device.
7. Press the button  again to start the brewing process.
8. Allow about half of the descaling solution to pass through and switch the device off again by pressing the button .
9. Leave the descaling agent to work for approx. 30 minutes.
10. Switch on the coffee machine by pressing the button .
11. Continue the brewing process by pressing the button  again. Allow the rest of the descaling solution to run through.
12. At the end of the brewing process, switch off the coffee machine by pressing the button .
13. Empty the pot **7** and rinse it with water.
14. Fill the water tank **13** with clear water up to the **10 cup marking** a further two times and start the brewing process.

## 9. Storage

---



### **DANGER for children!**

- ⊙ Keep the device out of the reach of children.
- 
1. Clean the permanent filter **2** and rinse out the filter holder **4** and the pot **7**.
  2. Leave the cleaned coffee machine and the cleaned accessories to dry before you assemble them and put them away.

## 10. Disposal

This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EC. The symbol showing a wheelie bin crossed through indicates that the product requires separate refuse collection in the European Union. This applies to the product and all accessories marked with this symbol. Products identified with this symbol may not be discarded with normal household waste, but must be taken to a collection point for recycling electric and electronic appliances. This recycling symbol marks e.g. an object or parts of the material as valuable for recycling. Recycling helps to reduce the consumption of raw materials and protect the environment.



### **Packaging**

When disposing of the packaging, make sure you comply with the environmental regulations applicable in your country.

## 11. Trouble-shooting

If your device fails to function as required, please try this checklist first. Perhaps there is only a minor problem, and you can solve it yourself.



### **DANGER! Risk of electric shock!**









- ⊙ Do not attempt to repair the device yourself under any circumstances.

## 12. Technical specifications

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| Model:                             | SFKMT 900 B2             |
| Mains voltage:                     | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Protection class:                  | I                        |
| Power rating:                      | 900 W                    |
| Power consumption in standby mode: | ≤ 0.5 W                  |
| Automatic switch to standby mode:  | ≤ 5 Min.                 |

| <b>Fault</b>  | <b>Possible causes / actions</b>  |
|---|---|
| No function   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Has the device been connected to the power supply?</li> <li>• Check the connection.</li> </ul>                                     |
| The quality of the coffee brewed is becoming worse.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• The coffee machine needs to be descaled.</li> </ul>  |
| The brewing process takes longer for the same volume. |   |
| The cover <b>14</b> cannot be closed.                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the filter holder <b>4</b> correctly inserted and is the handle <b>3</b> folded down?</li> </ul>                                |
| The filter overflows during the brewing process.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Is the lid <b>11</b> correctly placed on the pot <b>7</b>?</li> <li>• Is the filter holder <b>4</b> inserted correctly?</li> </ul> |

## Symbols used

|   |  |
|---|--|
|    | <b>Geprüfte Sicherheit</b> (certified safety): devices must comply with the generally acknowledged rules of technology and the German Product Safety Act (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). (Not for UK) |
|    | With the CE marking, HOYER Handel GmbH declares the conformity with EU guidelines.   |
|    | This symbol reminds you to dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.   |
|    | Recyclable materials are marked with the recycling symbol (3 arrows). The material can be specified by the recycling number in the centre (here: 21) and/or an abbreviation (here: PAP).                   |
| ~   | AC voltage   |
|    | The symbol identifies parts that can be cleaned in the dishwasher.   |
|   | It is a recyclable product which is subject to an extended producer responsibility and for which the rules of waste separation apply.  |
|  | With the UKCA marking, HOYER Handel GmbH declares that the product is in conformity with the UKCA requirements.  |
|  | The symbol identifies the product manufacturer.  |

Subject to technical modifications.

## 13. Warranty of the HOYER Handel GmbH

Dear Customer,  
your device is provided with a 3 year warranty starting with the purchase date. In the event of product defects, you are entitled to statutory rights against the vendor. These statutory rights are not restricted by our warranty presented in the following.

### Warranty conditions

The warranty period starts with the purchase date. Please keep the original purchase receipt in a safe place. This document is required to verify the purchase.

If within three years from the purchase date of this product a material or factory defect occurs, the product will be repaired or replaced by us – at our discretion – free of charge to you, or the purchase price will be refunded. This warranty implies that within the period of three years the defective device and the purchase receipt are presented, including a brief written description of the defect and the time it occurred.

If the defect is covered by our warranty, the repaired or a new product will be returned to you. No new warranty period starts with a repair or replacement of the product.

### Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not extended when the warranty has been claimed. This also applies to replaced and repaired parts. Any damages and defects already existing at the time of purchase must be reported immediately upon unpacking. Repairs arising after the expiration of the warranty period are subject to a charge.

### Warranty coverage

The device was produced carefully according to strict quality guidelines and tested diligently prior to delivery.

The warranty applies to material or factory defects.

**Excluded from the warranty are wear parts subject to normal wear and damages to fragile parts, e.g. switches, lamps or other parts manufactured from glass.**

This warranty expires if the product is damaged, not used as intended or not serviced. For the proper operation of the product, all instructions listed in the operating instructions must be observed carefully. Any form of use and handling that is advised against in the operating instructions or warned against must always be avoided.

The product is only intended for private and not for commercial use. In the case of incorrect and improper treatment, use of force and interventions not performed by our authorised Service Centre, the warranty shall cease.

**Handling in case of a warranty claim**

In order to ensure prompt processing of your matter, please observe the following notes:

- Please keep the article number **IAN: 527421\_2507** and the purchase receipt as a purchase verification for all inquiries.
- The article number can be found on the rating plate, an engraving, the title page of your instructions (in the bottom left), or as a label on the rear or underside of the device.
- If faulty operation or other defects occur, first contact the Service Centre listed in the following by **telephone** or **email**.
- Then, you are able to send a product reported as defective free of charge to the service address specified to you, including the purchase receipt and the information on the defect and when it occurred.

At [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) you can download this and many other manuals, product videos and installation software.



This QR code takes you directly to the Lidl Service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), where you can enter the article number (IAN) **527421\_2507** to open your user instructions.



**Service Centre**

**GB** Service Great Britain  
Tel.: 0800 404 7657  
E-Mail: [hoyer@lidl.co.uk](mailto:hoyer@lidl.co.uk)

**IE** Service Ireland  
Tel.: 1800 101010  
E-Mail: [hoyer@lidl.ie](mailto:hoyer@lidl.ie)

**MT** Service Malta  
Tel.: 80062230  
E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 527421\_2507**



## **Supplier**

Please note that the following address is **no service address**. First contact the aforementioned Service Centre.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANY

# Sommaire

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Aperçu de l'appareil</b>   | <b>32</b> |
| <b>2. Utilisation conforme</b>   | <b>33</b> |
| <b>3. Consignes de sécurité</b>  | <b>33</b> |
| <b>4. Éléments livrés</b>  | <b>36</b> |
| <b>5. Avant la première utilisation</b>  | <b>36</b> |
| <b>6. Mise en service</b>  | <b>36</b> |
| <b>7. Commande</b>   | <b>37</b> |
| 7.1 Système anti-goutte  | 37        |
| 7.2 Contenances  | 37        |
| 7.3 Vue d'ensemble du panneau de commande et de l'écran                        | 38        |
| 7.4 Préparer le café   | 39        |
| <b>8. Nettoyage</b>  | <b>41</b> |
| 8.1 Après chaque utilisation   | 41        |
| 8.2 Détartrage   | 41        |
| <b>9. Rangement</b>  | <b>42</b> |
| <b>10. Mise au rebut</b>   | <b>42</b> |
| <b>11. Dépannage</b>   | <b>43</b> |
| <b>12. Caractéristiques techniques</b>   | <b>43</b> |
| <b>13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France</b>                | <b>44</b> |
| <b>14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse</b> | <b>47</b> |

## 1. Aperçu de l'appareil

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Anse du filtre permanent                            |
| <b>2</b>  | Filtre permanent                                    |
| <b>3</b>  | Anse du support de filtre                           |
| <b>4</b>  | Support de filtre                                   |
| <b>5</b>  | Valve anti-goutte                                   |
| <b>6</b>  | Écran   |
| <b>7</b>  | Verseuse  |
| <b>8</b>  | Surface de pose                                     |
| <b>9</b>  | Cuillère de mesure de café                          |
| <b>10</b> | Câble de raccordement avec fiche secteur            |
| <b>11</b> | Couvercle de la verseuse                            |
| <b>12</b> | Indicateur du niveau d'eau (max 10, env. 10 tasses) |
| <b>13</b> | Réservoir d'eau                                     |
| <b>14</b> | Cache   |
| <b>15</b> | Poignée du cache                                    |

## **Merci beaucoup pour votre confiance !**



Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvelle machine à café.

Pour manipuler l'appareil en toute sécurité et vous familiariser avec l'ensemble de ses fonctionnalités :

- **Lisez attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation.**
- **Respectez en priorité les consignes de sécurité !**
- **L'appareil ne doit être utilisé qu'aux fins décrites dans ce mode d'emploi.**
- **Conservez ce mode d'emploi.**
- **Si vous transmettez l'appareil à un tiers, n'oubliez pas d'y joindre ce mode d'emploi. Le mode d'emploi fait partie intégrante du produit.**

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle machine à café !

### **Symboles sur l'appareil**

|   |  |
|---|--|
|  | Ce symbole indique que ces matériaux d'excellente qualité n'altèrent ni le goût ni l'odeur des aliments. |
|  | Ce symbole indique de ne pas toucher la surface brûlante.  |

## **2. Utilisation conforme**

La machine à café convient exclusivement à la préparation de café filtre.

L'appareil est conçu pour un usage domestique. L'appareil doit être utilisé uniquement à l'intérieur.

Cet appareil ne peut pas être utilisé à des fins professionnelles.

### **Utilisation impropre prévisible**

#### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans le réservoir d'eau **13** !

## **3. Consignes de sécurité**

### **Avertissements**

Les avertissements suivants sont utilisés, si nécessaire, dans le présent mode d'emploi :



**DANGER !** Risque élevé : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures graves, voire la mort.

**AVERTISSEMENT !** Risque moyen : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures ou des dommages matériels graves.

**ATTENTION :** risque faible : le non-respect de l'avertissement peut provoquer des blessures légères ou entraîner des dommages matériels.

**REMARQUE :** faits et particularités dont il faut tenir compte en manipulant l'appareil.

## **Instructions pour une utilisation en toute sécurité**

- ⊙ Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissance lorsqu'ils sont surveillés ou qu'ils ont été informés de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et ont compris les risques qui en résultent.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- ⊙ Les enfants ne doivent pas nettoyer ni faire l'entretien de l'appareil sauf s'ils sont âgés 8 ans ou plus et surveillés.
- ⊙ L'appareil et le câble de raccordement doivent être tenus hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ⊙ Cet appareil est également destiné à une utilisation domestique et quasi domestique, par exemple...
  - ... dans des cuisines du personnel aménagées dans des magasins, des bureaux et d'autres locaux commerciaux ;
  - ... dans des propriétés agricoles ;
  - ... par des clients dans des hôtels, motels et d'autres logements ;
  - ... dans des pensions offrant le petit-déjeuner.
- ⊙ Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- ⊙ Ne dépassez pas le niveau de remplissage maximal de l'appareil afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de la bouilloire.
- ⊙ La machine à café, le câble de raccordement et la fiche secteur ne doivent pas être plongés dans l'eau ou dans un autre liquide.
- ⊙ Si le câble de raccordement de cet appareil est endommagé, il faut le faire remplacer par le fabricant, son service client ou une personne ayant une qualification similaire pour éviter les mises en danger.
- ⊙ Après utilisation, la surface de l'élément chauffant reste encore chaude.
- ⊙ Pour le nettoyage, respectez les indications du chapitre (voir « Nettoyage » à la page 41).
- ⊙ Une mauvaise utilisation peut entraîner des blessures.
- ⊙ Veillez à ce qu'aucun liquide ne déborde sur la fiche de raccordement de l'appareil.
- ⊙ Ne placez pas l'appareil dans une armoire pendant l'utilisation.



### **DANGER pour les enfants !**

- ⊙ Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants ne doivent pas jouer avec les sachets en plastique. Ceux-ci présentent un risque d'asphyxie.



### **DANGER pour et provoqué par les animaux domestiques et d'élevage !**

- ⊙ Les appareils électriques peuvent présenter des dangers pour les animaux domestiques et d'élevage. De plus, ceux-ci peuvent endommager l'appareil. Maintenez par conséquent les animaux éloignés des appareils électriques.



### **DANGER ! Risque d'électrocution en raison de l'humidité !**

- ⊙ Protégez l'appareil contre l'humidité, les gouttes et les projections d'eau : le non-respect de cette précaution risque de provoquer une décharge électrique.
- ⊙ Si des liquides pénètrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur. Ne retirer l'appareil qu'après cela. Faites contrôler l'appareil avant de le remettre en service.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Ne mettez pas l'appareil en service si l'appareil ou le câble de raccordement présente des dommages visibles ou si l'appareil a subi une chute.
- ⊙ Ne branchez la fiche secteur qu'à une prise de courant facilement accessible installée dans les règles, dotée de contacts de protection et dont la tension correspond aux indications de la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.

- ⊙ Évitez toute détérioration du câble de raccordement par des arêtes vives ou des surfaces brûlantes. N'enroulez pas le câble de raccordement autour de l'appareil.
- ⊙ L'appareil n'est pas complètement isolé du secteur même en mode veille. Pour ce faire, débranchez la fiche secteur.
- ⊙ Lors de l'utilisation de l'appareil, le câble de raccordement ne doit pas être coincé ou écrasé.
- ⊙ Pour débrancher la fiche secteur de la prise de courant, tirez toujours sur la fiche mâle, jamais sur le câble.
- ⊙ Débranchez la fiche secteur de la prise de courant :
  - lorsqu'une panne survient
  - lorsque vous n'utilisez pas la machine à café
  - avant de nettoyer la machine à café
  - en cas d'orage
- ⊙ Afin d'éviter tout risque d'accident, n'effectuez aucune modification au niveau de l'appareil.



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Ne remplissez la machine à café jusqu'au niveau de remplissage maximal (*max 10*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

## **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ L'appareil est doté de pieds en silicone antidérapants. Étant donné que les meubles sont recouverts d'une variété de laques et de matières synthétiques et sont traités avec différents produits d'entretien, il ne peut pas être totalement exclu que certaines de ces substances contiennent des composants qui attaquent et ramollissent les pieds en silicone. Au besoin, placez un support antidérapant sous l'appareil.
- ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café !
- ⊙ Placez l'appareil sur une surface stable et plane.
- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.

## **4. Éléments livrés**

- 1 machine à café
- 1 verseuse **7**
- 1 support de filtre **4**
- 1 filtre permanent **2**
- 1 cuillère de mesure de café **9**
- 1 mode d'emploi (en ligne)
- 1 notice succincte (jointe)

## **5. Avant la première utilisation**

- Enlevez tout le matériel d'emballage.
- Vérifiez si toutes les pièces sont présentes et en parfait état.
- **Nettoyez l'appareil avant la première utilisation !**

## **6. Mise en service**



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Raccordez la fiche secteur de l'appareil uniquement à une prise de courant facilement accessible disposant de contacts de protection, dont la tension correspond aux indications figurant sur la plaque signalétique. Après avoir branché l'appareil, la prise de courant doit rester facilement accessible.
1. Posez l'appareil sur une surface sèche, plane et antidérapante.
  2. Remplissez le réservoir d'eau **13** de la machine à café jusqu'au repère **10** avec de l'eau du robinet fraîche et allumez l'appareil en appuyant sur le bouton **⏻**.
  3. Démarrez ensuite la percolation en appuyant de nouveau sur le bouton **⏻**.
  4. Videz l'eau et répétez cette opération une fois.
  5. Attendez ensuite que la machine à café refroidisse. L'appareil est alors à nouveau prêt à fonctionner.

## 7. Commande

---



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Pendant la percolation, de la vapeur d'eau brûlante s'échappe vers le haut par le cache **14**. Le cache devient chaud. Ne le touchez pas et ne laissez en aucun cas vos mains ou d'autres parties du corps dans la vapeur d'eau.
- ⊙ Ne remplissez la machine à café que jusqu'au niveau de remplissage maximal (*max 10*) afin d'éviter que de l'eau bouillante ne gicle hors de l'appareil.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ Remplissez avec de l'eau au minimum jusqu'au repère 4 de l'indicateur du niveau d'eau **12**. Dans le cas contraire, l'appareil peut surchauffer.
  - ⊙ Il est strictement interdit de verser des liquides autres que de l'eau potable fraîche dans la machine à café.
- 

## 7.1 Système anti-goutte

Le support de filtre **4** est équipé d'une valve anti-goutte **5**. Elle permet d'empêcher que du café en provenance du filtre ne goutte lorsque vous retirez la verseuse **7**.

Pour que la valve anti-goutte **5** puisse s'ouvrir lors de la percolation, il est très important que le support de filtre **4** soit bien placé et que la verseuse **7** avec son couvercle **11** fermé soit bien installée sur la machine à café. **Le couvercle 11 de la verseuse 7, lorsqu'il est en place, ouvre la valve anti-goutte 5. Si ce n'est pas le cas, le filtre risque de déborder.**

---

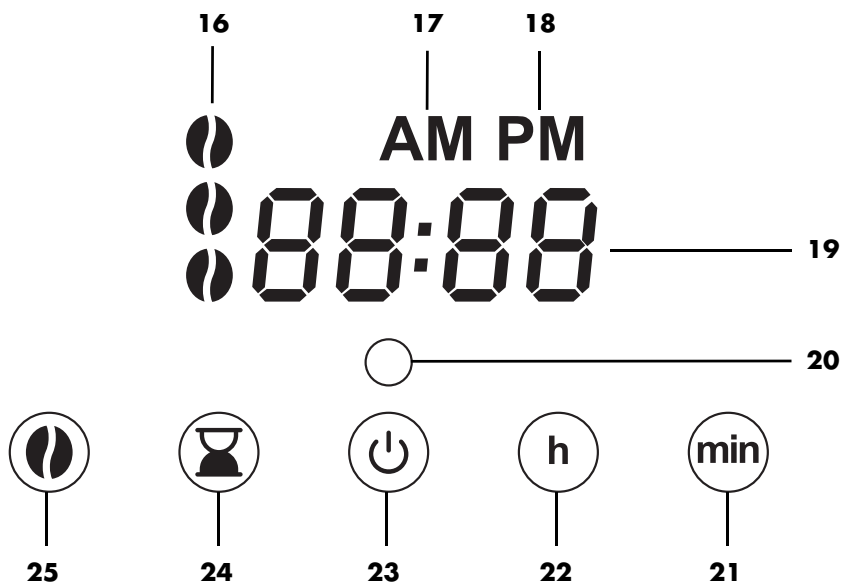
**REMARQUE :** afin que l'appareil puisse fonctionner correctement, il est important que la verseuse **7** soit placée dans la machine à café et que le couvercle **11** soit fermé.




---

## 7.2 Contenances

Versez toujours au moins autant d'eau que nécessaire dans le réservoir d'eau **13** jusqu'à ce que le repère pour 4 tasses (*4*) soit atteint. Le niveau de remplissage maximal s'étend jusqu'au repère *max 10* (pour env. 10 tasses).

### 7.3 Vue d'ensemble du panneau de commande et de l'écran



- 16** Affichage de l'intensité des arômes
- 17** Affichage AM ; l'abréviation AM est utilisée pour les heures de la matinée.
- 18** Affichage PM ; toutes les heures après 12 h sont notées PM.
- 19** Affichage de l'heure ou de la minuterie
- 20** DEL allumée en blanc lorsque la minuterie est activé
- 21 min** Réglage des minutes
- 22 h** Réglage des heures
- 23**  Mise en marche/arrêt ; lancer la percolation
- 24**  Régler l'heure et la minuterie
- 25**  Sélectionner l'intensité des arômes

## 7.4 Préparer le café

1. Enlevez le couvercle de la verseuse **11** en le tournant dans la direction **OPEN**. Versez maintenant de l'eau du robinet fraîche et froide dans la verseuse **7**. (L'eau chaude ou gazeuse risque d'endommager l'appareil.)
2. Relevez le cache **14** de la machine à café.
3. Versez à présent l'eau jusqu'au nombre de tasses souhaité (*max 10*, pour env. 10 tasses) dans le réservoir d'eau **13**.
4. Éliminez l'excédent d'eau.
5. Tenez le support de filtre **4** par son anse **3** et placez-le dans la machine à café.
6. Rabattez l'anse **3** du support de filtre **4**.
7. Installez le filtre permanent **2** dans le support de filtre **4**.
8. Versez du café moulu dans le filtre permanent **2**. N'utilisez que du café moulu pour machines à café filtre. Si vous voulez moulinier vous-même le café, moulez avec un degré de mouture moyen.



---

**REMARQUE :** vous pouvez aussi utiliser un filtre papier. Dans ce cas, il ne faut **pas** utiliser le filtre permanent **2**. Insérez directement dans le support de filtre **4** un filtre en papier (taille 1 x 4) plié sur les côtés. La pliure permet au filtre en papier de mieux s'adapter au support de filtre **4** et d'éviter qu'il ne se déchire.

---


9. Rabattez le cache **14** pour le fermer.
10. Placez le couvercle **11** légèrement en décalé sur la verseuse **7** et tournez-le vers **CLOSE**. Le levier du couvercle est orienté vers la poignée de la verseuse.

**11. Placez la verseuse 7 avec couvercle 11 fermé sur la surface de pose 8.**


12. Branchez la fiche secteur sur l'appareil dans une prise de courant prévue à cet effet.
13. Appuyez sur le bouton  pour mettre l'appareil en marche.
14. Pour lancer la percolation, appuyez de nouveau sur le bouton .

---

### REMARQUES :



- L'appareil s'arrête automatiquement après la percolation. L'appareil se trouve à nouveau en mode veille.
  - Si vous souhaitez éteindre l'appareil avant, appuyez sur le bouton .
- 

### Mode veille

L'appareil doit être allumé pour régler l'heure, la fonction de minuterie et/ou la sélection des arômes. Pour ce faire, branchez l'appareil sur le réseau électrique et appuyez sur le bouton .

### Réglage de l'heure

L'appareil fonctionne en mode 12 heures. L'heure AM 12:00 est pré-réglée. Toute heure postérieure à midi commence par PM. Pour les heures avant midi, l'abréviation AM est utilisée.

1. Maintenez le bouton  enfoncé jusqu'à ce que l'affichage de l'heure clignote.
2. Vous réglerez les heures en appuyant sur le bouton **h**. L'écran **6** affiche **AM** ou **PM**.
3. Ensuite, réglez les minutes en appuyant sur le bouton **min**.
4. Enregistrez l'heure en appuyant de nouveau sur le bouton . Consultez l'heure paramétrée sur l'affichage **19** de l'écran **6**.

---

**REMARQUE :** pour lancer un processus automatique, maintenez les boutons **h** et **min** enfoncés.

---

## Réglage de la minuterie



La fonction de minuterie (réglable sur 12 heures AM/PM) permet de paramétrer l'heure à laquelle la machine à café doit lancer automatiquement la percolation.

---

**REMARQUE :** assurez-vous qu'il y a suffisamment d'eau dans le réservoir d'eau et de café moulu dans le filtre permanent ou le filtre papier.



---

L'heure doit être paramétrée avant de régler l'heure de début de la fonction de minuterie.

1. Appuyez brièvement sur le bouton .
2. Vous pouvez régler les heures en appuyant sur le bouton **h**.
3. Ensuite, réglez les minutes en appuyant sur le bouton **min**.
4. Enregistrez l'heure en appuyant de nouveau sur .
5. La DEL blanche **20** s'allume. la minuterie est activée.

---

### REMARQUES :


- L'appareil se met automatiquement en marche à l'heure réglée.
  - Si vous souhaitez lancer la percolation avant la fin de la minuterie, appuyez sur le bouton .
    - La DEL blanche **20** s'allume.
    - La percolation commence immédiatement.
  - Si vous souhaitez désactiver la minuterie, appuyez 2x sur le bouton .
  - La DEL blanche **20** s'éteint et l'appareil se met en veille.
- 

## Réglage de l'intensité des arômes

Vous pouvez augmenter l'intensité du café à l'aide de la sélection des arômes.

L'appareil vous permet de choisir entre trois niveaux d'arôme : doux, moyen et fort. En fonction de votre sélection, le temps de gonflement varie en conséquence durant la percolation.

L'appareil est allumé. Un grain de café sur l'affichage **16** d'intensité des arômes clignote.

- Augmentez l'intensité des arômes en appuyant plusieurs fois sur le bouton .
- Après le démarrage de la percolation, l'affichage **16** reste allumé.

### Affichage à l'écran

- un grain visible : arôme doux
  - deux grains visibles : arôme moyen
  - trois grains visibles : arôme fort
- 

**REMARQUE :** l'intensité des arômes paramétrée n'est pas enregistrée pour les futures percolations.

---

## 8. Nettoyage

---



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ Débranchez la fiche secteur **10** de la prise de courant avant de nettoyer la machine à café.
- ⊙ La machine à café et le câble de raccordement avec fiche secteur **10** ne doivent pas entrer en contact avec de l'eau ou d'autres liquides.



### **DANGER ! Risque de brûlures !**

- ⊙ Pendant l'utilisation, la machine à café atteint une température très élevée. Laissez-la refroidir avant le nettoyage.

### **AVERTISSEMENT : risque de dommages matériels !**

- ⊙ N'utilisez aucun détergent acide ou décapant.
- 

### 8.1 Après chaque utilisation

Nettoyez si possible l'appareil après chaque utilisation.

1. Débranchez la fiche secteur **10** de la prise de courant.
2. Relevez le cache **14** sur la poignée du cache **15**.
3. Uniquement pour le filtre permanent **2** : rabattez l'anse **1** du filtre permanent vers le haut, retirez le filtre permanent et lavez-le sous le robinet.
4. Basculez l'anse **3** du support de filtre **4** vers le haut et sortez le support de filtre.
  - Uniquement pour le filtre papier : éliminez le filtre papier utilisé.
5. Rincez le support de filtre **4** à l'eau chaude.
6. Rincez la verseuse **7** et son couvercle **11** à l'eau claire. Uniquement en cas de résidus résistants, utilisez un peu de produit vaisselle doux et une

brosse de lavage pas trop dure. Rincez ensuite soigneusement toutes les pièces à l'eau claire.

7. Essuyez la machine à café et le câble de raccordement **10** avec un chiffon légèrement humide si nécessaire. Essuyez ensuite avec un chiffon sec.
8. Laissez toutes les pièces entièrement sécher avant de les ranger ou d'utiliser l'appareil à nouveau.

### **Lave-vaisselle**

Les éléments suivants sont lavables au lave-vaisselle :

- Filtre permanent **2**
- Cuillère de mesure de café **9**

### 8.2 Détartrage

#### **Intervalles de détartrage**







Les intervalles entre deux détartrages dépendent de la dureté de l'eau et de la fréquence d'utilisation de l'appareil. Pour une eau de dureté moyenne ou dure, nous recommandons un détartrage mensuel.

Si vous utilisez de l'eau du robinet, enquêrez-vous de la dureté de l'eau dans votre région auprès de votre centre de distribution des eaux.

La préparation du café occasionnera au bout d'un certain temps des dépôts de calcaire dans la machine à café (plus ou moins en fonction de la dureté de l'eau). Il faut l'enlever régulièrement sinon la consommation électrique de l'appareil augmente.

1. Arrêtez la machine à café et laissez-la complètement refroidir.
2. Versez l'anticalcaire dans le réservoir d'eau **13**. Utilisez un détartrant liquide écologique à base d'acide citrique et respectez les indications du fabricant.
3. Remplissez le réservoir d'eau **13** jusqu'au **repère pour 10 tasses**.
4. Fermez le cache **14** du réservoir d'eau **13**.

## 5. Placez dans tous les cas la verseuse 7 avec couvercle 11 fermé sur la surface de pose 8.

- Appuyez sur le bouton  pour allumer l'appareil.
- Pour lancer la percolation, appuyez de nouveau sur le bouton .
- Laissez s'écouler environ la moitié de la solution de détartrage puis éteignez à nouveau l'appareil en appuyant sur le bouton .
- Laissez agir la solution de détartrage environ 30 minutes.
- Allumez la machine à café en appuyant sur le bouton .
- Poursuivez la percolation en appuyant sur le bouton . Laissez s'écouler le reste de la solution de détartrage.
- À la fin de la percolation, éteignez la machine à café en appuyant sur le bouton .
- Videz la verseuse 7 et passez-la sous l'eau.
- Remplissez ensuite deux fois le réservoir d'eau 13 jusqu'au repère pour 10 tasses avec de l'eau claire et démarrez la percolation.

## 9. Rangement



### DANGER pour les enfants !

- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

- Nettoyez le filtre permanent 2 et rincez le support de filtre 4 et la verseuse 7.
- Une fois qu'ils sont nettoyés, laissez sécher la machine à café et ses accessoires avant de les réassembler et de les ranger.

## 10. Mise au rebut

Ce produit est soumis aux exigences de la directive 2012/19/UE. Le symbole de la poubelle sur roues barrée signifie que, dans l'Union européenne, le produit doit faire l'objet d'une collecte séparée des déchets. Cela s'applique au produit et à tous les accessoires portant ce symbole. Les produits portant ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être déposés dans un point de collecte chargé du recyclage des appareils électriques et électroniques.



Ce symbole de recyclage identifie p. ex. un objet ou des parties de matériaux comme étant recyclables. Le recyclage contribue à réduire l'utilisation de matières premières et à protéger l'environnement.



### Emballage

Si vous souhaitez mettre l'emballage au rebut, respectez les prescriptions environnementales correspondantes de votre pays.

### Seulement pour la France



MANUEL  
À DÉPOSER DANS  
LE BAC DE TRI



FR  
Cet appareil  
se recycle

À DÉPOSER  
EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER  
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur [www.quefaireedesdechets.fr](http://www.quefaireedesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR  
ÉLÉMENTS  
D'EMBALLAGE



Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.

## 11. Dépannage

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, procédez dans un premier temps aux tests de cette liste de contrôle. Il s'agit peut-être seulement d'un problème mineur que vous pouvez résoudre vous-même.



### **DANGER ! Risque d'électrocution !**

- ⊙ N'essayez en aucun cas de réparer l'appareil vous-même.

| <b>Problème</b>  | <b>Cause possible / solution</b>   |
|--|--|
| Ne fonctionne pas  | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'alimentation électrique est-elle établie correctement ?</li><li>• Vérifiez le branchement.</li></ul>                               |
| Le café préparé est de moindre qualité.<br>La percolation est plus longue pour la même quantité de café. | <ul style="list-style-type: none"><li>• La machine à café doit être détartrée.</li></ul>   |
| Le cache <b>14</b> ne peut pas être rabattu.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le support de filtre <b>4</b> est-il bien placé et l'anse <b>3</b> rabattue ?</li></ul>  |
| Le filtre déborde pendant la percolation.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Le couvercle <b>11</b> est-il placé sur la verseuse <b>7</b> ?</li><li>• Le support de filtre <b>4</b> est-il bien placé ?</li></ul> |

## 12. Caractéristiques techniques

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Modèle :                                 | SFKMT 900 B2             |
| Tension secteur :                        | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Classe de protection :                   | I                        |
| Puissance :                              | 900 W                    |
| Puissance absorbée en veille :           | ≤ 0,5 W                  |
| Commutation automatique en mode veille : | ≤ 5 min.                 |

## Symboles utilisés

|  |  |
|--|--|
|    | Geprüfte Sicherheit (sécurité contrôlée): les appareils doivent satisfaire aux Règles techniques reconnues en vigueur et être conformes à la Loi sur la sécurité des produits (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).<br>Ne s'applique pas à la Suisse. |
|    | Avec ce marquage CE, la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité avec la réglementation de l'Union européenne.  |
|    | Ce symbole rappelle qu'il faut éliminer l'emballage en respectant l'environnement.   |
|    | Les matériaux recyclables sont marqués par le symbole du recyclage (3 flèches). Le matériau peut être spécifié par le numéro de recyclage au milieu (ici : 21) et/ou un sigle (ici : PAP).   |
|    | Tension alternative  |
|    | Le symbole représente les pièces pouvant être nettoyées au lave-vaisselle.   |
|   | Le produit est recyclable, soumis à la responsabilité élargie du producteur et doit faire l'objet d'un tri sélectif.   |
|  | Avec ce marquage UKCA (UK Conformity Assessed) la société HOYER Handel GmbH déclare la conformité pour le Royaume-Uni.   |
|  | Ce symbole représente le fabricant du produit.   |

Sous réserves de modifications techniques.

## 13. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la France

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite. Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1. S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
  - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
  - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2. Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement, ou le prix d'achat est remboursé. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article  
**IAN : 527421\_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **527421\_2507**.



## Centre de service

**FR** Service France  
Tel.: 0800 919270  
E-Mail: [hoyer@lidl.fr](mailto:hoyer@lidl.fr)

**IAN : 527421\_2507**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

## **14. Garantie de HOYER Handel GmbH valable pour la Belgique et la Suisse**

Chère cliente, cher client,  
Vous obtenez pour cet appareil une garantie de 3 ans à compter de la date d'achat. En cas de défauts de ce produit, vous disposez de droits légaux contre le vendeur de ce produit. Ces droits ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

### **Conditions de garantie**

Le délai de garantie commence à la date d'achat. Conservez le ticket de caisse d'origine. Ce document sert de justificatif d'achat. Si au cours des trois années suivant la date d'achat, des défauts de matériel ou de fabrication apparaissent sur ce produit, celui-ci vous est, à notre discrétion, réparé ou remplacé gratuitement. Les conditions pour faire valoir la garantie sont que l'appareil et la preuve d'achat (ticket de caisse) soient présentés dans un délai de trois ans et que le défaut ainsi que le moment où il est survenu soient brièvement décrits par écrit.

Si le défaut est couvert par notre garantie, nous vous renvoyons le produit réparé ou neuf. La réparation ou l'échange du produit ne constitue pas un nouveau commencement de période de la garantie.

### **Durée de garantie et requêtes légales pour vices de construction**

La durée de garantie n'est pas prolongée par son application. Ceci est également valable sur les pièces réparées et remplacées. Les dommages et les vices déjà présents au moment de l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Après l'expiration de la garantie, les réparations à effectuer sont payantes.

## Etendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des prescriptions de qualité rigoureuses et a été vérifié minutieusement avant livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou de fabrication.

## Sont exclus de la garantie les pièces d'usure qui sont soumises à une usure normale et les dommages subis par des pièces fragiles, par ex. les interrupteurs, sources d'éclairage ou d'autres pièces en verre.

Cette garantie est perdue si l'appareil n'a pas été utilisé ou entretenu de manière conforme. Pour une utilisation conforme du produit, respecter précisément toutes les consignes présentées dans le mode d'emploi. Les fins d'utilisation et les actions contre-indiquées ou déconseillées dans le mode d'emploi doivent impérativement être évitées.

Le produit est exclusivement conçu pour un usage privé non commercial. La manipulation non autorisée et non conforme, l'utilisation de force et les interventions non effectuées par notre centre de service autorisé entraînent la perte de garantie.

## Déroulement en cas de garantie

Pour assurer un traitement rapide de votre demande, respectez les éléments suivants :

- Pour toute demande, tenez à disposition le numéro d'article **IAN : 527421\_2507** et le ticket de caisse comme preuve d'achat.
- Vous trouverez les numéros d'article sur la plaque signalétique, une gravure, la page de titre de votre notice (en bas, à gauche) ou sur l'autocollant apposé à l'arrière ou sur le dessous de l'appareil.
- En cas d'erreur de fonctionnement ou autres pannes, contactez d'abord par **téléphone** ou par **e-Mail** le centre de service cité ci-dessous.

- Envoyez ensuite gratuitement à l'adresse de service qu'on vous a donnée le produit considéré comme défectueux en y joignant la preuve d'achat (ticket de caisse) et l'indication du défaut ainsi que du moment où il est survenu.

Sur [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com), vous pouvez télécharger ce mode d'emploi ainsi que ceux d'autres produits, des vidéos sur les produits et des logiciels d'installation.



Ce code QR vous permet d'accéder directement à la page du service client Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) et vous permet d'ouvrir votre mode d'emploi lorsque vous avez saisi le numéro d'article (IAN) **527421\_2507**.



## Centre de service

**BE** Service Belgique

Tel.: 0800 12089

E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**CH** Service Suisse

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)

**IAN : 527421\_2507**



### **Fournisseur**

Attention ! L'adresse suivante **n'est pas une adresse de service**. Contactez d'abord le centre de service cité plus haut.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ALLEMAGNE

# Inhoud

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Overzicht .....</b>                               | <b>50</b> |
| <b>2. Correct gebruik .....</b>                         | <b>51</b> |
| <b>3. Veiligheidsinstructies .....</b>                  | <b>51</b> |
| <b>4. Levering .....</b>                                | <b>54</b> |
| <b>5. Vóór het eerste gebruik .....</b>                 | <b>54</b> |
| <b>6. Ingebruikname .....</b>                           | <b>54</b> |
| <b>7. Bedienen .....</b>                                | <b>55</b> |
| 7.1 Druppelstop.....                                    | 55        |
| 7.2 Vulhoeveelheden .....                               | 55        |
| 7.3 Overzicht van het bedieningspaneel en display ..... | 56        |
| 7.4 Koffie bereiden.....                                | 57        |
| <b>8. Reinigen .....</b>                                | <b>59</b> |
| 8.1 Na elk gebruik .....                                | 59        |
| 8.2 Ontkalken .....                                     | 59        |
| <b>9. Bewaren .....</b>                                 | <b>60</b> |
| <b>10. Weggooien .....</b>                              | <b>60</b> |
| <b>11. Problemen oplossen .....</b>                     | <b>61</b> |
| <b>12. Technische gegevens .....</b>                    | <b>61</b> |
| <b>13. Garantie van HOYER Handel GmbH .....</b>         | <b>62</b> |

## 1. Overzicht

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Beugel van de permanente filter           |
| <b>2</b>  | Permanente filter                         |
| <b>3</b>  | Beugel van de filterhouder                |
| <b>4</b>  | Filterhouder                              |
| <b>5</b>  | Druppelstopventiel                        |
| <b>6</b>  | Display                                   |
| <b>7</b>  | Kan                                       |
| <b>8</b>  | Neerzetvlak                               |
| <b>9</b>  | Koffielepel                               |
| <b>10</b> | Aansluitsnoer met stekker                 |
| <b>11</b> | Deksel van de kan                         |
| <b>12</b> | Waterpeilweergave (max 10, ca. 10 kopjes) |
| <b>13</b> | Waterreservoir                            |
| <b>14</b> | Afdekking                                 |
| <b>15</b> | Greep van de afdekking                    |

## Hartelijk dank voor uw vertrouwen!

Wij feliciteren u met uw nieuwe koffiezetapparaat.

Om het apparaat veilig te gebruiken en om alle functies van het apparaat te leren kennen:

- **Lees deze gebruiksaanwijzing vóór de eerste ingebruikname zorgvuldig door.**
- **Neem altijd de veiligheidsinstructies in acht!**
- **Het apparaat mag alleen worden bediend zoals in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven.**
- **Bewaar deze gebruiksaanwijzing goed.**
- **Wanneer u het apparaat ooit aan iemand doorgeeft, dient u deze gebruiksaanwijzing bij te voegen. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van het product.**

Wij wensen u veel plezier met uw nieuwe koffiezetapparaat!

### Symbolen op het apparaat

|   |   |
|---|---|
|  | Het symbool geeft aan dat hiermee gemarkeerde materialen de smaak noch de geur van levensmiddelen veranderen. |
|  | Dit symbool waarschuwt u voor het aanraken van het hete oppervlak.  |

## 2. Correct gebruik

Het koffiezetapparaat is uitsluitend bestemd voor het bereiden van filterkoffie.

Het apparaat is ontworpen voor particuliere huishoudens. Het apparaat mag uitsluitend binnenshuis worden gebruikt.

Dit apparaat mag niet voor commerciële doeleinden worden gebruikt.

### Voorzienbaar misbruik

#### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Vul het waterreservoir **13** in geen geval met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!

## 3. Veiligheidsinstructies

### Waarschuwingen

Indien nodig worden de volgende waarschuwingen in deze gebruiksaanwijzing gebruikt:



**GEVAAR!** Hoog risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan tot letsel leiden.

**WAARSCHUWING!** Matig risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan verwondingen of ernstige materiële schade veroorzaken.

**LET OP:** gering risico: het niet in acht nemen van de waarschuwing kan lichte verwondingen of materiële schade veroorzaken.

**AANWIJZING:** situaties en bijzonderheden waarop tijdens het gebruik van het apparaat moet worden gelet.

## **Instructies voor een veilig gebruik**

- ⊙ Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en/of kennis, wanneer zij onder toezicht staan of met betrekking tot het veilige gebruik van het apparaat instructies hebben gekregen en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- ⊙ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ⊙ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen uitgevoerd worden, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- ⊙ Kinderen jonger dan 8 jaar moeten uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer worden gehouden.
- ⊙ Dit apparaat is eveneens bestemd om te worden gebruikt in het huishouden en voor huishoudelijke toepassingen, zoals ...
  - ... in keukens voor medewerkers in winkels, kantoren en andere commerciële sectoren;
  - ... in landbouwbedrijven;
  - ... door gasten in hotels, motels en andere woonvoorzieningen;
  - ... in ontbijtpensions.
- ⊙ Dit apparaat is niet bedoeld om te gebruiken met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk op afstand bestuurbaar systeem.
- ⊙ Vul het apparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte, omdat er anders kokend water uit kan spatten.
- ⊙ Het koffiezetapparaat, het aansluitsnoer en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- ⊙ Wanneer het aansluitsnoer van dit apparaat beschadigd is, moet dit door de fabrikant of zijn klantenservice of door een gelijkwaardig gekwalificeerde persoon worden vervangen om gevaarlijke situaties te voorkomen.
- ⊙ Na het gebruik heeft het oppervlak van het verwarmingselement nog restwarmte.
- ⊙ Neem het hoofdstuk over de reiniging (zie "Reinigen" op pagina 59) in acht.
- ⊙ Bij verkeerd gebruik kan men verwondingen oplopen.

- ⊙ Let erop dat er geen vloeistof op de steekverbinding van het apparaat loopt.
- ⊙ Het apparaat mag bij gebruik niet in een kast worden gezet.



### **GEVAAR voor kinderen!**

- ⊙ Verpakkingsmateriaal is geen kinderspeelgoed. Kinderen mogen niet met de plastic zakken spelen. Er bestaat verstikingsgevaar.



### **GEVAAR voor en door huis- en gebruiksdieren!**

- ⊙ Er kunnen gevaren voor huis- en gebruiksdieren van elektrische apparaten uitgaan. Verder kunnen dieren ook schade aan het apparaat veroorzaken. Houd dieren daarom altijd uit de buurt van elektrische apparaten.



### **GEVAAR voor een elektrische schok door vocht!**

- ⊙ Bescherm het apparaat tegen vocht, druppel- of spatwater: anders bestaat er gevaar voor een elektrische schok.
- ⊙ Wanneer er vloeistoffen binnenin het apparaat terechtkomen, moet de stekker direct uit het stopcontact worden getrokken. Haal het apparaat pas daarna uit het water. Laat het apparaat controleren, voordat u het weer in gebruik neemt.



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Neem het apparaat niet in gebruik wanneer het apparaat of het aansluitsnoer zichtbare schade vertoont of wanneer het apparaat voorheen is gevallen.
- ⊙ Sluit de stekker alleen aan op een op de juiste wijze geïnstalleerd, gemakkelijk toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje.

Het stopcontact moet ook na het aansluiten gemakkelijk toegankelijk blijven.

- ⊙ Let erop dat het aansluitsnoer niet door scherpe randen of hete plaatsen kan worden beschadigd. Wikkel het aansluitsnoer niet rond het apparaat.
- ⊙ De stroomtoevoer naar het apparaat is ook in de stand-bymodus niet volledig onderbroken. Hiervoor moet u de stekker uit het stopcontact trekken.
- ⊙ Let er bij het gebruik van het apparaat op dat het aansluitsnoer niet vastgeklemd wordt of bekneld raakt.
- ⊙ Trek de stekker altijd aan de stekker uit het stopcontact en nooit aan de kabel.
- ⊙ Trek de stekker uit het stopcontact:
  - wanneer er zich een storing voordoet;
  - wanneer u het koffiezetapparaat niet gebruikt;
  - vóór het reinigen van het koffiezetapparaat;
  - bij onweer
- ⊙ Breng geen veranderingen aan het apparaat aan, dit om gevaarlijke situaties te voorkomen.



### **GEVAAR voor verwondingen door verbranden!**

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*max 10*), omdat er anders warm water uit kan spatten.

## **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Het apparaat is voorzien van antislip siliconen pootjes. Omdat meubels met een grote verscheidenheid aan lakken en kunststoffen gecoat zijn en met verschillende onderhoudsmiddelen worden behandeld, kan niet volledig worden uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten, die de siliconen pootjes aantasten en zacht maken. Leg indien nodig een antislipmatje onder het apparaat.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater!
- ⊙ Zet het apparaat op een stevig, vlak oppervlak.
- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

## **4. Levering**

- 1 koffiezetapparaat
- 1 kan **7**
- 1 filterhouder **4**
- 1 permanente filter **2**
- 1 koffielepel **9**
- 1 gebruiksaanwijzing (online)
- 1 beknopte gebruiksaanwijzing (inbegrepen)

## **5. Vóór het eerste gebruik**

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal.
- Controleer of alle onderdelen voorhanden en onbeschadigd zijn.
- **Reinig het apparaat alvorens het voor de eerste keer te gebruiken!**

## **6. Ingebruikname**



### **GEVAAR voor een elektrische schok!**

- ⊙ Sluit het apparaat uitsluitend aan op een goed toegankelijk stopcontact met randaarde, waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje. Het stopcontact moet ook na het aansluiten verder goed toegankelijk blijven.
- 
1. Plaats het apparaat op een droog, vlak antislipmatje.
  2. Vul het waterreservoir **13** van het koffiezetapparaat tot aan de markering **10** met vers, koud kraanwater en druk daarna op de toets **⏻** om het apparaat in te schakelen.
  3. Start daarna het bereidingsproces door opnieuw te drukken op de toets **⏻**.
  4. Gooi het water weg en herhaal dit proces eenmaal.
  5. Wacht totdat het koffiezetapparaat is afgekoeld. Daarna is het apparaat weer gebruiksklaar.

## 7. Bedienen

---



### **GEVAAR voor verwondingen door verbranden!**

- ⊙ Tijdens het bereidingsproces ontsnapt hete waterdamp door de afdekking **14** naar boven. De afdekking wordt heet. Pak deze niet vast en houd nooit handen of andere lichaamsdelen in de waterdamp.
- ⊙ Vul het koffiezetapparaat alleen tot aan de maximale vulhoogte (*max 10*), omdat er anders warm water uit kan spat-ten.

### **WAARSCHUWING voor materiële schade!**

- ⊙ Vul water ten minste tot aan de markering 4 van de waterpeilweergave **12**. Anders zou het apparaat oververhit kunnen raken.
  - ⊙ Vul het koffiezetapparaat nooit met andere vloeistoffen dan met vers drinkwater.
- 

## 7.1 Druppelstop

De filterhouder **4** heeft een druppelstopventiel **5**. Dit zorgt ervoor dat er geen koffie uit de filter druppelt, wanneer u de kan **7** wegneemt.

Het is belangrijk dat de filterhouder **4** correct wordt geplaatst en dat de kan **7 met** gesloten deksel **11** volledig in het koffiezetapparaat staat, zodat het druppelstopventiel **5** bij het bereidingsproces opent. **Het geplaatste deksel 11 van de kan 7 opent het druppelstopventiel 5. Anders kan de filter overlopen.**

---

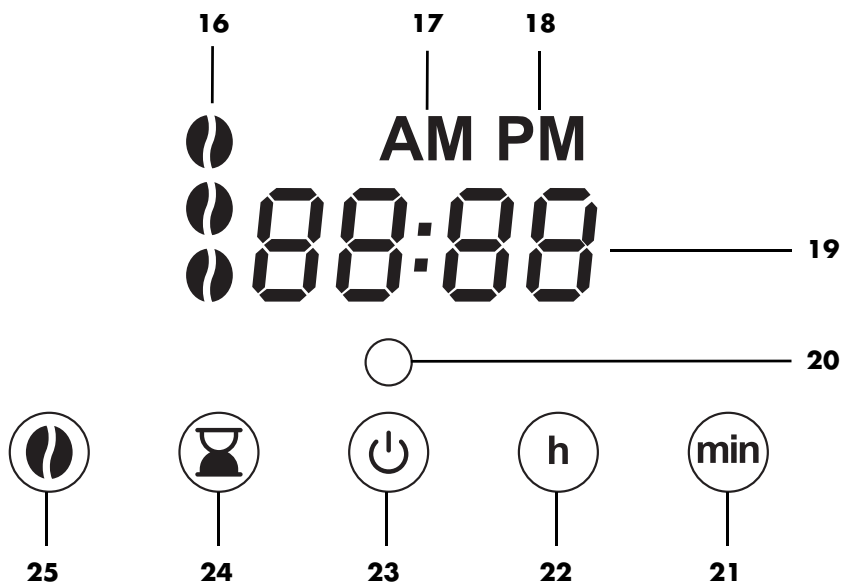
**AANWIJZING:** het is belangrijk dat de kan **7** in het koffiezetapparaat wordt geplaatst en dat het deksel **11** is gesloten, zodat het apparaat correct kan werken.




---

## 7.2 Vulhoeveelheden

Giet altijd ten minste zoveel water in het waterreservoir **13** tot de markering voor 4 kopjes (4) is bereikt. De maximale vulhoogte is tot aan de markering *max 10* (voor ca. 10 kopjes).

### 7.3 Overzicht van het bedieningspaneel en display



- 16** Weergave van de aromasterkte
- 17** Weergave AM; voor de uren tot aan het middaguur wordt de afkorting AM gebruikt.
- 18** Weergave PM; alle tijden na 12 uur 's middags krijgen de vermelding PM.
- 19** Weergave van de tijd resp. de timer
- 20** Led brandt wit wanneer de timer actief is
- 21 min** Minuten instellen
- 22 h** Uren instellen
- 23**  In-/uitschakelen; bereidingsproces starten
- 24**  Tijd en timer instellen
- 25**  Aromasterkte selecteren

## 7.4 Koffie bereiden

1. Verwijder de deksel van de kan **11** door hem in de richting van **OPEN** te draaien. Vul de kan **7** nu met vers, koud kraanwater. (Warm of koolzuurhoudend water kan tot storingen leiden.)
2. Klap de afdekking **14** van het koffiezetapparaat omhoog.
3. Vul nu het waterreservoir **13** tot aan het gewenste aantal kopjes (*max 10*, voor ca. 10 kopjes).
4. Giet het overtollige water weg.
5. Houd de filterhouder **4** vast aan zijn beugel **3** en laat deze in het koffiezetapparaat zakken.
6. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** om.
7. Plaats de permanente filter **2** in de filterhouder **4**.
8. Doe koffiepoeder in de permanente filter **2**. Gebruik voor filterkoffie gemalen koffiepoeder. Wanneer u de koffie zelf maakt, maal deze dan met de gemiddelde maalgraad.

---

**AANWIJZING:** u kunt ook een papieren filter gebruiken. In dat geval mag de permanente filter **2** echter **niet** zijn geplaatst. Plaats een filterzakje (maat 1x4) met omgeknikte zijden direct in de filterhouder **4**. Door het omknikken past het filterzakje zich beter aan de filterhouder **4** aan en wordt voorkomen dat de naden openscheuren.

---

9. Klap de afdekking **14** dicht.
10. Zet de deksel **11** iets gedraaid op de kan **7** en draai de deksel in de richting van **CLOSE**. De hendel van de deksel moet naar de greep van de kan wijzen.

**11. Zet de kan 7 met gesloten deksel 11 op het neerzetvlak 8.**

12. Steek de stekker van het apparaat in een stopcontact dat daarvoor is voorzien.
13. Druk op de toets  $\cup$  om het apparaat in te schakelen.
14. Druk opnieuw op de toets  $\cup$  om het bereidingsproces te starten.

---

### AANWIJZINGEN:

- Na het bereidingsproces schakelt het apparaat automatisch uit. Het apparaat staat weer in de stand-bymodus.
  - Wanneer u het apparaat eerder wilt uitschakelen, drukt u op de toets  $\cup$ .
- 

### Stand-bymodus

Om de tijd, de timerfunctie en/of de aromakeuze in te stellen, moet het apparaat zijn ingeschakeld. Dat is het geval, wanneer u het apparaat met het elektriciteitsnet hebt verbonden en op de toets  $\cup$  hebt gedrukt.

### Tijd instellen

Het apparaat gebruikt een 12-uursklok. De tijd is vooraf op **AM 12:00** uur ingesteld. Alle tijden na 12 uur 's middags krijgen de vermelding **PM**. Voor de uren tot aan het middaguur wordt de afkorting **AM** gebruikt.

1. Houd de toets  $\boxtimes$  ingedrukt tot de uursweergave knippert.
2. Door te drukken op de toets **h** stelt u de uren in.  
Op het display **6** brandt **AM** of **PM**.
3. Meteen daarna kunt u met de toets **min** de minuten instellen.
4. Sla de tijd op door opnieuw te drukken op de toets  $\boxtimes$ .  
De ingestelde tijd ziet u in de weergave **19** op het display **6**.

---

**AANWIJZING:** voor automatisch vooruit lopen houdt u de toetsen **h** en **min** ingedrukt.

---

## Timer instellen



Met behulp van de timerfunctie (instelbaar voor 12 uur AM/PM) kunt u een gewenste tijd instellen, waarop het koffiezetapparaat het bereidingsproces automatisch start.

---

**AANWIJZING:** controleer of er voldoende water in het waterreservoir zit en koffiepoeder in de permanente of papieren filter.



---

Om de begintijd voor de timerfunctie in te stellen, moet eerst de tijd zijn ingesteld.

1. Druk kort op de toets .
2. Druk op de toets **h** om de uren in te stellen.
3. Meteen daarna kunt u met de toets **min** de minuten instellen.
4. Sla de tijd op door opnieuw te drukken op .
5. De witte led **20** brandt. De timer is actief.

---


## AANWIJZINGEN:

- Het apparaat schakelt zich op de ingestelde tijd automatisch in.
  - Wanneer u het bereidingsproces wilt starten voordat de timer afloopt, drukt u op de toets .
    - De witte led **20** dooft.
    - Het bereidingsproces start onmiddellijk.
  - Wanneer u de timermodus wilt deactiveren, drukt u 2x op de toets .
  - De witte led **20** dooft en het apparaat gaat naar stand-by.
- 

## Aromasterkte instellen

De intensiteit van het koffiearoma kunt u met behulp van de aromakeuze sterker maken. U heeft op dit apparaat de keuze uit drie verschillende aromasterktes: mild, medium en sterk. De weektijd tijdens het bereidingsproces varieert afhankelijk van de aromasterkte die u kiest.

Het apparaat is ingeschakeld. Eén koffieboon van de weergave **16** van de aromasterkte knippert.

- Door meermaals op de toets  te drukken verhoogt u de aromasterkte.
- Na de start van het bereidingsproces brandt de weergave **16** continu.

## Weergave op het display

- één koffieboon zichtbaar: mild aroma
  - twee koffiebonen zichtbaar: medium aroma
  - drie koffiebonen zichtbaar: sterk aroma
- 

**AANWIJZING:** de ingestelde aromasterkte wordt voor de volgende bereidingsprocessen niet opgeslagen.

---

## 8. Reinigen



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Trek de stekker **10** uit het stopcontact voordat u het koffiezetapparaat reinigt.
- ⊙ Het koffiezetapparaat en het aansluit-snoer met stekker **10** mogen niet in water of andere vloeistoffen worden gedompeld.



### GEVAAR voor verwondingen door verbranden!

- ⊙ Het koffiezetapparaat wordt erg heet tijdens het gebruik. Laat hem afkoelen alvorens hem te reinigen.

### WAARSCHUWING voor materiële schade!

- ⊙ Gebruik geen scherpe of schurende schoonmaakmiddelen.

### 8.1 Na elk gebruik

Reinig het apparaat, indien mogelijk, na elk gebruik.

1. Trek de stekker **10** uit het stopcontact.
2. Klap de afdekking **14** aan de greep van de afdekking **15** omhoog.
3. Alleen voor de permanente filter **2**: klap de beugel **1** van de permanente filter omhoog, verwijder de permanente filter en spoel deze onder stromend water af.
4. Klap de beugel **3** van de filterhouder **4** omhoog en verwijder de filterhouder.
  - Alleen voor de papieren filter: gooi de gebruikte papieren filter weg.
5. Spoel de filterhouder **4** om met warm water.
6. Spoel de kan **7** en het deksel **11** met schoon water uit resp. af. Gebruik alleen bij hardnekkige resten een beetje mild afwasmiddel en een niet te harde

afwasborstel. Spoel daarna alle onderdelen met schoon water grondig af.

7. Veeg het koffiezetapparaat en het aansluit-snoer **10**, indien nodig, af met een licht vochtige doek. Veeg met een droge doek na.
8. Laat alle onderdelen helemaal drogen, voordat u deze opbergt of voordat u het apparaat opnieuw gebruikt.

### Vaatwasser

De volgende onderdelen zijn vaatwasmachinebestendig:

- Permanente filter **2**
- Koffielepel **9**

### 8.2 Ontkalken

#### Intervallen voor het ontkalken



De intervallen voor het ontkalken zijn afhankelijk van de hardheid van het water en van het feit hoe vaak u het apparaat gebruikt. Bij een gemiddelde of hoge hardheidsgraad adviseren wij elke maand te ontkalken.

Indien u kraanwater gebruikt, kunt u de waterhardheid in uw woonomgeving opvragen bij het plaatselijke waterleidingbedrijf.

Na enige tijd zal zich door het kookproces kalk in onderdelen van het koffiezetapparaat afzetten (afhankelijk van de hardheid van het gebruikte water). Deze dient u met regelmatige tussenpozen te verwijderen, omdat het stroomverbruik van het apparaat anders toeneemt.

1. Schakel het koffiezetapparaat uit en laat deze volledig afkoelen.
2. Vul het waterreservoir **13** met ontkalkingsmiddel. Gebruik een vloeibaar, milieuvriendelijk ontkalkingsmiddel op basis van citroenzuur en neem de gegevens van de fabrikant in acht.
3. Vul het waterreservoir **13** tot de **markering voor 10 koppen**.
4. Sluit de afdekking **14** van het waterreservoir **13**.

## 5. Zet in elk geval de kan 7 met gesloten deksel 11 op het neerzetvlak 8.

6. Druk op de toets  om het apparaat in te schakelen.
7. Druk opnieuw op de toets  om het bereidingsproces te starten.
8. Laat ongeveer de helft van de ontkalkingsoplossing doorlopen en schakel het apparaat weer uit door op de toets  te drukken.
9. Laat de ontkalkingsoplossing ca. 30 minuten inwerken.
10. Schakel het koffiezetapparaat in door te drukken op de toets .
11. Zet het bereidingsproces voort door opnieuw te drukken op de toets . Laat de rest van de ontkalkingsoplossing doorlopen.
12. Aan het einde van het bereidingsproces schakelt u het koffiezetapparaat uit door op de toets  te drukken.
13. Maak de kan **7** leeg en spoel deze met water uit.
14. Vul het waterreservoir **13** vervolgens nog twee keer tot de **markering voor 10 koppen** met schoon water en start het bereidingsproces.

## 9. Bewaren



### GEVAAR voor kinderen!

1. Bewaar het apparaat buiten bereik van kinderen.
1. Reinig de permanente filter **2** en spoel de filterhouder **4** en de kan **7** uit.
2. Laat het schoongemaakte koffiezetapparaat en de gereinigde toebehoren accessoires drogen, voordat u deze in elkaar zet en opbergt.

## 10. Weggoien

Dit product valt onder de Europese richtlijn 2012/19/EU. Het symbool van de doorgestreepte afvalton op wielletjes betekent dat het product in de Europese Unie gescheiden moet worden weggegooid. Dat geldt voor het product en alle met dit symbool aangeduide accessoires. Aldus aangeduide producten mogen niet met het normale huisvuil worden weggegooid, maar moeten bij een innamepunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden afgegeven.



Dit recyclingsymbool markeert bijv. een voorwerp of materiaaldelen als waardevol voor de terugwinning. Recycling help het verbruik van grondstoffen te reduceren en het milieu te ontlasten.



### Verpakking

Als u de verpakking wilt weggoien, houdt u dan aan de betreffende milieuvorschriften in uw land.

## 11. Problemen oplossen

Wanneer uw apparaat een keer niet functioneert zoals gewenst, doorloopt u eerst deze checklist. Misschien is het een klein probleem dat u zelf kunt oplossen.



### GEVAAR voor een elektrische schok!

- ⊙ Probeer in geen geval het apparaat zelf te repareren.

## 12. Technische gegevens

|                                    |                          |
|------------------------------------|--------------------------|
| Model:                             | SFKMT 900 B2             |
| Netspanning:                       | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Beschermingsklasse:                | I                        |
| Vermogen:                          | 900 W                    |
| Verbruik in stand-by:              | ≤ 0,5 W                  |
| Automatische wissel naar stand-by: | ≤ 5 min                  |

| Storing   | Mogelijke oorzaken / maatregelen   |
|---|--|
| Geen functie  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Is de stroomvoorziening gewaarborgd?</li><li>• Controleer de aansluiting.</li></ul>                                      |
| De kwaliteit van de bereide koffie verslechtert.            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Het koffiezetapparaat moet worden ontkalkt.</li></ul>  |
| Het bereidingsproces duurt langer bij dezelfde hoeveelheid. |  |
| De afdekking <b>14</b> kan niet worden dichtgeklapt.        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Is de filterhouder <b>4</b> correct geplaatst en is de beugel <b>3</b> omgeklapt?</li></ul>                              |
| Bij het bereidingsproces loopt de filter over.              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Is het deksel <b>11</b> op de kan <b>7</b> geplaatst?</li><li>• Is de filterhouder <b>4</b> correct geplaatst?</li></ul> |

## Gebruikte symbolen

|  |  |
|--|--|
|    | Geprüfte <b>S</b> icherheit (geteste veiligheid): apparaten moeten aan de algemeen erkende regels van de techniek voldoen en zijn conform de Wet betreffende productveiligheid (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).    |
|    | Met het CE-keurmerk verklaart HOYER Handel GmbH de EU-conformiteit.  |
|    | Dit symbool herinnert u eraan om de verpakking op een milieuvriendelijke manier weg te gooien.   |
|    | Herbruikbare materialen zijn gemarkeerd met het recyclingsymbool (3 pijlen). Het materiaal kan aan de hand van het recyclingnummer in het midden (hier: 21) en/of aan een afkorting (hier: PAP) worden gespecificeerd. |
|    | Wisselspanning   |
|    | Het symbool markeert onderdelen die in de vaatwasmachine kunnen worden gereinigd.  |
|   | Dit is een recyclebaar product, waarop de uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant, alsmede de afvalscheiding van toepassing zijn.  |
|  | Met de UKCA-markering verklaart HOYER Handel GmbH de conformiteit voor het Verenigd Koninkrijk.  |
|  | Het symbool markeert de productfabrikant.  |

Technische wijzigingen voorbehouden.

## 13. Garantie van HOYER Handel GmbH

Geachte klant,  
U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de koopdatum. Wanneer dit product onvolkomenheden vertoont, heeft u wettelijke rechten ten opzichte van de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden niet beperkt door onze hiernavolgend beschreven garantie.

### Garantievoorwaarden

De garantietermijn begint op de koopdatum. Bewaar de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs dat u het apparaat heeft gekocht.

Indien binnen drie jaar na de koopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keus – gratis voor u gerepareerd of vervangen, of ontvangt u de aankoopprijs retour. Deze garantie stelt als voorwaarde, dat het defecte apparaat en het koopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar wordt overlegd en dat er kort schriftelijk wordt beschreven, waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan. Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, ontvangt u het gerepareerde product terug of u krijgt een nieuw exemplaar. Met reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### Garantietermijn en wettelijke garantierechten

De garantietermijn wordt door de vrijwaring niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schades en onvolkomenheden die eventueel al bij de koop aanwezig waren, moeten direct na het uitpakken worden gemeld. Aan reparaties die zich voordoen na het verstrijken van de garantietermijn zijn kosten verboden.

## Omvang van de garantie

Het apparaat werd zorgvuldig geproduceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en nauwgezet gecontroleerd vóór levering. De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten.

**Van de garantie uitgesloten zijn slijtonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en beschadigingen van breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, lichtbronnen of andere onderdelen die van glas zijn gemaakt.**

Deze garantie vervalt, wanneer het product werd beschadigd of ondeskundig werd gebruikt of onderhouden. Voor een juist gebruik van het product moeten alle instructies die in de handleiding staan vermeld, nauwkeurig worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden. Het product is uitsluitend bedoeld voor particulier gebruik en niet voor commercieel gebruik. Bij een oneigenlijke of ondeskundige behandeling, bij gebruikmaking van geweld en bij ingrepen die niet werden uitgevoerd door ons erkende servicecenter, vervalt de garantie.

## Afhandeling in geval van garantie

Om een snelle behandeling van uw verzoek te waarborgen, dient u de volgende aanwijzingen te volgen:

- Houd voor alle aanvragen het artikelnummer **IAN: 527421\_2507** en de kassabon als bewijs voor de koop bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, ingegraveerd, op de titelpagina van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het apparaat.

- Wanneer zich functiestoringen of andere onvolkomenheden voordoen, neemt u eerst **telefonisch** of per **e-mail** contact op met het hierna genoemde servicecenter.
- Een product dat geregistreerd staat als defect, kunt u dan met bijvoeging van de aankoopnota (kassabon) en de vermelding waaruit de onvolkomenheid bestaat en wanneer deze zich heeft voorgedaan, franco naar het serviceadres sturen dat u is meegedeeld.

Op [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kunt u deze en nog veel meer handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.



Met deze QR-code gaat u direct naar de Lidl-service-pagina ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) en kunt u door middel van het invoeren van het artikelnummer (IAN) **527421\_2507** uw handleiding openen.



## Servicecenters

**(NL)** Service Nederland  
Tel.: 0800 0249630  
E-Mail: [hoyer@lidl.nl](mailto:hoyer@lidl.nl)

**(BE)** Service België  
Tel.: 0800 12089  
E-Mail: [hoyer@lidl.be](mailto:hoyer@lidl.be)

**IAN: 527421\_2507**



### **Leverancier**

Let erop, dat het onderstaande adres **geen serviceadres** is. Neem eerst contact op met het bovengenoemde servicecenter.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
DUITSLAND



# Spis treści

|  |           |
|--|-----------|
| <b>1. Budowa urządzenia .....</b>                  | <b>66</b> |
| <b>2. Stosowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b> | <b>67</b> |
| <b>3. Zasady bezpieczeństwa.....</b>               | <b>67</b> |
| <b>4. Zakres dostawy .....</b>                     | <b>70</b> |
| <b>5. Przed pierwszym użyciem .....</b>            | <b>70</b> |
| <b>6. Uruchomienie .....</b>                       | <b>70</b> |
| <b>7. Obsługa .....</b>                            | <b>71</b> |
| 7.1 Zabezpieczenie przed kapaniem.....             | 71        |
| 7.2 Pojemności.....                                | 71        |
| 7.3 Panel obsługi i wyświetlacz.....               | 72        |
| 7.4 Parzenie kawy.....                             | 73        |
| <b>8. Czyszczenie .....</b>                        | <b>75</b> |
| 8.1 Po każdym użyciu.....                          | 75        |
| 8.2 Odkamienianie.....                             | 75        |
| <b>9. Przechowywanie .....</b>                     | <b>76</b> |
| <b>10. Utylizacja .....</b>                        | <b>76</b> |
| <b>11. Rozwiązywanie problemów .....</b>           | <b>77</b> |
| <b>12. Dane techniczne.....</b>                    | <b>78</b> |
| <b>13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH .....</b> | <b>79</b> |

## 1. Budowa urządzenia

|           |  |
|-----------|--|
| <b>1</b>  | Rączka filtra stałego                            |
| <b>2</b>  | Filtr stały                                      |
| <b>3</b>  | Rączka uchwytu na filtr                          |
| <b>4</b>  | Uchwyt na filtr                                  |
| <b>5</b>  | Zawór zapobiegający kapaniu                      |
| <b>6</b>  | Wyświetlacz                                      |
| <b>7</b>  | Dzbanek  |
| <b>8</b>  | Płyta odkładcza dzbanka                          |
| <b>9</b>  | łyżka do kawy                                    |
| <b>10</b> | Przewód zasilający z wtyczką                     |
| <b>11</b> | Pokrywa dzbanka                                  |
| <b>12</b> | Wskaźnik poziomu wody (max 10, ok. 10 filiżanek) |
| <b>13</b> | Zbiornik na wodę                                 |
| <b>14</b> | Ostłona  |
| <b>15</b> | Uchwyt ostłony                                   |

## Dziękujemy za Państwa zaufanie!



Gratulujemy zakupu nowego ekspresu do kawy.

Aby móc bezpiecznie korzystać z urządzenia i poznać cały zakres jego możliwości, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- **Przed pierwszym uruchomieniem należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.**
- **Przed wszystkim należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa!**
- **Urządzenie można obsługiwać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji obsługi.**
- **Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi.**
- **W przypadku przekazania urządzenia innym osobom należy dołączyć do niego instrukcję obsługi. Instrukcja obsługi stanowi integralną część produktu.**

Życzymy udanego użytkowania nowego ekspresu do kawy!

### Symbole na urządzeniu

|   |  |
|---|--|
|  | Ten symbol informuje, że wysokiej jakości materiały nie zmieniają smaku ani zapachu produktów spożywczych. |
|  | Ten symbol ostrzega przed dotykiem gorących powierzchni.   |

## 2. Stosowanie zgodnie z przeznaczeniem

Ekspres do kawy przeznaczony jest wyłącznie do przygotowania kawy filtrowanej. Urządzenie przeznaczone jest do użytku domowego. Urządzenia można używać wyłącznie w pomieszczeniach. Urządzenie nie jest przeznaczone do celów komercyjnych.

### Niewłaściwe użytkowanie

#### OSTRZEŻENIE przed uszkodzeniami materialnymi!

- ⊙ Do zbiornika na wodę **13** wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!

## 3. Zasady bezpieczeństwa

### Ostrzeżenia

W stosownych miejscach zamieszczono w niniejszej instrukcji obsługi następujące ostrzeżenia:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wysokie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może spowodować zagrożenie dla zdrowia i życia.

**OSTRZEŻENIE!** Średnie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną obrażeń ciała lub poważnych szkód materialnych.

**OSTROŻNIE!** Niskie ryzyko: Zlekceważenie ostrzeżenia może być przyczyną lekkich obrażeń ciała lub szkód materialnych.

**WSKAZÓWKA:** Zagadnienia i cechy szczególne, które należy wziąć pod uwagę podczas korzystania z urządzenia.

## **Wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania**

- ⊙ Urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8. roku życia i osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej bądź przez osoby nieposiadające wystarczającego doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są nadzorowane przez inne osoby lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego używania urządzenia i zrozumieją związane z tym zagrożenia.
- ⊙ Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem.
- ⊙ Czynności związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i pozostają pod nadzorem.
- ⊙ Dzieci poniżej 8. roku życia nie należy dopuszczać do urządzenia i przewodu zasilającego.
- ⊙ Urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych obiektach, na przykład...
  - ... w kuchniach dla pracowników w sklepach, biurach oraz innych miejscach związanych z prowadzeniem działalności gospodarczej;
  - ... w gospodarstwach rolnych;
  - ... przez klientów hoteli, moteli i innych obiektów oferujących noclegi;
  - ... w pensjonatach.
- ⊙ Urządzenia nie wolno użytkować z zewnętrznym zegarem sterującym lub odrębnym systemem zdalnego sterowania.
- ⊙ Urządzenie napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do pryskania gotującej się wody.
- ⊙ Ekspresu do kawy, przewodu zasilającego i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.
- ⊙ W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego należy zlecić jego wymianę producentowi, serwisowi producenta lub osobie o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.
- ⊙ Bezpośrednio po użyciu na powierzchni elementu grzejnego utrzymuje się jeszcze ciepło.
- ⊙ Należy stosować się do instrukcji zamieszczonych w rozdziale Czyszczenie (patrz „Czyszczenie” na stronie 75).

- ⊙ Nieprawidłowe użycie może spowodować obrażenia.
- ⊙ Należy uważać, aby do złączy urządzenia nie przedostały się żadne ciecze.
- ⊙ Podczas użytkowania urządzenie nie może stać w szafce.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci!**

- ⊙ Materiały opakowaniowe nie są przeznaczone do zabawy. Dzieciom nie wolno bawić się workami foliowymi. Istnieje ryzyko uduszenia.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO dla i ze strony zwierząt domowych oraz hodowlanych!**

- ⊙ Urządzenia elektryczne mogą być niebezpieczne dla zwierząt domowych i hodowlanych. Zwierzęta mogą również spowodować uszkodzenie urządzenia. Z tego powodu zwierzęta nie powinny mieć dostępu do urządzeń elektrycznych.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem spowodowane wilgocią!**

- ⊙ Urządzenie należy chronić przed wilgocią oraz kapiącą i rozpryskiwaną wodą: istnieje ryzyko porażenia prądem.
- ⊙ W przypadku dostania się cieczy do urządzenia należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę sieciową. Dopiero później wyjąć urządzenie. Przed ponownym włączeniem należy sprawdzić urządzenie.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Nie należy użytkować urządzenia, jeżeli na urządzeniu lub na przewodzie zasilającym widoczne są uszkodzenia lub jeżeli urządzenie wcześniej upadło.

- ⊙ Wtyczkę sieciową podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego, łatwo dostępnego gniazdka ze stykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
- ⊙ Należy zwrócić uwagę na to, aby przewód zasilający nie uległ uszkodzeniu w wyniku kontaktu z ostrymi krawędziami lub gorącymi elementami. Przewodu zasilającego nie wolno owijać wokół urządzenia.
- ⊙ Urządzenie nie jest zupełnie odłączone od sieci nawet w trybie czuwania. W tym celu należy wyjąć wtyczkę sieciową.
- ⊙ Podczas używania urządzenia należy zwrócić uwagę, aby przewód zasilający nie był zakleszczony ani zgnieciony.
- ⊙ Przy wyjmowaniu wtyczki sieciowej z gniazdka zawsze ciągnąć za wtyczkę; w żadnym wypadku nie ciągnąć za przewód.
- ⊙ Wtyczkę sieciową należy wyciągnąć z gniazdka:
  - w przypadku wystąpienia usterki,
  - jeżeli ekspres do kawy nie jest używany,
  - przed rozpoczęciem czyszczenia ekspresu do kawy,
  - podczas burzy.
- ⊙ Aby zapobiec zagrożeniom, nie wolno dokonywać żadnych modyfikacji urządzenia.



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!**

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (*max 10*), ponieważ w przeciwnym razie może wyprysnąć z niego gorąca woda.

## **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Urządzenie posiada antypoślizgowe stopki silikonowe. Ponieważ meble mogą być pokryte różnorodnymi lakierami i tworzywami sztucznymi, a do ich pielęgnacji używa się różnych środków, nie można wykluczyć, że niektóre z tych materiałów zawierają składniki mogące uszkodzić silikonowe stopki i spowodować ich rozmięczenie. W razie potrzeby umieścić pod urządzeniem podkładkę antypoślizgową.
- ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną!
- ⊙ Ustawić urządzenie na stabilnej i równej powierzchni.
- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

## **4. Zakres dostawy**

- 1 ekspres do kawy
- 1 dzbanek **7**
- 1 uchwyt na filtr **4**
- 1 filtr stały **2**
- 1 łyżka do kawy **9**
- 1 instrukcja obsługi (online)
- 1 skrócona instrukcja (dotychczas do produktu)



## **5. Przed pierwszym użyciem**

- Usunąć wszystkie materiały, w które opakowane jest urządzenie.
- Sprawdzić, czy urządzenie zawiera wszystkie części i czy nie są one uszkodzone.
- **Przed pierwszym użyciem należy wyczyścić urządzenie!**

## **6. Uruchomienie**



## **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Urządzenie podłączać wyłącznie do prawidłowo zainstalowanego i łatwo dostępnego gniazdka ze stykami ochronnymi, którego napięcie odpowiada danym umieszczonym na tabliczce znamionowej. Gniazdko musi być łatwo dostępne również po podłączeniu urządzenia.
1. Postawić urządzenie na suchym, równym i antypoślizgowym podłożu.
  2. Napełnić zbiornik na wodę **13** ekspresu do kawy świeżą, zimną wodą z kranu do oznaczenia *10* i włączyć urządzenie, wciskając przycisk .
  3. Następnie rozpocząć proces parzenia, ponownie naciskając przycisk .
  4. Wylać wodę i powtórzyć te czynności jeszcze raz.
  5. Odczekać, aż ekspres do kawy ostygnie. Potem urządzenie jest ponownie gotowe do pracy.

## 7. Obsługa

---



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!**

- ⊙ Podczas parzenia gorąca para wodna wydostaje się do góry przez osłonę **14**. Osłona staje się gorąca. Nie należy za nią chwytać i pod żadnym pozorem nie trzymać rąk lub innych części ciała nad parą wodną.
- ⊙ Ekspres do kawy napełniać wyłącznie do maksymalnego poziomu napełnienia (*max 10*), ponieważ w przeciwnym razie może wyprysnąć z niego gorąca woda.

### **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi!**

- ⊙ Nalać wody co najmniej do oznaczenia 4 na wskaźniku poziomu wody **12**. W przeciwnym wypadku może dojść do przegrzania urządzenia.
  - ⊙ Do ekspresu do kawy wolno wlewać wyłącznie świeżą wodę pitną.
- 

## 7.1 Zabezpieczenie przed kapieniem

Uchwyt na filtr **4** wyposażony jest w zawór zapobiegający kapieniu **5**. Zawór zapobiega kapieniu kawy z filtra przy wyjmowaniu dzbanka **7**.

Aby zawór zabezpieczający przed kapieniem **5** otwierał się podczas parzenia, ważne jest prawidłowe włożenie uchwytu filtra **4** oraz ustawienie dzbanka **7** z zamkniętą pokrywką **11** w taki sposób, aby znajdował się on w całości w ekspresie do kawy. **Nałożona pokrywka 11 dzbanka 7 otwiera zawór zabezpieczający przed kapieniem 5. W przeciwnym wypadku może dojść do przelewania się wody z filtra.**

---

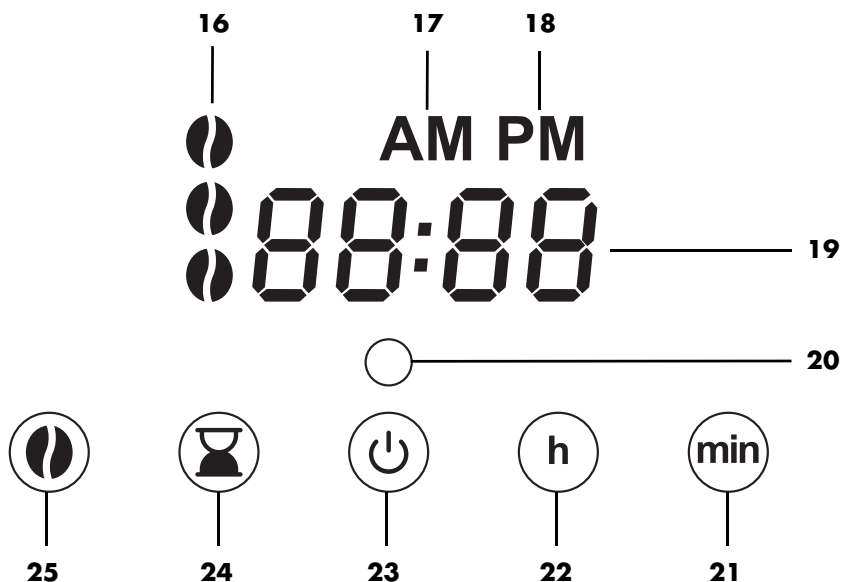
**WSKAZÓWKA:** W celu zapewnienia właściwego działania urządzenia ważne jest, aby dzbanek **7** był wstawiony do ekspresu do kawy, a pokrywka **11** była zamknięta.




---

## 7.2 Pojemności

Zawsze należy dolać do zbiornika na wodę co najmniej tyle wody **13**, aby jej poziom sięgał oznaczenia pojemności 4 filiżanek (*4*). Maksymalny poziom napełnienia sięga do oznaczenia *max 10* (dla ok. 10 filiżanek).

## 7.3 Panel obsługi i wyświetlacz



- 16** Wskaźnik intensywności aromatu
- 17** Wskaźnik AM; Skrót AM jest używany dla godzin do południa.
- 18** Wskaźnik PM; Godziny następujące po 12 w południe będą poprzedzone znakiem PM.
- 19** Wskaźnik czasu lub timera
- 20** Dioda LED świeci się na biało, gdy timer jest włączony
- 21 min** Ustawianie minut
- 22 h** Ustawianie godzin
- 23**  Włączanie/wyłączanie; rozpoczęcie parzenia
- 24**  Ustawianie godziny i timera
- 25**  Wybór intensywności aromatu

## 7.4 Parzenie kawy

1. Zdjąć pokrywkę dzbanka **11**, obracając ją w kierunku **OPEN**. Nalać do dzbanka **7** świeżej, zimnej wody z kranu. (Ciepła lub gazowana woda może spowodować usterki).
2. Otworzyć osłonę **14** ekspresu do kawy.
3. Wlać wodę do zbiornika na wodę **13** do poziomu odpowiedniego dla wybranej liczby filiżanek (*max 10*, dla ok. 10 filiżanek).
4. Wylać nadmiar wody.
5. Trzymając uchwyt do filtra **4** za rączkę **3**, obniżyć go do poziomu ekspresu do kawy.
6. Obrócić rączkę **3** uchwytu do filtra **4**.
7. Umieścić filtr stały **2** w uchwycie do filtra **4**.
8. Wsypać zmieloną kawę do filtra stałego **2**. Do zaparzania należy używać kawy mielonej. Jeśli jest to samodzielnie mielona kawa, należy zmielić ją do średniego poziomu.

---

**WSKAZÓWKA:** Można używać także filtra papierowego. W takim przypadku jednak **nie** można używać filtra stałego **2**. Włożyć filtr papierowy (rozmiar 1x4) z zagiętymi bokami bezpośrednio w uchwyt na filtr **4**. Dzięki zagięciu filtr lepiej wchodzi do uchwytu na filtr **4** i nie występuje ryzyko rozdarcia zgrzewów.

---

9. Zamknąć osłonę **14**.
10. Umieścić pokrywkę **11** na dzbanku **7** lekko przesuniętą i obrócić ją w kierunku **CLOSE**. Dźwignia pokrywki jest skierowana w stronę uchwytu dzbanka.
11. **Dzbanek 7 z zamkniętą pokrywką 11 zawsze należy stawiać na płytę odkładczą 8.**
12. Włożyć wtyczkę sieciową urządzenia do przeznaczonego do tego celu gniazdka.

13. Nacisnąć przycisk  $\cup$ , aby włączyć urządzenie.
14. Ponownie nacisnąć przycisk  $\cup$ , aby rozpocząć proces parzenia.

---

### WSKAZÓWKI:

- Po zakończeniu procesu parzenia urządzenie wyłącza się automatycznie. Urządzenie znajduje się znów w trybie czuwania.
  - Aby wyłączyć urządzenie, należy nacisnąć przycisk  $\cup$ .
- 

### Tryb czuwania

Aby można było ustawić godzinę, funkcję timera i/lub wybór aromatu, urządzenie musi być włączone. Jest tak po podłączeniu urządzenia do sieci elektrycznej i naciśnięciu przycisku  $\cup$ .

### Ustawianie godziny

Urządzenie działa w trybie 12-godzinnym. Domyślnie ustawiona jest godzina AM 12:00.

Godziny następujące po 12:00 w południe są poprzedzone znakiem PM. Skrót AM jest używany dla godzin do południa.

1. Przytrzymać przycisk  $\Sigma$ , aż wskaźnik godziny zacznie migać.
2. Naciskając przycisk **h**, ustawić godzinę. Na wyświetlaczu **6** zaświeci się **AM** lub **PM**.
3. Bezpośrednio po tym należy nacisnąć przycisk **min**, aby ustawić minuty.
4. Ponowne naciśnięcie przycisku powoduje zapisanie czasu  $\Sigma$ . Ustawiony czas widoczny jest na wskaźniku **19** na wyświetlaczu **6**.

---

**WSKAZÓWKA:** Aby automatycznie przewinąć do przodu, należy nacisnąć i przytrzymać przyciski **h** i **min**.

---

## Ustawianie timera



Korzystając z funkcji włącznika czasowego, czyli timera (z możliwością ustawienia godzin w systemie AM/PM), można ustawić dowolną godzinę, o której ekspres automatycznie rozpocznie proces parzenia kawy.

---

**WSKAZÓWKA:** Upewnić się, że w zbiorniku na wodę znajduje się wystarczająca ilość wody, a zmielona kawa znajduje się w statym lub papierowym filtrze.



---

Aby ustawić czas rozpoczęcia funkcji timera, należy wcześniej ustawić godzinę.

1. Krótko nacisnąć przycisk .
2. Naciskając przycisk **h**, ustawić godzinę.
3. Bezpośrednio po tym należy nacisnąć przycisk **min**, aby ustawić minuty.
4. Ponowne naciśnięcie przycisku  powoduje zapisanie czasu.
5. Zaświeci się biała dioda LED **20**. Timer jest aktywny.

---


## WSKAZÓWKI:

- Urządzenie włącza się automatycznie o ustawionej godzinie.
  - Aby rozpocząć proces parzenia przed upływem timera, wystarczy nacisnąć przycisk .
    - Biała dioda LED **20** zgaśnie.
    - Proces parzenia rozpocznie się od razu.
  - Aby wyłączyć tryb timera, należy dwukrotnie nacisnąć przycisk .
  - Biała dioda LED **20** zgaśnie i urządzenie przejdzie w tryb czuwania.
- 

## Ustawianie intensywności aromatu

Intensywność aromatu kawy można zwiększyć za pomocą funkcji wyboru aromatu. Urządzenie umożliwia wybór pomiędzy trzema różnymi poziomami intensywności aromatu: łagodnym, średnim i mocnym. W zależności od dokonanego wyboru czas wstępnego parzenia jest odpowiednio różny.

Urządzenie jest włączone. Na wskaźniku **16** intensywności aromatu mruga jedno ziarno.

- Nacisnąć kilkakrotnie przycisk , aby zwiększyć intensywność aromatu.
- Po rozpoczęciu procesu parzenia wskaźnik świeci się **16** ciągle.

## Wskazania na wyświetlaczu

- widoczne jedno ziarno: łagodny aromat
  - widoczne dwa ziarna: średni aromat
  - widoczne trzy ziarna: mocny aromat
- 

**WSKAZÓWKA:** Ustawiona intensywność aromatu nie jest zapisywana na potrzeby przyszłych procesów parzenia.

---

## 8. Czyszczenie



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- ⊙ Przed przystąpieniem do czyszczenia ekspresu do kawy należy wyjąć wtyczkę sieciową **10** z gniazdka.
- ⊙ Ekspresu do kawy i przewodu zasilającego z wtyczką sieciową **10** nie wolno zanurzać w wodzie ani innych cieczach.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO doznania obrażeń na skutek oparzenia!**

- ⊙ Podczas pracy ekspres do kawy nagrzewa się do wysokiej temperatury. Przed czyszczeniem urządzenie musi ostygnąć.

### **OSTRZEŻENIE przed uszkodzami materialnymi!**

- ⊙ Nie stosować ściernych środków czyszczących, które mogą porysować powierzchnię.

### 8.1 Po każdym użyciu

W miarę możliwości czyścić urządzenie po jego każdorazowym użyciu.

1. Wyciągnąć wtyczkę sieciową **10** z gniazdka.
2. Rozłożyć osłonę **14** na uchwycie osłony **15**.
3. Dotyczy tylko filtra stałego **2**: Podnieść rączkę **1** filtra stałego, wyjąć filtr stały i wypłukać go pod bieżącą wodą.
4. Podnieść rączkę **3** uchwytu na filtr **4** i wyjąć go.
  - Dotyczy tylko filtra papierowego: Usunąć zużyty filtr papierowy.
5. Przemycić uchwyt na filtr **4** ciepłą wodą.
6. Przepłukać dzbanek **7** i pokrywkę **11** czystą wodą. Jedynie w przypadku trudnych do usunięcia zabrudzeń użyć

delikatnego płynu do mycia naczyń i nie za twardej szczotki do mycia. Na koniec dokładnie optukać wszystkie części czystą wodą.

7. W razie potrzeby ekspres do kawy oraz przewód zasilający **10** można przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką. Następnie wytrzeć suchą ściereczką.
8. Odczekać do całkowitego wyschnięcia wszystkich elementów przed ich odłożeniem lub ponownym użyciem urządzenia.

### **Zmywarka**

Następujące elementy można myć w zmywarkach:

- Filtr stały **2**
- łyżka do kawy **9**

## 8.2 Odkamienianie

### **Częstotliwość odkamieniania**

Odstępy pomiędzy odkamienianiem zależą od twardości wody oraz od tego, jak często używane jest urządzenie. Przy średnim lub wysokim poziomie twardości wody zalecamy przeprowadzanie czynności odkamieniania co miesiąc.

W przypadku stosowania wody wodociągowej o jej poziom twardości można pytać we właściwym zakładzie wodociągów miejskich.

Z upływem czasu jako efekt gotowania w elementach ekspresu do kawy odkłada się kamień (w zależności od poziomu twardości wykorzystywanej wody). Powinno się go usuwać w regularnych odstępach czasu, ponieważ w przeciwnym wypadku wzrośnie zużycie prądu przez urządzenie.

1. Wyłączyć ekspres do kawy i poczekać, aż całkowicie ostygnie.
2. Umieścić odkamieniacz w zbiorniku na wodę **13**. Należy używać ekologicznego odkamieniacza w płynie na bazie kwasu cytrynowego i stosować się do wskazówek producenta.

3. Napełnić zbiornik na wodę **13** do **oznaczenia na 10 filiżanek**.
4. Zamknąć osłonę **14** zbiornika na wodę **13**.
5. **Dzbanek 7 z zamkniętą pokrywką 11 zawsze należy stawić na płytę odkładczą 8.**
6. Nacisnąć przycisk  $\cup$ , aby włączyć urządzenie.
7. Ponownie nacisnąć przycisk  $\cup$ , aby rozpocząć proces parzenia.
8. Odczekać, aż przepłynie około połowa roztworu odkamieniającego, i ponownie wyłączyć urządzenie, naciskając przycisk  $\cup$ .
9. Pozostawić roztwór odkamieniający w ekspresie na ok. 30 minut.
10. Włączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  $\cup$ .
11. Wznówić proces parzenia, ponownie naciskając przycisk  $\cup$ . Przepuścić przez ekspres pozostałą część roztworu odkamieniającego.
12. Po zakończeniu procesu parzenia wyłączyć ekspres do kawy, naciskając przycisk  $\cup$ .
13. Wylać zawartość dzbanka **7** i przepłukać go wodą.
14. Następnie napełnić zbiornik na wodę **13** jeszcze dwukrotnie czystą wodą pitną aż do **oznaczenia na 10 filiżanek** i uruchomić proces parzenia.

## 9. Przechowywanie



### NIEBEZPIECZEŃSTWO dla dzieci

- ⊙ Urządzenie należy przechowywać poza zasięgiem dzieci.

1. Oczyszczyć filtr stały **2** i przepłukać uchwyt na filtr **4** oraz dzbanek **7**.
2. Umyty ekspres do kawy i umyte akcesoria należy osuszyć przed ich złożeniem i schowaniem.

## 10. Utylizacja

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE oraz polską Ustawą o zużyтым sprzęcie elektrycznym i elektronicznym z dnia 11 września 2015 r. (Dz. U. z dn. 23.10.2015 poz. 11688) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go podmiotom prowadzącym zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Podmioty prowadzące zbiórki, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz władze gminy, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużyтым sprzętem elektrycznym i elektronicznym pozwala uniknąć szkód dla zdrowia i środowiska naturalnego, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.



Symbol recyklingu na produkcie oznacza, że produkt lub jego części mogą być poddane procesowi odzysku odpadów. Recykling pomaga zredukować zużycie surowców oraz odciążać środowisko naturalne.



## Opakowanie

W przypadku utylizacji opakowania należy przestrzegać odpowiednich przepisów dotyczących ochrony środowiska w danym kraju.

## 11. Rozwiązywanie problemów

Jeżeli urządzenie przestanie działać prawidłowo, należy sprawdzić poniższą listę. Może okazać się, że przyczyną jest niewielki problem, który użytkownik może rozwiązać samodzielnie.



### NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!










- ⊙ W żadnym wypadku nie wolno samodzielnie naprawiać urządzenia.

| Błąd  | Możliwe przyczyny/działania   |
|---|---|
| Urządzenie nie działa.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy jest zapewnione zasilanie elektryczne?</li> <li>• Sprawdzić przewód zasilający.</li> </ul>   |
| Jakość zaparzonej kawy pogarsza się.<br>Proces parzenia przy jednokowej ilości trwa dłużej. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ekspres do kawy należy odkamienić.</li> </ul>  |
| Ostona <b>14</b> nie zatrzaskuje się.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy uchwyt na filtr <b>4</b> został prawidłowo zamontowany, a rączka <b>3</b> przełożona na drugą stronę?</li> </ul>                         |
| Podczas procesu parzenia filtr przelewa się.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Czy pokrywka <b>11</b> została założona na dzbanek <b>7</b>?</li> <li>• Czy uchwyt na filtr <b>4</b> jest prawidłowo zamontowany?</li> </ul> |

## 12. Dane techniczne

|   |                      |
|---|----------------------|
| Model:                                      | SFKMT 900 B2         |
| Napięcie sieciowe:                          | 220–240 V ~ 50–60 Hz |
| Klasa ochrony:                              | I                    |
| Moc:  | 900 W                |
| Pobór mocy w trybie czuwania:               | ≤ 0,5 W              |
| Automatyczne przełączenie na tryb czuwania: | ≤ 5 min              |

## Użyte symbole

|   |  |
|---|--|
|    | <b>G</b> epüferte <b>S</b> icherheit (potwierdzone bezpieczeństwo): urządzenia muszą spełniać wymagania ogólnych zasad techniki i ustawy o bezpieczeństwie produktów (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG).          |
|    | Używając oznaczenia CE, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z wymogami UE.   |
|    | Symbol ten przypomina o utylizacji opakowania zgodnie z zasadami ochrony środowiska.   |
|    | Symbolem recyklingu (3 strzałki) oznakowane są materiały nadające się do ponownego przetworzenia. Materiał można zidentyfikować na podstawie numeru recyklingowego w środku (tutaj: 21) i/lub skrótu (tutaj: PAP). |
|    | Prąd przemienny  |
|    | Symbolem są oznaczone części, które mogą być myte w zmywarce.  |
|   | Jest to produkt nadający się do recyklingu, który podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i segregacji odpadów.  |
|  | Używając oznaczenia UKCA, firma HOYER Handel GmbH oświadcza, że produkt jest zgodny z brytyjskimi wymogami.  |
|  | Symbol identyfikuje producenta produktu.   |

Zmiany techniczne zastrzeżone.

## **13. Gwarancja firmy HOYER Handel GmbH**

Drogi Kliencie,

Na niniejsze urządzenie jest udzielana 3 -letnia gwarancja obowiązująca od dnia jego zakupu. W przypadku usterek niniejszego produktu kupującemu przysługują wobec jego sprzedawcy stosowne ustawowe prawa gwarancyjne. Poniżej opisana gwarancja nie ogranicza tych ustawowych praw przysługujących kupującemu.

### **Warunki gwarancyjne**

Okres obowiązywania gwarancji rozpoczyna w dniu zakupu produktu. Oryginał dokumentu zakupu należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. Ten dokument będzie potrzebny, jako potwierdzenie dokonanego zakupu.

Jeżeli w przeciągu trzech lat od daty zakupu niniejszego produktu pojawi usterka w produkcji lub usterka produkcyjna, to produkt, wg naszego wyboru, zostanie bezpłatnie naprawiony lub wymieniony.

Niniejsze świadczenie gwarancyjne zakłada, że uszkodzone urządzenie oraz dokument potwierdzający zakup (paragon kasowy) zostaną przedłożone w przeciągu trzech lat. Do urządzenia i dowodu zakupu należy dołączyć także krótki opis usterki oraz podać moment jej wystąpienia.

Jeżeli usterka jest objęta naszą gwarancją, to kupujący otrzyma z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

### **Okres obowiązywania gwarancji i prawne roszczenia związane z wystąpieniem usterki**

Świadczenie gwarancyjne nie przedłuża okresu obowiązywania gwarancji. To dotyczy także wymienionych i naprawionych części. Ewentualne stwierdzone przy zakupie uszkodzenia i usterki należy zgłosić na

tychmiast po rozpakowaniu produktu. Naprawy dokonywane po upływie okresu obowiązywania gwarancji płatne.

### **Zakres gwarancji**

Urządzenie wyprodukowano zgodnie surowymi przepisami dotyczącymi jakości i dokładnie skontrolowano przed opuszczeniem zakładu produkcyjnego.

Świadczenie gwarancyjne obejmuje zarówno usterki materiałowe, jak i usterki powstałe podczas produkcji.

### **Niniejsza gwarancja nie obejmuje części eksploatacyjnych, które są narażone na normalne zużycie, oraz uszkodzeń części kruchych, np. włącznika, żarówki czy innych części wykonanych ze szkła.**

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność w przypadku nieprawidłowego użytkowania lub serwisowania produktu. W celu zagwarantowania prawidłowego użytkowania produktu należy dokładnie stosować się do wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.

Należy bezwzględnie unikać sposobów użycia oraz działań, które się odradza lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytkowania i nie jest przeznaczony do specjalistycznych zastosowań.

Gwarancja wygasa w przypadku niezgodnego z przeznaczeniem i nieprawidłowego użytkowania, stosowania siły oraz w przypadku ingerencji w produkt, których nie przeprowadziło nasze autoryzowane centrum serwisowe.

## Postępowanie w przypadku gwarancji

Aby zapewnić szybkie załatwienie zgłaszanego przypadku, należy stosować się do poniższych wskazówek:

- W przypadku wszystkich zapytań należy mieć przygotowany numer artykułu **IAN: 527421\_2507** oraz paragon kasowy potwierdzający dokonanie zakupu.
- Numery artykułów znajdują się na tabliczce znamionowej, w grawerowanych oznaczeniach, na stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej) lub na naklejce z tyłu lub na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia usterek w działaniu lub pozostałych usterek należy w pierwszej kolejności skontaktować się **telefonicznie** lub za pomocą **poczty elektronicznej** z poniżej podanym centrum serwisowym.
- Następnie zarejestrowany jako uszkodzony produkt można przestać nieodpłatnie wraz z potwierdzeniem zakupu (paragon kasowy) i informacją opisującą usterkę i moment jej wystąpienia na podany kupującemu adres serwisu.

Na stronie [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) można pobrać niniejszą instrukcję i wiele innych, filmy na temat produktów oraz odpowiednie oprogramowanie.



Posługując się tym kodem QR można przejść bezpośrednio do strony marki Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) i otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) **527421\_2507**.



### Centrum Serwisowe



PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996 (Opłata za połączenie zgodna z cennikiem operatora)

E-Mail: [hoyer@lidl.pl](mailto:hoyer@lidl.pl)

**IAN: 527421\_2507**



### Dostawca

Należy pamiętać, że poniższy adres **nie jest adresem serwisu**. W pierwszej kolejności należy kontaktować się z podanym powyżej centrum serwisowym.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NIEMCY



# Obsah

|   |           |
|---|-----------|
| <b>1. Přehled</b>                               | <b>82</b> |
| <b>2. Použití k určenému účelu</b>              | <b>83</b> |
| <b>3. Bezpečnostní pokyny</b>                   | <b>83</b> |
| <b>4. Obsah balení</b>                          | <b>86</b> |
| <b>5. Před prvním použitím</b>                  | <b>86</b> |
| <b>6. Uvedení do provozu</b>                    | <b>86</b> |
| <b>7. Ovládání</b>                              | <b>86</b> |
| 7.1 Zastavení kapání                            | 86        |
| 7.2 Množství vody                               | 86        |
| 7.3 Ovládací panel a displej                    | 87        |
| 7.4 Překapání kávy                              | 88        |
| <b>8. Čištění</b>                               | <b>90</b> |
| 8.1 Po každém použití                           | 90        |
| 8.2 Odstranění vodního kamene                   | 90        |
| <b>9. Uložení</b>                               | <b>91</b> |
| <b>10. Likvidace</b>                            | <b>91</b> |
| <b>11. Řešení problémů</b>                      | <b>92</b> |
| <b>12. Technické údaje</b>                      | <b>92</b> |
| <b>13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH</b> | <b>93</b> |

## 1. Přehled

|           |  |
|-----------|--|
| <b>1</b>  | Držák permanentního filtru                             |
| <b>2</b>  | Permanentní filtr                                      |
| <b>3</b>  | Úchyt držáku filtru                                    |
| <b>4</b>  | Držák filtru   |
| <b>5</b>  | Ventil pro zastavení kapání                            |
| <b>6</b>  | Displej  |
| <b>7</b>  | Konvice  |
| <b>8</b>  | Odkládací plocha                                       |
| <b>9</b>  | Odměrka na kávu  |
| <b>10</b> | Napájecí vedení se síťovou zástrčkou                   |
| <b>11</b> | Víko konvice   |
| <b>12</b> | Ukazatel hladiny vody ( <i>max 10, cca 10 šáleků</i> ) |
| <b>13</b> | Nádržka na vodu  |
| <b>14</b> | Víko   |
| <b>15</b> | Úchytka víka   |

## Děkujeme za vaši důvěru!



Gratulujeme vám k nákupu vašeho nového kávovaru.

Pro bezpečné zacházení s přístrojem a zachování celého rozsahu výkonu musíte vědět:

- **Před prvním použitím si pozorně přečtete tento návod k použití.**
- **Především se řiďte bezpečnostními pokyny!**
- **Přístroj můžete obsluhovat jen tak, jak je popsáno v tomto návodu k použití.**
- **Tento návod k použití uschovejte.**
- **Budete-li přístroj předávat dalšímu uživateli, přiložte prosím tento návod k použití. Návod k použití je součástí výrobku.**

Přejeme vám mnoho spokojenosti s vaším novým kávovarem!

### Symboly na přístroji

|   |  |
|---|--|
|  | Symbol udává, že takto označené materiály nemění chuť ani vůni potravin. |
|  | Tento symbol varuje před dotykem horkých povrchů.                        |

## 2. Použití k určenému účelu

Kávovar je určen výhradně k přípravě filtrované kávy.

Přístroj je určen pro domácí použití. Přístroj se smí používat pouze ve vnitřních prostorech.

Přístroj se nesmí používat pro komerční účely.

### Předvídatelné nesprávné použití

#### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ V žádném případě neplňte do nádržky na vodu **13** jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!

## 3. Bezpečnostní pokyny

### Výstražná upozornění

V případě potřeby jsou v tomto návodu k použití uvedena následující výstražná upozornění:



**NEBEZPEČÍ!** Vysoké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek poranění a ohrožení života.

**VÝSTRAHA!** Středně velké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek zranění nebo závažné věcné škody.

**POZOR:** Nízké riziko: Nerespektování výstrahy může mít za následek lehká zranění nebo věcné škody.

**UPOZORNĚNÍ:** Skutečnosti a zvláštnosti, které by měly být respektovány při zacházení s přístrojem.

## **Pokyny pro bezpečný provoz**

- ⊙ Tento přístroj smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby, které nemají dostatek zkušeností a/nebo znalostí, pouze pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily související nebezpečí.
- ⊙ Děti si s přístrojem nesmí hrát.
- ⊙ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, pokud nejsou starší 8 let a nejsou pod dohledem.
- ⊙ Přístroj i napájecí vedení uchovávejte mimo dosah dětí mladších 8 let.
- ⊙ Tento přístroj je rovněž určen k tomu, aby byl používán v domácnosti a tomu podobnému použití, jako například ...
  - ... v kuchyňkách pro zaměstnance obchodů, kancelářů a dalších komerčních prostor;
  - ... v zemědělských objektech;
  - ... zákazníky v hotelech, motelech a jiných ubytovacích zařízeních;
  - ... v penzionech s ubytováním se snídaní.
- ⊙ Tento přístroj není určen k použití s externími spínacími hodinami nebo odděleným systémem dálkového ovládání.
- ⊙ Naplňte přístroj pouze do maximální výšky plnění, jinak může dojít k vystříknutí vroucí vody.
- ⊙ Kávovar, napájecí vedení a síťová zástrčka se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.
- ⊙ Pokud je napájecí vedení tohoto přístroje poškozeno, musí ho vyměnit výrobce, zákaznický servis nebo jiná kvalifikovaná osoba, aby se předešlo rizikům.
- ⊙ Po použití má povrch topného článku ještě zbytkové teplo.
- ⊙ Dbejte pokynů v kapitole o čištění (viz „Čištění“ na straně 90).
- ⊙ Při chybném použití může dojít ke zranění.
- ⊙ Dbejte na to, aby žádná tekutina nepřetekla na zástrčky a zásuvky přístroje.
- ⊙ Přístroj nesmí být během provozu umístěn ve skříni.



### **NEBEZPEČÍ pro děti!**

- ⊙ Obalové materiály nejsou dětskými hračkami. Děti si nesmí hrát s plastovými sáčky. Hrozí nebezpečí udušení.



### **NEBEZPEČÍ pro domácí a užitková zvířata i kvůli nim!**

- ⊙ Elektrospotřebiče mohou představovat nebezpečí pro domácí a užitková zvířata. Kromě toho mohou zvířata způsobit škodu na přístroji. Proto vždy udržujte zvířata mimo dosah elektrických spotřebičů.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem v důsledku vlhkosti!**

- ⊙ Přístroj chraňte před vlhkostí, kapající nebo stříkající vodou: hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem.
- ⊙ V případě, že se do přístroje dostanou tekutiny, ihned vytáhněte síťovou zástrčku. Teprve potom přístroj vyjměte. Před opětovným použitím nechejte přístroj zkontrolovat.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- ⊙ Přístroj nepoužívejte, pokud přístroj nebo napájecí vedení vykazují viditelné škody nebo pokud přístroj spadl na zem.
- ⊙ Připojte síťovou zástrčku pouze k řádně nainstalované, snadno přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále snadno přístupná.
- ⊙ Dbejte na to, aby se napájecí vedení nemohlo poškodit na ostrých hranách nebo horkých místech. Napájecí vedení neomotávejte kolem přístroje.

- ⊙ Přístroj není ani v pohotovostním režimu zcela odpojen od sítě. Abyste ho odpojili, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
- ⊙ Při používání přístroje dbejte na to, aby nedošlo k přiskřípnutí nebo promáčknutí napájecího vedení.
- ⊙ Při vytažování síťové zástrčky ze zásuvky vždy táhněte za zástrčku, nikdy za kabel.
- ⊙ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky:
  - pokud došlo k poruše
  - pokud kávovar nepoužíváte
  - předtím, než budete kávovar čistit
  - při bouřce
- ⊙ Abyste předešli poškozením, neprovádějte na přístroji žádné změny.



### **NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!**

- ⊙ Během překapávání uniká víkem horká vodní pára. Víko je horké. Nedotýkejte se ho a vyvarujte se kontaktu rukou nebo jiných částí těla s vodní párou.
- ⊙ Kávovar plňte pouze do maximální výšky plnění (*max 10*), jinak může vystříknout horká voda.

### **VÝSTRAHA před věcnými škodami!**

- ⊙ Přístroj je vybaven protiskluzovými silikonovými nožkami. Vzhledem k tomu, že nábytek je povrchově upravován různými laky a plasty a ošetřován různými prostředky, nelze zcela vyloučit, že některé z těchto látek obsahují složky, které silikonové nožky narušují a změkčují. V případě potřeby položte pod přístroj protiskluzovou podložku.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu!
- ⊙ Postavte přístroj na stabilní, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

## 4. Obsah balení

- 1 kávovar
- 1 konvice **7**
- 1 držák filtru **4**
- 1 permanentní filtr **2**
- 1 odměrka na kávu **9**
- 1 návod k použití (online)
- 1 stručný návod (příložen)

## 5. Před prvním použitím

- Odstraňte veškerý obalový materiál.
- Překontrolujte, zda jsou k dispozici všechny díly a zda jsou nepoškozené.
- **Před prvním použitím přístroj vyčistěte!**

## 6. Uvedení do provozu



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Připojujte přístroj pouze k dobře přístupné zásuvce s ochrannými kontakty, jejíž napětí odpovídá údajům na výrobním štítku. Zásuvka musí být také po zapojení stále dobře přístupná.

1. Postavte přístroj na suchou, rovnou, protiskluzovou podložku.
2. Naplňte nádržku na vodu **13** kávovaru čerstvou studenou vodou z vodovodu až po značku **10** a zapněte přístroj stisknutím tlačítka  $\psi$ .
3. Poté opětovným stisknutím tlačítka  $\psi$  spustíte proces překapávání.
4. Vodu vylijte a tento postup jednou zopakujte.
5. Počkejte, dokud kávovar nevychladne. Poté je přístroj opět připraven k provozu.

## 7. Ovládání



### NEBEZPEČÍ zranění v důsledku opaření!

- ⊙ Během překapávání uniká víkem **14** horká vodní pára. Víko je horké. Nedoťkejte se ho a vyvarujte se kontaktu rukou nebo jiných částí těla s vodní párou.
- ⊙ Kávovar plňte pouze do maximální výšky plnění (*max 10*), jinak může vystříknout horká voda.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Naplňte vodu minimálně po značku **4** na ukazateli hladiny vody **12**. Jinak by se mohl přístroj přehřát.
- ⊙ V žádném případě neplňte do kávovaru jiné tekutiny než čerstvou pitnou vodu.

### 7.1 Zastavení kapání

Držák filtru **4** má ventil pro zastavení kapání **5**. Ten zajistí, že z filtru nebude kapat káva, když odeberete konvici **7**.

Aby se při překapávání otevřel ventil pro zastavení kapání **5**, je důležité, aby byl držák filtru **4** správně nasazen a konvice **7** se zavřeným víkem **11** stála úplně v kávovaru.

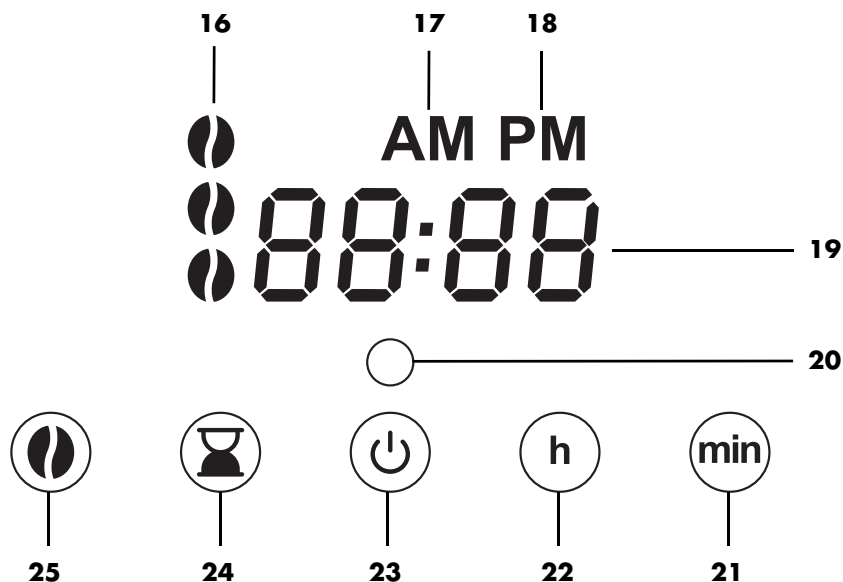
**Nasazené víko 11 konvice 7 otevře ventil pro zastavení kapání 5. Jinak může filtr přetéct.**




**UPOZORNĚNÍ:** Aby mohl přístroj správně fungovat, je důležité, aby byla konvice **7** postavena do kávovaru a víko **11** bylo zavřené.

### 7.2 Množství vody

Do nádržky na vodu **13** nalijte vždy minimálně tolik vody, aby bylo dosaženo značky pro **4** šálky (**4**). Maximální úroveň naplnění je až po značku *max 10* (cca pro **10** šálků).

## 7.3 Ovládací panel a displej



- 16** Ukazatel intenzity aroma
- 17** Ukazatel AM; k označení hodin mezi půlnocí a polednem se používá zkratka AM.
- 18** Ukazatel PM; vše po 12. hodině v poledne se nazývá PM.
- 19** Ukazatel času nebo časovače
- 20** Kontrolka LED svítí bíle, když je časovač aktivní.
- 21 min** Nastavení minut
- 22 h** Nastavení hodin
- 23**  Zapnutí/vypnutí; spuštění procesu překapávání
- 24**  Nastavení času a časovače
- 25**  Výběr intenzity aroma

## 7.4 Překapání kávy

1. Sejměte víko konvice **11** otočením směrem k **OPEN**. Nyní naplňte konvici **7** čerstvou, studenou vodou z vodovodu. (Horká nebo syčená voda může způsobit závady.)
2. Odklopte víko **14** kávovaru.
3. Nyní naplňte nádržku na vodu **13** až do požadovaného počtu šálků (*max 10*, objem cca 10 šálků).
4. Přebytkovou vodu vylijte.
5. Přidržte držák filtru **4** za úchyt **3** a vložte ho do kávovaru.
6. Sklopte úchyt **3** držáku filtru **4**.
7. Vložte permanentní filtr **2** do držáku filtru **4**.
8. Nasype mletou kávu do permanentního filtru **2**. Pro přípravu filtrované kávy použijte mletou kávu. Pokud si kávu mlete sami, použijte středně hrubé mletí.

**UPOZORNĚNÍ:** Můžete použít i papírový filtr. V tomto případě ale **nesmí** být nasazen permanentní filtr **2**. Vložte papírový filtr (velikost 1 x 4) se zahnutými stranami přímo do držáku filtru **4**. Díky zahnutí papírový filtr lépe sedí v držáku filtru **4** a nedochází k protržení švů.

9. Přiklopte víko **14**.
  10. Nasadte víko **11** konvice **7** s mírným posunutím směrem ke **CLOSE**. Páčka víka směřuje k rukojeti konvice.
- 11. Postavte konvici 7 se zavřeným víkem 11 na odkládací plochu 8.**

12. Síťovou zástrčku přístroje zapojte do příslušné zásuvky.
13. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka  $\cup$ .
14. Proces překapávání spustíte opětovným stisknutím tlačítka  $\cup$ .

---

### UPOZORNĚNÍ:

- Po překapání kávy se přístroj automaticky vypne. Přístroj je opět v pohotovostním režimu.
  - Pokud chcete přístroj vypnout dříve, stiskněte tlačítka  $\cup$ .
- 

### Pohotovostní režim

Pro nastavení času, funkce časovače a/ nebo výběru aroma musí být přístroj zapnutý. To je případ, když jste přístroj zapojili do elektrické sítě a stiskli tlačítka  $\cup$ .

### Nastavení času

Přístroj pracuje ve 12 hodinovém režimu. Je přednastaven čas AM 12:00 hodin. Vše po 12. hodině v poledne se nazývá PM. Zkratka AM se používá k označení hodin mezi půlnocí a polednem.

1. Podržte tlačítka  $\cup$  stisknuté, dokud nezačne blikat ukazatel hodin.
2. Stisknutím tlačítka **h** nastavte hodiny. Na displeji **6** svítí **AM** nebo **PM**.
3. Ihned poté stiskněte tlačítka **min** a nastavte minuty.
4. Opětovným stisknutím tlačítka  $\cup$  nastavený čas uložte. Nastavený čas zobrazuje ukazatel **19** na displeji **6**.

---

**UPOZORNĚNÍ:** Pro automatický posun vpřed podržte stisknutá tlačítka **h** a **min**.

---



## 8. Čištění



### NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!

- ⊙ Před čištěním kávovaru vytáhněte síťovou zástrčku **10** ze zásuvky.
- ⊙ Kávovar a napájecí vedení se síťovou zástrčkou **10** se nesmí vkládat do vody nebo jiných kapalin.



### NEBEZPEČÍ úrazu v důsledku opaření!

- ⊙ Kávovar je během provozu velmi horký. Před čištěním ho nechte vychladnout.

### VÝSTRAHA před věcnými škodami!

- ⊙ Nepoužívejte agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

## 8.1 Po každém použití

Přístroj čistěte pokud možno po každém použití.

1. Vytáhněte síťovou zástrčku **10** ze zásuvky.
2. Odklopte víko **14** přístroje v místě úchytu **15**.
3. Pouze pro permanentní filtr **2**: Zvedněte úchyt **1** permanentního filtru nahoru, vyjměte permanentní filtr a umyjte ho pod tekoucí vodou.
4. Zvedněte úchyt **3** držáku filtru **4** nahoru a vyjměte držák filtru.
  - Pouze pro papírový filtr: Vyhod'te použitý papírový filtr.
5. Vymyjte držák filtru **4** teplou vodou.
6. Konvici **7** a víko **11** opláchněte nebo vypláchněte čistou vodou. Pouze v případě silných usazenin použijte trochu jemného čisticího prostředku a nepřiliš tvrdý kartáč. Následně všechny díly pečlivě opláchněte čistou vodou.
7. V případě potřeby ořete kávovar a napájecí vedení **10** jemně navlhčenou utěrkou. Poté vysušte suchou utěrkou.

8. Před uložením nebo dalším použitím přístroje nechte všechny díly zcela vyschnout.

## Myčka na nádobí

Následující díly jsou vhodné pro mytí v myčce:

- permanentní filtr **2**
- odměrka na kávu **9**

## 8.2 Odstranění vodního kamene





### Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene

Časové intervaly pro odstraňování vodního kamene závisí na tvrdosti vody a na tom, jak často přístroj používáte. Při středním nebo vysokém stupni tvrdosti doporučujeme odstraňovat vodní kámen každý měsíc.

Při použití vody z vodovodu si můžete zjistit tvrdost vody ve vašem bydlišti u příslušné vodárny.

Po určité době se v dílech kávovaru v důsledku varu bude usazovat vodní kámen (podle tvrdosti používané vody). Vodní kámen byste měli v pravidelných časových intervalech odstraňovat, protože spotřeba energie přístroje se jinak zvyšuje.

1. Kávovar vypněte a nechte ho úplně vychladnout.
2. Do nádržky na vodu **13** nalijte prostředek na odstraňování vodního kamene. Používejte tekutý, ekologický prostředek na odstraňování vodního kamene na bázi kyseliny citrónové a postupujte podle pokynů výrobce.
3. Naplňte nádržku na vodu **13** až po **značku pro 10 šáleků**.
4. Zavřete víko **14** nádržky na vodu **13**.
5. **V každém případě postavte konvici 7 se zavřeným víkem 11 na odkládací plochu 8.**
6. Zapněte přístroj stisknutím tlačítka ☺.
7. Spusťte proces překapávání opětovným stisknutím tlačítka ☺.

8. Nechejte přibližně polovinu prostředku na odstraňování vodního kamene protéct kávovarem a vypněte přístroj stisknutím tlačítka .
9. Nechejte prostředek na odstraňování vodního kamene působit cca 30 minut.
10. Zapněte kávovar stisknutím tlačítka .
11. Pokračujte v proces překapávání opětovným stisknutím tlačítka . Nechejte protéct zbytek prostředku na odstraňování vodního kamene.
12. Na konci překapávání vypněte kávovar stisknutím tlačítka .
13. Vyprázdněte konvici **7** a vymyjte ji vodou.
14. Doplněte poté nádržku na vodu **13** ještě dvakrát až po **značku pro 10 šálků** čistou vodou a spusťte proces překapávání.

## 9. Uložení



### NEBEZPEČÍ pro děti!

- ⊙ Přístroj uchovávejte mimo dosah dětí.

1. Vyčistěte permanentní filtr **2** a vymyjte držák filtru **4** a konvici **7**.
2. Před sestavením a uložením nechte vyčištěný kávovar a příslušenství vyschnout.

## 10. Likvidace

Tento výrobek podléhá evropské směrnici 2012/19/EU.

Symbol přeškrtnuté popelnice na kolečkách znamená, že výrobek musí být v Evropské unii zavezen na místo sběru a třídění odpadu. To platí pro výrobek a všechny části příslušenství označené tímto symbolem. Označené výrobky nesmí být likvidovány společně s normálním domácím odpadem, ale musí být zavezeny na místa zabývající se recyklací elektrických a elektronických zařízení.



Tento symbol recyklace označuje např. předmět nebo kovové díly, které mohou být vráceny jako hodnotný materiál pro recyklaci. Recyklace pomáhá snižovat spotřebu surovin a odlehčuje životnímu prostředí.



### Obal

Chcete-li obal zlikvidovat, řiďte se příslušnými předpisy k ochraně životního prostředí ve vaší zemi.

## 11. Řešení problémů

Pokud by váš přístroj nefungoval podle požadavků, projděte si nejdříve tento kontrolní seznam. Možná jde jen o malý problém, který můžete vyřešit sami.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**










- ⊙ V žádném případě se nepokoušejte přístroj sami opravovat.

## 12. Technické údaje

|  |                      |
|--|----------------------|
| Model:   | SFKMT 900 B2         |
| Síťové napětí:   | 220–240 V ~ 50–60 Hz |
| Třída ochrany:   | I                    |
| Výkon:   | 900 W                |
| Příkon v pohotovostním režimu: ≤ 0,5 W                 |                      |
| Automatický přechod do pohotovostního režimu: ≤ 5 min. |                      |

| <b>Chyba</b>                                | <b>Možné příčiny/<br/>opatření</b>  |
|---|---|
| Bez funkce                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je zajištěno napájení elektrickým proudem?</li><li>• Zkontrolujte připojení.</li></ul>                        |
| Kvalita překapané kávy se zhoršuje.         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Musíte kávovar odvápnit.</li></ul>  |
| Překapávání trvá při stejném množství déle. |   |
| Víko <b>14</b> nelze sklopit.               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je držák filtru <b>4</b> správně nasazen a úchyt <b>3</b> je sklopený?</li></ul>                              |
| Při překapávání filtr přetéká.              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je víko <b>11</b> nasazeno na konvici <b>7</b>?</li><li>• Je držák filtru <b>4</b> správně nasazen?</li></ul> |

## Použité symboly

|   |  |
|---|--|
|    | <b>Geprüfte Sicherheit</b> (testovaná bezpečnost): přístroje musí vyhovovat obecně uznávaným normám techniky a souhlasit se Zákonem o bezpečnosti výrobku (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|    | Značka CE je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků podle směrnice EU.  |
|    | Tento symbol upozorňuje na to, aby byl obal ekologicky zlikvidován.  |
|    | Recyklovatelné materiály jsou označeny symbolem recyklace (3 šipky). Materiál lze specifikovat recyklačním číslem uprostřed (zde: 21) anebo zkratkou (zde: PAP).                               |
|    | Střídávavé napětí  |
|    | Symbol označuje díly, které lze mýt v myčce na nádobí.   |
|   | Jedná se o recyklovatelný produkt, který podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a také třídění odpadu.   |
|  | Značka UKCA je prohlášením společnosti HOYER Handel GmbH o splnění požadavků pro UK.   |
|  | Symbol označuje výrobce produktu.  |

Technické změny vyhrazeny.

## 13. Záruka společnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku, na tento přístroj jste získali 3 letou záruku od data nákupu. V případě vad tohoto výrobku vám vůči prodávajícímu náleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou naší níže popsanou zárukou omezena.

### Podmínky záruky

Záruční lhůta začíná datem nákupu. Ušchovete si prosím dobře originál účtenky. Tento podklad bude vyžadován jako důkaz nákupu.

Vyskytne-li se během tří let od data koupě tohoto výrobku chyba materiálu nebo výrobní chyba, výrobek vám podle naší volby zdarma opravíme, vyměníme nebo vám vrátíme částku odpovídající kupní ceně. Předpokladem pro poskytnutí záruky je to, že během tříleté lhůty bude předložen defektní přístroj a doklad o nákupu (účtenka) s krátkým popisem toho, v čem vada spočívá, a kdy k ní došlo.

Pokud naše záruka kryje závadu, obdržíte opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční lhůta.

### Záruční lhůta a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční lhůta se poskytnutím záruky neprodlužuje. To platí také pro náhradní a opravené díly. Případné škody a vady vyskytující se již při nákupu musíte ihned po rozbalení přístroje nahlásit. Po vypršení záruční lhůty jsou případné opravy zpoplatněné.

### Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic pro kvalitu výrobku a před dodáním byl svědomitě testován.

Záruka je poskytována pro chybu materiálu a výrobní chybu.

**Ze záruky jsou vyloučeny díly podléhající rychlému opotřebením, které jsou vystaveny běžnému opotřebením, a poškození křehkých dílů, např. vypínačů, osvětlení nebo skleněných dílů.**

Tato záruka propadá, pokud byl výrobek používán poškozený a nevhodně nebo tak byl udržován. Pro vhodné použití výrobku musíte přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k použití. Bezpodmínečně se musíte vyvarovat účelům použití a manipulaci, od kterých jste v návodu k použití zrazováni nebo před kterými jste varováni. Výrobek je určen pouze k soukromému, nikoliv komerčnímu použití. Při neoprávněném a nevhodném použití, použití síly a při zásazích, které nebyly provedeny autorizovaným servisním střediskem, záruka zaniká.

### **Průběh v případě uplatňování záruky**

Pro zajištění rychlého zpracování vašeho požadavku dbejte prosím následujících pokynů:

- Připravte si prosím pro všechny dotazy číslo výrobku **IAN: 527421\_2507** a účtenku jako důkaz nákupu.
- Číslo výrobku naleznete na výrobním štítku, na rytině, na titulní straně vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně přístroje.
- Objeví-li se chyby funkčnosti nebo jiné vady, kontaktujte nejdříve níže uvedené servisní středisko **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek považovaný za defektní můžete s příloženým dokladem o nákupu (účtenky) a uvedením, v čem spočívá závada, a kdy se objevila, zdarma zaslat na vám sdělenou adresu servisu.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si můžete stáhnout tento a mnoho dalších manuálů, produktová videa a instalační software.



S tímto QR kódem se dostanete přímo na servisní stránku Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a můžete zadáním čísla výrobku (IAN) **527421\_2507** otevřít váš návod k použití.



### **Servisní střediska**



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [hoyer@lidl.cz](mailto:hoyer@lidl.cz)

**IAN: 527421\_2507**



### **Dodavatel**

Respektujte prosím to, že níže uvedená adresa **není adresou servisu**. Nejdříve kontaktuje výše uvedené servisní středisko.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NĚMECKO



# Obsah

|   |            |
|---|------------|
| <b>1. Prehľad</b> .....                               | <b>96</b>  |
| <b>2. Účel použitia</b> .....                         | <b>97</b>  |
| <b>3. Bezpečnostné pokyny</b> .....                   | <b>97</b>  |
| <b>4. Obsah balenia</b> .....                         | <b>100</b> |
| <b>5. Pred prvým použitím</b> .....                   | <b>100</b> |
| <b>6. Uvedenie do prevádzky</b> .....                 | <b>100</b> |
| <b>7. Obsluha</b> .....                               | <b>100</b> |
| 7.1 Zastavenie kvapkania.....                         | 100        |
| 7.2 Množstvá náplne .....                             | 100        |
| 7.3 Prehľad riadiaceho panela a displeja .....        | 101        |
| 7.4 Sparenie kávy .....                               | 102        |
| <b>8. Čistenie</b> .....                              | <b>104</b> |
| 8.1 Po každom použití .....                           | 104        |
| 8.2 Odstránenie vodného kameňa .....                  | 104        |
| <b>9. Skladovanie</b> .....                           | <b>105</b> |
| <b>10. Likvidácia</b> .....                           | <b>105</b> |
| <b>11. Riešenie problémov</b> .....                   | <b>106</b> |
| <b>12. Technické údaje</b> .....                      | <b>106</b> |
| <b>13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH</b> ..... | <b>107</b> |

## 1. Prehľad

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Úchytka permanentného filtra                            |
| <b>2</b>  | Permanentný filter                                      |
| <b>3</b>  | Úchytka držiaka filtra                                  |
| <b>4</b>  | Držiak filtra   |
| <b>5</b>  | Ventil na zastavenie kvapkania                          |
| <b>6</b>  | Displej   |
| <b>7</b>  | Kanvica   |
| <b>8</b>  | Odkladacia plocha                                       |
| <b>9</b>  | Kávová lyžička  |
| <b>10</b> | Pripojovacie vedenie so zástrčkou                       |
| <b>11</b> | Veko kanvice  |
| <b>12</b> | Ukazovateľ hladiny vody ( <i>max 10, cca 10 šálok</i> ) |
| <b>13</b> | Nádržka na vodu   |
| <b>14</b> | Kryt  |
| <b>15</b> | Rúčka krytu   |

## Srdečná vďaka za dôveru!



Gratulujeme vám k novému kávovaru.

Na zaistenie bezpečnej manipulácie s prístrojom a na oboznámenie sa s celým rozsahom funkcií:

- **Pred prvým uvedením do prevádzky si dôkladne prečítajte tento návod na obsluhu.**
- **Bezpodmienečne sa riadte bezpečnostnými pokynmi!**
- **Prístroj sa smie používať len tak, ako je to opísané v tomto návode na obsluhu.**
- **Tento návod na obsluhu si uschovajte.**
- **Ak prístroj v budúcnosti odovzdáte ďalej, priložte k nemu aj tento návod na obsluhu. Návod na obsluhu je súčasťou produktu.**

Prajeme vám veľa radosti s vašim novým kávovarov!

### **Symbyly na prístroji**

|   |  |
|---|--|
|  | Symbol uvádza, že takto označené materiály nemedia chuť ani vôňu potravín. |
|  | Tento symbol varuje pre kontaktom s horúcim povrchom.                      |

## 2. Účel použitia

Kávovar je určený výlučne na výrobu filtrovanej kávy.

Prístroj je koncipovaný na domáce používanie. Prístroj sa smie používať len vo vnútorných priestoroch.

Tento prístroj sa nesmie používať na komerčné účely.

### **Predvídateľné nesprávne použitie**

#### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Do nádržky na vodu v žiadnom prípade neplňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu **13!**

## 3. Bezpečnostné pokyny

### **Výstražné upozornenia**

Pre prípad potreby sú v tomto návode na obsluhu uvedené nasledovné výstražné upozornenia:



**NEBEZPEČENSTVO!** Vysoké riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ťažké poranenia a ohrozenie života.

**VÝSTRAHA!** Stredné riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť poranenia alebo rozsiahle vecné škody.

**POZOR:** Nízke riziko: Nerešpektovanie tejto výstrahy môže spôsobiť ľahké poranenia alebo vecné škody.

**UPOZORNENIE:** Skutočnosti a špecifiká, ktoré by ste mali brať do úvahy pri manipulácii s prístrojom.

## **Pokyny pre bezpečnú prevádzku**

- ⊙ Tento prístroj môžu používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sú pod dozorom alebo ak boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili riziká, ktoré sú s jeho používaním spojené.
- ⊙ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ⊙ Čistenie a používateľskú údržbu smú vykonávať deti len vtedy, keď majú 8 rokov alebo viac a sú pod dozorom.
- ⊙ Prístroj a pripojovacie vedenie držte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
- ⊙ Tento prístroj je určený aj na použitie v domácnosti a na podobné použitia, ako napríklad...
  - ... v závodných kuchyniach, predajniach, kanceláriách a iných komerčných oblastiach;
  - ... na poľnohospodárskych farmách;
  - ... hosťami v hoteloch, motelloch a iných obytných zariadeniach;
  - ... v penziónoch s raňajkami.
- ⊙ Tento prístroj nie je určený na prevádzkovanie s externými spínacími hodinami alebo separátnym diaľkovým systémom.
- ⊙ Prístroj naplňte len po maximálnu výšku naplnenia, inak môže vrieť voda vystreknúť.
- ⊙ Kávovar, pripojovacie vedenie a zástrčka sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.
- ⊙ V prípade, že je poškodený elektrický pripojovací kábel tohto prístroja, musí ho výrobca, jeho zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba nahradiť, aby sa predišlo ohrozeniu.
- ⊙ Po použití si povrch vyhrievacieho prvku stále uchováva zvyškové teplo.
- ⊙ Prečítajte si kapitolu Čistenie (pozri „Čistenie“ na strane 104).
- ⊙ V prípade nesprávneho použitia môžu nastať poranenia.
- ⊙ Dbajte na to, aby do zástrčkového spoja prístroja nepretekala žiadna tekutina.
- ⊙ Prístroj sa pri použití nesmie postaviť do skrine.



### **NEBEZPEČENSTVO pre deti!**

- ⊙ Obalový materiál nie je hračka. Deti sa nesmú hrať s plastovými vreckami. Hrozí nebezpečenstvo udusenia.



### **NEBEZPEČENSTVO pre domáce a hospodárske zvieratá a nebezpečenstvo nimi spôsobené!**

- ⊙ Elektrické prístroje môžu predstavovať nebezpečenstvo pre domáce a hospodárske zvieratá. Zároveň môžu zvieratá prístroj poškodiť. Preto im zabráňte prbližiť sa k elektrickým prístrojom.



### **NEBEZPEČENSTVO zásahu elektrickým prúdom v dôsledku vlhkosti!**

- ⊙ Prístroj chráňte pred vlhkosťou, kvapkajúcou alebo striekajúcou vodou: Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom.
- ⊙ Ak by sa do prístroja dostali kvapaliny, ihneď vyťahnite zástrčku. Až následne vyberte prístroj. Pred opätovným uvedením do prevádzky dajte prístroj skontrolovať.



### **NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!**

- ⊙ Prístroj nepoužívajte, ak je prístroj alebo pripojovacie vedenie viditeľne poškodené alebo ak prístroj spadol.
- ⊙ Zástrčku pripájajte len do riadne nainštalovanej, ľahko prístupnej zásuvky s ochranným kontaktom, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení ľahko prístupná.
- ⊙ Dávajte pozor na to, aby sa pripojovacie vedenie nemohlo poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach. Pripojovacie vedenie neobtáčajte okolo prístroja.

- ⊙ Prístroj nie je ani v pohotovostnom režime úplne odpojený od siete. Aby ste ho odpojili, vyťahnite zástrčku.
- ⊙ Pri použití prístroja dbajte na to, aby sa pripojovacie vedenie nezacvicklo alebo nestlačilo.
- ⊙ Pri vyťahovaní zástrčky zo zásuvky ťahajte vždy za zástrčku, nikdy nie za kábel.
- ⊙ Zástrčku vyťahnite zo zásuvky:
  - v prípade poruchy,
  - ak kávovar nepoužívate,
  - pred čistením kávovaru,
  - počas búrky.
- ⊙ Aby sa predišlo rizikám, nevykonávajte na prístroji žiadne zmeny.



### **NEBEZPEČENSTVO poranení obarením!**

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt smerom nahor horúca vodná para. Kryt sa zohreje. Nedotýkajte sa ho a nikdy nevkładajte ruky ani iné časti tela do vodnej pary.
- ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (*max 10*), inak môže vrieť voda vystreknuť.

### **VÝSTRAHA pred vecnými škodami!**

- ⊙ Prístroj je vybavený protišmykovými silikónovými nožičkami. Pretože povrchová úprava nábytku obsahuje rôzne laky a plasty a nábytok sa preto ošetruje rôznymi čistiacimi prostriedkami, nedá sa úplne vylúčiť, že niektoré z týchto látok obsahujú zložky, ktoré môžu poškodiť a zmäkčiť silikónové nožičky. V prípade potreby podložte pod prístroj protišmykovú podložku.
- ⊙ Do kávovaru v žiadnom prípade nepĺňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu!
- ⊙ Prístroj postavte na stabilný, rovný povrch.
- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## 4. Obsah balenia

- 1 kávovar
- 1 kanvica **7**
- 1 držiak filtra **4**
- 1 permanentný filter **2**
- 1 kávová lyžička **9**
- 1 návod na obsluhu (online)
- 1 stručný návod (priložený)

## 5. Pred prvým použitím

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Skontrolujte, či sú k dispozícii všetky diely a či nie sú poškodené.
- **Pred prvým použitím prístroj vyčistite!**

## 6. Uvedenie do prevádzky



### NEBEZPEČENSTVO v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

- ⊙ Prístroj pripájajte len do dobre prístupnej zásuvky s ochrannými kontaktmi, ktorej napätie zodpovedá údajom na typovom štítku. Zásuvka musí byť aj po pripojení dobre prístupná.

1. Prístroj postavte na suchú, rovnú, protišmykovú podložku.
2. Nádržku na vodu **13** kávovaru naplňte po značku **10** čerstvou, studenou vodou z vodovodu a potom prístroj zapnite stlačením tlačidla  $\cup$ .
3. Potom spustíte proces sparovania opätovným stlačením tlačidla  $\cup$ .
4. Vodu vylejte a tento postup raz zopakujte.
5. Počkajte, kým nebude kávovar dobre vychladnutý. Potom je prístroj znovu pripravený na prevádzku.

## 7. Obsluha



### NEBEZPEČENSTVO poraneniobarením!

- ⊙ Počas sparovania uniká cez kryt **14** smerom nahor horúca vodná para. Kryt sa zohreje. Nedotýkajte sa ho a nikdy nevkladajte ruky ani iné časti tela do vodnej pary.
  - ⊙ Kávovar naplňte len po maximálnu výšku naplnenia (*max 10*), inak môže vriaca voda vystreknúť.
- ### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!
- ⊙ Vodu naplňte minimálne po značku **4** ukazovateľa hladiny vody **12**. Inak by sa mohol prístroj prehriať.
  - ⊙ Do kávovaru v žiadnom prípade neplňte iné kvapaliny, ako čerstvú pitnú vodu.

### 7.1 Zastavenie kvapkania

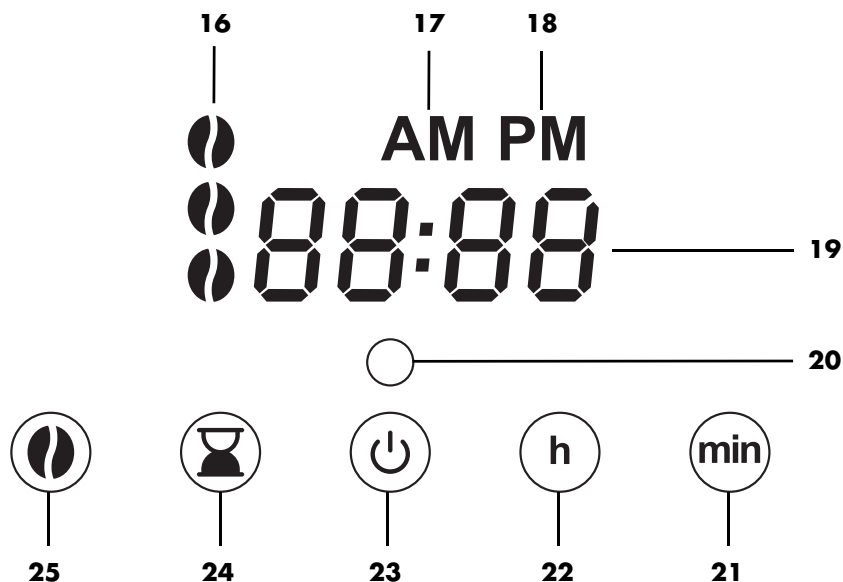
Držiak filtra **4** má ventil na zastavenie kvapkania **5**. Tento sa stará o to, aby z filtra nekvapkala káva, keď odoberiete kanvicu **7**. Aby sa ventil pri sparovaní otvoril na zastavenie kvapkania **5** otvoril, je dôležité, aby bol držiak filtra **4** správne nasadený a aby bola kanvica **7** s vekom **11** celá v kávovare. **Nasadené veko 11 kanvice 7 otvorí ventil na zastavenie kvapkania 5. Inak môže filter pretiecť.**




**UPOZORNENIE:** Aby prístroj správne fungoval, je dôležité, aby bola kanvica **7** postavená v kávovare a veko **11** bolo zatvorené.

### 7.2 Množstvá náplne

Do nádržky na vodu **13** dajte aspoň toľko vody, kým nebude siahť po značku pre **4** šálky (**4**). Maximálna výška hladiny siahla po značku *max 10* (na cca **10** šálok).

### 7.3 Prehľad riadiaceho panela a displeja



- 16**      Zobrazenie intenzity arómy
- 17**      Zobrazenie AM; Pre hodiny do obeda sa používa skratka AM.
- 18**      Zobrazenie PM; Všetko po 12 h sa nazýva PM.
- 19**      Zobrazenie času, resp. časovača
- 20**      LED svieti na bielo, keď je aktívny časovač
- 21 min**      Nastavenie minút
- 22 h**      Nastavenie hodín
- 23**       Zapnutie/vypnutie; spustenie sparovania
- 24**       Nastavenie času a časovača
- 25**       Výber intenzity arómy

## 7.4 Sparenie kávy

1. Odstráňte veko kanvice **11** tak, že ho otočíte v smere **OPEN**. Teraz do kanvice **7** naplňte čerstvú, studenú vodu z vodovodu. (Teplá alebo sýtená voda môže spôsobiť poruchy.)
2. Vyklopte kryt **14** kávovaru.
3. Teraz naplňte vodu po požadovaný počet šálok (max 10, na cca 10 šálok) do nádržky na vodu **13**.
4. Nadbytočnú vodu vylejte.
5. Podržte držiak filtra **4** za úchytku **3** a vložte ho do kávovaru.
6. Preklopte úchytku **3** držiaka filtra **4**.
7. Vložte permanentný filter **2** do držiaka filtra **4**.
8. Dajte mletú kávu do permanentného filtra **2**. Použite kávu mletú pre filtrovanú kávu. Ak si kávu meliete, melte ju na strednom stupni mletia.

**UPOZORNENIE:** Môžete použiť aj papierový filter. V tomto prípade však permanentný filter **2** **nesmie** byť vložený. Vložte filtračné vrečko (veľkosť 1 x 4) so zloženými stranami priamo do držiaka filtra **4**. Preložením sa filtračné vrečko lepšie prispôsobí držiaku filtra **4** a zabráni sa roztrhnutiu švov.

9. Zaklapnite kryt **14**.
10. Veko **11** položte na kanvicu **7** s miernym odsadením a otočte ho v smere **CLOSE**. Páka veka smeruje k rúčke kanvice.
11. **Postavte kanvicu 7 so zatvoreným vekom 11 na odkladaciu plochu 8.**

12. Zástrčku na prístroji zastrčte do na to určenej zásuvky.
13. Na zapnutie prístroja stlačte tlačidlo  $\cup$ .
14. Na spustenie sparovania znovu stlačte tlačidlo  $\cup$ .

### UPOZORNENIA:

- Po sparovaní sa prístroj automaticky vypne. Prístroj sa nachádza v pohotovostnom režime.
- Ak chcete prístroj vypnúť predtým, stlačte tlačidlo  $\cup$ .

### Pohotovostný režim

Na nastavenie času, funkcie časovača a/alebo výberu arómy musí byť prístroj zapnutý. Toto je prípad, ak ste prístroj pripojili k elektrickej sieti a stlačili tlačidlo  $\cup$ .

### Nastavenie času

Prístroj pracuje v 12 h režime. Čas AM 12:00 h je prednastavený. Všetko po 12 h sa nazýva PM. Pre hodiny do obeda sa používa skratka AM.

1. Držte tlačidlo  $\text{⏸}$  stlačené, kým nezačne blikaf ukazovateľ hodín.
2. Stlačením tlačidla **h** nastavíte hodiny. Na displeji **6** svieti **AM** alebo **PM**.
3. Hneď potom nastavte stlačením tlačidla **min** minúty.
4. Čas uložte opätovným stlačením tlačidla  $\text{⏸}$ .  
Nastavený čas je viditeľný na ukazovateli **19** na displeji **6**.

**UPOZORNENIE:** Na automatický chod dopredu podržte stlačené tlačidlá **h** a **min**.

## Nastavenie časovača



Pomocou funkcie časovača (nastaviteľná na 12 hodín AM/PM) môžete nastaviť ľubovoľný čas, kedy kávovar automaticky spustí proces sparovania.

---



**UPOZORNENIE:** Uistite sa, že v nádržke na vodu je dostatok vody a v permanentnom alebo papierovom filtri je dostatok mletej kávy.

---

Ak chcete nastaviť čas spustenia funkcie časovača, musíte najprv nastaviť čas.

1. Krátko stlačte tlačidlo .
  2. Stlačením tlačidla **h** nastavíte hodiny.
  3. Hneď potom nastavte stlačením tlačidla **min** minúty.
  4. Čas uložte opätovným stlačením .
  5. Svieti biela LED **20**. Časovač je aktívny.
- 

### UPOZORNENIA:


- Prístroj sa automaticky zapne v nastavenom čase.
  - Ak chcete spustiť proces sparovania pred uplynutím času časovača, stlačte tlačidlo .
  - Biela LED **20** zhasne.
  - Proces sparovania ihneď začne.
  - Ak chcete deaktivovať režim časovača, stlačte 2x tlačidlo .
  - Biela LED **20** zhasne a prístroj sa prepne do pohotovostného režimu.
- 

## Nastavenie intenzity arómy

Intenzitu arómy kávy môžete zvýšiť výberom arómy.

Prístroj umožňuje vybrať si medzi tromi rôznymi stupňami arómy: miernou, strednou a silnou. V závislosti od vášho výberu sa bude čas varenia zodpovedajúcim spôsobom líšiť.

Prístroj je zapnutý. Bliká jedno zrunko zobrazenia **16** intenzity arómy.

- Viacnásobným stlačením tlačidla  zvýšite intenzitu arómy.
- Po spustení sparovania svieti zobrazenie **16** trvalo.

### Zobrazenie na displej

- viditeľné jedno zrunko: jemná aróma
  - viditeľné dve zrnká: stredná aróma
  - viditeľné tri zrnká: silná aróma
- 

**UPOZORNENIE:** Zvolená intenzita arómy sa neuloží pre budúce procesy sparovania.

---

## 8. Čistenie



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!

- ⊙ Vytiahnite zástrčku **10** zo zásuvky, skôr ako budete kávovar čistiť.
- ⊙ Kávovar, pripojovacie vedenie so zástrčkou **10** sa nesmú ponárať do vody alebo iných kvapalín.



### NEBEZPEČENSTVO poraneníobarením!

- ⊙ Kávovar sa pri prevádzke veľmi zohreje. Pred čistením ho nechajte vychladnúť.

### VÝSTRAHA pred vecnými škodami!

- ⊙ Nepoužívajte ostré alebo abrazívne čistiace prostriedky.

## 8.1 Po každom použití

Prístroj vyčistíte podľa možnosti po každom použití.

1. Zástrčku **10** vytiahnite zo zásuvky.
2. Vyklopte kryt **14** za rúčku krytu **15**.
3. Len pre permanentný filter **2**: Vyklopte úchytku permanentného filtra **1**, vyberte permanentný filter a umyte ho pod tečúcou vodou.
4. Vyklopte úchytku **4** držiaka filtra **3** a vyberte držiak filtra.
  - Len pre papierový filter: Zlikvidujte použitý papierový filter.
5. Držiak filtra **4** vypláchnite teplou vodou.
6. Kanvicu **7** a jej veko **11** vypláchnite, resp. opláchnite čistou vodou. Len v prípade odolných zvyškov použijete trochu jemného umývacieho prostriedku a nie príliš tvrdú kefu na umývanie riadu. Potom všetky diely dôkladne opláchnite čistou vodou.
7. V prípade potreby poutierajte kávovar a pripojovacie vedenie **10** mierne

navlhčenou handrou. Potom ho vyutierajte suchou handrou.

8. Všetky diely nechajte úplne vyschnúť predtým, ako prístroj odložíte alebo znovu použijete.

## Umývačka riadu

Nasledujúce diely sú vhodné do umývačky riadu:

- permanentný filter **2**
- kávová lyžička **9**

## 8.2 Odstránenie vodného kameňa

### Intervaly odstraňovania vodného kameňa

Intervaly odvápnovania závisia od stupňa tvrdosti vody a od toho, ako často prístroj používate. Pri stredne tvrdej a tvrdej vode odporúčame odvápnovať každý mesiac. Ak používate vodu z vodovodu, o tvrdosti vody vo vašej oblasti sa môžete informovať v miestnej vodárenskej spoločnosti.

Po určitom čase sa varením usadí v častiach kávovaru vodný kameň (podľa rozsahu tvrdosti používanej vody z vodovodu). Tento by ste mali v pravidelných intervaloch odstraňovať, inak sa zvýši spotreba energie prístroja.

1. Vypnite kávovar a nechajte ho úplne vychladnúť.
2. Prostriedok na odstránenie vodného kameňa naplňte do nádržky na vodu **13**. Používajte tekutý, ekologický odstraňovač vodného kameňa na báze kyseliny citrónovej a riaďte sa pokynmi výrobcu.
3. Nádržku na vodu **13** naplňte až po **značku pre 10 šálok**.
4. Zatvorte kryt **14** nádržky na vodu **13**.
5. **V každom prípade postavte kanvicu 7 so zatvoreným vekom 11 na odkladaciu plochu 8.**
6. Na zapnutie prístroja stlačte tlačidlo  $\cup$ .

7. Na spustenie sparovania znovu stlačte tlačidlo ☺.
8. Nechajte pretieť približne polovicu roztoku odstraňovača vodného kameňa a potom prístroj opäť vypnite stlačením tlačidla ☺.
9. Roztok odstraňovača vodného kameňa nechajte pôsobiť asi 30 minút.
10. Kávovar vypnite stlačením tlačidla ☺.
11. Potom pokračujte v sparovaní opätovným stlačením tlačidla ☺. Nechajte pretieť zvyšok roztoku odstraňovača vodného kameňa.
12. Na konci sparovania kávovar vypnite stlačením tlačidla ☺.
13. Kanvicu **7** vyprázdňte a vypláchnite ju vodou.
14. Potom naplňte nádržku na vodu **13** ešte dvakrát čistou vodou až po **značku pre 10 šálok** a spustíte sparovanie.

## 9. Skladovanie



### NEBEZPEČENSTVO pre deti!

- ⊙ Prístroj uchovávajte mimo dosahu detí.

1. Vyčistite permanentný filter **2** a vypláchnite držiak filtra **4** a kanvicu **7**.
2. Pred zložením a uskladnením nechajte vyčistený kávovar a príslušenstvo vyschnúť.

## 10. Likvidácia

Tento produkt podlieha európskej smernici 2012/19/EÚ.

Symbol prečiarknutého smetného koša na kolesách znamená, že produkt musí byť odovzdaný do osobitného zberu odpadu v Európskej únii. Platí to pre produkt a všetky diely príslušenstva, ktoré sú označené týmto symbolom. Označené produkty sa nesmú likvidovať s bežným domácim odpadom, ale musia sa odovzdať na zberné miesto na recykláciu elektrických a elektronických prístrojov.



Tento symbol recyklácie označuje, napr. predmet alebo časti materiálu, ako hodiace sa na recykláciu. Recyklácia pomáha znižovať spotrebu surovín a zaťaženie životného prostredia.



### Obal

Ak chcete zlikvidovať obal, dbajte na príslušné predpisy vo vašej krajine týkajúce sa životného prostredia.

## 11. Riešenie problémov

Ak by váš prístroj zrazu prestal správne fungovať, skontrolujte ho najprv podľa tohto kontrolného zoznamu. Možno ide len o malý problém, ktorý budete vedieť odstrániť aj vy.



### NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!

- ⊙ V žiadnom prípade sa nepokúšajte prístroj svojipomocne opravovať.

## 12. Technické údaje

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Model:  | SFKMT 900 B2             |
| Sieťové napätie:                                | 220 – 240 V ~ 50 – 60 Hz |
| Trieda ochrany:                                 | I                        |
| Výkon:  | 900 W                    |
| Príkon v pohotovostnom režime:                  | ≤ 0,5 W                  |
| Automatické prepnutie do pohotovostného režimu: | ≤ 5 min                  |

| Chyba   | Možné príčiny/<br>opatrenia  |
|---|--|
| Žiadna funkcia                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je zabezpečené napájanie prúdom?</li><li>• Skontrolujte prípojku.</li></ul>                                    |
| Kvalita sparovanej kávy sa zhoršuje.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kávovar sa musí odvápníť.</li></ul>  |
| Sparovanie trvá pri rovnakom množstve dlhšie. |  |
| Kryt <b>14</b> sa nedá priklopiť.             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je držiak filtra <b>4</b> správne vložený a úchytka <b>3</b> preklopená?</li></ul>                             |
| Pri sparovaní filter preteká.                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Je veko <b>11</b> nasadené na kanvicu <b>7</b>?</li><li>• Je držiak filtra <b>4</b> správne vložený?</li></ul> |

## Použité symboly

|   |   |
|---|---|
|    | Gepüfte Sicherheit (overená bezpečnosť): prístroje musia zodpovedať všeobecne uznávaným pravidlám techniky a sú v súlade s nemeckým zákonom o bezpečnosti výrobkov (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|    | S označením CE spoločnosť HOYER Handel GmbH vyhlasuje zhodu ES.   |
|    | Tento symbol pripomína, aby ste obal ekologicky zlikvidovali.   |
|    | Symbolom recyklácie (3 šípk) sú označené recyklovateľné materiály. Materiál môže byť špecifikovaný recyklačným číslom v strede (tu: 21) a/alebo skratkou (tu: PAP).                                     |
| ~   | Striedavé napätie   |
|    | Symbol označuje diely, ktoré sa môžu umývať v umývačke.   |
|    | Ide o recyklovateľný produkt, ktorý podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu, ako aj povinnosti triedenia odpadu.  |
|   | Značka UKCA predstavuje vyhlásenie o zhode spoločnosti HOYER Handel GmbH pre UK.  |
|  | Symbol označuje výrobcu produktu.   |

Technické zmeny vyhradené.

## 13. Záruka spoločnosti HOYER Handel GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, na tento prístroj sa vzťahuje záruka 3 roky od dátumu kúpy. V prípade výskytu nedostatkov tohto výrobku máte voči predajcovi výrobku zákonom stanovené práva. Tieto zákonom stanovené práva nie sú obmedzené našimi nižšie uvedenými záručnými podmienkami.

### Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť od dátumu kúpy. Originálny pokladničný blok si, prosím, uschovajte. Tento blok slúži ako doklad o kúpe.

V prípade, že sa v priebehu troch rokov od dátumu kúpy tohto výrobku vyskytne materiálová alebo výrobná chyba, výrobok pre vás bezplatne opravíme, vymeníme alebo vám vrátime kúpnu cenu – podľa nášho výberu. Toto záručné plnenie predpokladá, že v rámci trojročnej lehoty predložíte nefunkčný prístroj a doklad o kúpe (pokladničný blok) a krátko písomne popíšete, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol.

V prípade, že sa záruka vzťahuje na príslušný poruchu, obdržíte od nás opravený alebo nový výrobok. Pri oprave alebo výmene výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Záručná doba a zákonná záruka

Záručná doba sa záručným plnením nepredlžuje. Toto sa vzťahuje aj na vymenené a opravené diely. Prípadné poškodenia a nedostatky existujúce už pri kúpe sa musia nahlásiť ihneď po vybalení. Prípadné opravy po uplynutí záručnej doby budú spolplatené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo zhotovený podľa prírodných smerníc kvality a pred zaslaním bol dôkladne skontrolovaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na materiál a navýrobné chyby.

**Záruka sa nevzťahuje na namáhané diely, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, na poškodenia krehkých dielov, napr. spínačov, osvetľovacích prostriedkov alebo iných dielov vyrobených zo skla.**

Táto záruka zaniká, ak bol výrobok poškodený alebo nebol používaný alebo udržiavaný odbornou. Pre správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na obsluhu. Účelom použitia a konaniam, ktoré návod na obsluhu neodporúča alebo pred ktorými varuje, je potrebné sa bezpodmienečne vyhýbať.

Výrobok je určený výlučne na súkromné použitie a nie na komerčné účely. V prípade nevhodného a neodborného, príp. násilného zaobchádzania s prístrojom a zásahov, ktoré neboli vykonané našim servisným centrom, záruka zaniká.

### **Postup pri reklamácii**

Pre rýchle spracovanie vašej žiadosti, prosím, postupujte podľa nasledovných pokynov:

- Pri všetkých otázkach majte pripravené číslo výrobku **IAN: 527421\_2507** a pokladničný blok ako doklad o kúpe.
- Číslo artikla nájdete na typovom štítku, ako rytinu, na titulnej stránke návodu (vľavo dole) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane prístroja.
- V prípade, že sa na prístroji vyskytli chyby vo funkcii alebo iné nedostatky, najskôr **telefonicky** alebo **e-mailom** kontaktujte nižšie uvedené servisné centrum.
- Výrobok, ktorý bol označený za nefunkčný, môžete následne spolu s dokladom o kúpe (pokladničný blok) a uvedením, v čom spočíva daný nedostatok a kedy sa objavil, zaslať zdarma na servisnú adresu, ktorá vám bola oznámená.

Na [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) si môžete stiahnuť túto a ďalšie príručky, produktové videá a inštalačný softvér.



S týmto QR kódom sa dostanete priamo na stránku Lidl servisu ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) a po zadaní čísla artikla (IAN) **527421\_2507** si môžete otvoriť svoj návod na obsluhu.



### **Servisné stredisko**



Servis Slovensko  
Tel.: 0850 232001  
E-Mail: [hoyer@lidl.sk](mailto:hoyer@lidl.sk)

**IAN: 527421\_2507**



### **Dodávateľ**

Majte, prosím, na pamäti, že nasledujúca adresa **nie je servisná adresa**: Najskôr kontaktujte vyššie uvedené servisné centrum.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
NEMECKO



# Indice

|   |            |
|---|------------|
| <b>1. Vista general</b> .....                       | <b>110</b> |
| <b>2. Uso adecuado</b> .....                        | <b>111</b> |
| <b>3. Indicaciones de seguridad</b> .....           | <b>111</b> |
| <b>4. Volumen de suministro</b> .....               | <b>114</b> |
| <b>5. Antes del primer uso</b> .....                | <b>114</b> |
| <b>6. Puesta en servicio</b> .....                  | <b>114</b> |
| <b>7. Uso</b> .....                                 | <b>115</b> |
| 7.1 Sistema antigoteo .....                         | 115        |
| 7.2 Cantidades de llenado .....                     | 115        |
| 7.3 Resumen del cuadro de mandos y la pantalla..... | 116        |
| 7.4 Hervir el café .....                            | 117        |
| <b>8. Limpieza</b> .....                            | <b>119</b> |
| 8.1 Después de cada uso .....                       | 119        |
| 8.2 Descalcificación.....                           | 119        |
| <b>9. Conservación</b> .....                        | <b>120</b> |
| <b>10. Eliminación</b> .....                        | <b>120</b> |
| <b>11. Solución de problemas</b> .....              | <b>121</b> |
| <b>12. Datos técnicos</b> .....                     | <b>121</b> |
| <b>13. Garantía de HOYER Handel GmbH</b> .....      | <b>122</b> |

## 1. Vista general

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Asa del filtro permanente                                       |
| <b>2</b>  | Filtro permanente   |
| <b>3</b>  | Asa del soporte de filtro                                       |
| <b>4</b>  | Soporte de filtro   |
| <b>5</b>  | Válvula antigoteo   |
| <b>6</b>  | Pantalla  |
| <b>7</b>  | Jarra   |
| <b>8</b>  | Superficie de colocación  |
| <b>9</b>  | Cucharilla de café  |
| <b>10</b> | Cable de conexión con enchufe                                   |
| <b>11</b> | Tapa de la jarra  |
| <b>12</b> | Indicador del nivel del agua ( <i>max 10</i> , aprox. 10 tazas) |
| <b>13</b> | Depósito de agua  |
| <b>14</b> | Tapa  |
| <b>15</b> | Mango de la tapa  |

## ¡Muchas gracias por su confianza!



Le felicitamos por la compra de su nueva cafetera.

Para un manejo seguro del aparato y para conocer todas sus prestaciones:

- **Antes de poner en servicio el producto por primera vez, lea estas instrucciones de servicio detenidamente.**
- **¡Sobre todo, siga las indicaciones de seguridad!**
- **El aparato solo se debe emplear de la manera descrita en estas instrucciones de servicio.**
- **Conserve estas instrucciones de servicio.**
- **En caso de que entregue este aparato a otras personas, adjunte las instrucciones de servicio. Las instrucciones de servicio forman parte del producto.**

¡Deseamos que disfrute de su nueva cafetera!

### Símbolos en el aparato

|   |   |
|---|---|
|  | Este símbolo indica que los materiales señalados de esta forma no alteran el sabor ni el olor de los alimentos. |
|  | Este símbolo le advierte que no debe tocar las superficies calientes.   |

## 2. Uso adecuado

La cafetera está diseñada exclusivamente para la preparación de café de filtro.

El aparato está concebido para el uso doméstico. El aparato solo deberá utilizarse en el interior.

Este aparato no es apto para el uso industrial.

### Possible uso indebido

#### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ ¡Nunca introduzca en el depósito de agua **13** otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!

## 3. Indicaciones de seguridad

### Indicaciones de advertencia

En caso necesario, en estas instrucciones de servicio se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



**¡PELIGRO!** Riesgo elevado: la no observación de la advertencia puede causar lesiones mortales.

**¡ADVERTENCIA!** Riesgo medio: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales graves.

**PRECAUCIÓN:** riesgo reducido: la no observación de la advertencia puede causar lesiones o daños materiales leves.

**NOTA:** circunstancias y particularidades que se deben tener en cuenta al usar el aparato.

## ***Instrucciones para un funcionamiento seguro***

- ⊙ Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con las capacidades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, bajo supervisión o habiendo recibido las instrucciones oportunas para el uso seguro del aparato y siendo conscientes del peligro de un uso incorrecto.
- ⊙ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ⊙ Los niños sin supervisión no deben encargarse de la limpieza ni del mantenimiento del aparato, salvo que tengan 8 años o más y estén bajo supervisión.
- ⊙ Mantenga el aparato y el cable de conexión fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ⊙ Este aparato está concebido para el uso doméstico y también en otros lugares similares, como en ...
  - ... comedores de empresa en tiendas, oficinas u otros lugares de trabajo;
  - ... fincas rústicas;
  - ... hoteles, moteles u otros alojamientos por parte de los huéspedes;
  - ... y en apartamentos rurales.
- ⊙ Este aparato no está concebido para funcionar con un temporizador externo o con un sistema de control remoto separado.
- ⊙ Llene el aparato solo hasta el nivel de llenado máximo o, de lo contrario, el agua hirviendo podría salpicarle.
- ⊙ La cafetera, el cable de conexión y el enchufe no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.
- ⊙ Si el cable de conexión del aparato presenta desperfectos, deberá ser sustituido únicamente por el fabricante, el servicio postventa u otras personas igualmente cualificadas, para evitar peligros.
- ⊙ La superficie del elemento calefactor aún conserva calor residual después de su uso.
- ⊙ Tenga en cuenta el capítulo dedicado a la limpieza (véase "Limpieza" en la página 119).
- ⊙ El uso erróneo puede provocar lesiones.

- ⊙ Procure que no se derrame ningún líquido sobre la conexión enchufable del aparato.
- ⊙ El aparato no debe colocarse en un armario durante su uso.



### **¡PELIGRO para los niños!**

- ⊙ El material de embalaje no es ningún juguete. Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico. Existe peligro de asfixia.



### **¡PELIGRO para y debido a los animales de compañía y de granja!**

- ⊙ Los aparatos eléctricos pueden presentar peligros para los animales de compañía y de granja. Además, los animales también pueden ocasionar daños en el aparato. Por ello, como regla general, mantenga a los animales alejados de los aparatos eléctricos.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica debido a la humedad!**

- ⊙ Proteja el aparato de la humedad y de las gotas o las salpicaduras de agua: existe peligro de recibir una descarga eléctrica.
- ⊙ Si penetraran líquidos en el aparato, desenchúfelo inmediatamente. A continuación, saque el aparato del agua. Haga revisar el aparato antes de volver a utilizarlo de nuevo.



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ No ponga en funcionamiento el aparato si este o el cable de conexión presentan daños visibles o si el aparato se ha caído antes al suelo.
- ⊙ Conecte el enchufe solo a una toma de corriente con tomas de tierra correctamente instalada y fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de caracte-

terísticas. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.

- ⊙ Asegúrese de que el cable de conexión no resulte dañado por bordes afilados o superficies calientes. No enrolle el cable de conexión alrededor del aparato.
- ⊙ Incluso en el modo de espera, el aparato no está completamente desconectado de la red. Para ello, extraiga el enchufe de la toma de corriente.
- ⊙ Durante el uso del aparato, vigile que no se presione ni se aplaste el cable de conexión.
- ⊙ Para extraer el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del conector, nunca del cable.
- ⊙ Saque el enchufe de la toma de corriente:
  - si se produce una avería
  - cuando no utilice la cafetera
  - antes de limpiar la cafetera
  - en caso de tormenta
- ⊙ Para evitar peligros, no realice ninguna modificación en el aparato.



### **¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!**

- ⊙ Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.
- ⊙ Llene la cafetera solo hasta el nivel de llenado máximo (*max 10*), de lo contrario podría salpicar el agua hirviendo.

## **¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!**

- ⊙ El aparato lleva soportes de silicona antideslizantes. Dado que los muebles están recubiertos con una gran variedad de lacas y plásticos, y que se tratan con diferentes productos de conservación, no puede excluirse totalmente que algunos de esos materiales contengan componentes que ataquen y reblandezcan los soportes de silicona. Si es necesario, coloque debajo del aparato una base de apoyo antideslizante.
- ⊙ ¡Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca!
- ⊙ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

## **4. Volumen de suministro**

- 1 cafetera
- 1 jarra **7**
- 1 soporte de filtro **4**
- 1 filtro permanente **2**
- 1 cucharilla de café **9**
- 1 copia de las instrucciones de servicio (en línea)
- 1 guía breve (adjunta)

## **5. Antes del primer uso**

- Retire todo el material de embalaje.
- Compruebe que estén todas las piezas y que no presenten daños.
- **¡Limpie el aparato antes de utilizarlo por primera vez!**

## **6. Puesta en servicio**



### **¡PELIGRO de descarga eléctrica!**

- ⊙ Conecte el aparato solo a una toma de corriente con toma de tierra fácilmente accesible y cuya tensión corresponda a la especificación indicada en la placa de características. La toma de corriente debe seguir siendo fácilmente accesible tras la conexión.
1. Coloque el aparato sobre una base de apoyo seca, lisa y antideslizante.
  2. Llene el depósito de agua **13** de la cafetera hasta la marca **10** con agua del grifo fresca y fría, y encienda el aparato pulsando la tecla  $\cup$ .
  3. Inicie a continuación el proceso de ebullición pulsando de nuevo la tecla  $\cup$ .
  4. Deseche el agua y repita de nuevo este proceso.
  5. Espere hasta que la cafetera se haya enfriado. A continuación, el aparato estará otra vez listo para usarse.

## 7. Uso

---



### ¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ Durante el proceso de ebullición se producen vapores de agua caliente que suben hacia arriba a través de la tapa **14**. La tapa se calienta. No la agarre con las manos ni acerque bajo ningún concepto las manos u otras partes del cuerpo al vapor de agua.
- ⊙ Llene la cafetera solo hasta el nivel de llenado máximo (*max 10*), de lo contrario podría salpicar el agua hirviendo.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ Llene con agua al menos hasta la marca 4 del indicador del nivel del agua **12**. De lo contrario, el aparato podría sobrecalentarse.
  - ⊙ Nunca introduzca en la cafetera otros líquidos, utilice solo agua potable fresca.
- 

## 7.1 Sistema antigoteo

El soporte de filtro **4** dispone de una válvula antigoteo **5**. Así se evita que el café gotee del filtro al retirar la jarra **7**.

Para que la válvula antigoteo **5** se abra durante el proceso de ebullición, es importante que el soporte de filtro **4** esté correctamente insertado y que la jarra **7** con la tapa **11** cerrada esté bien colocada en la cafetera.

**Cuando la tapa 11 cubre la jarra 7 hace que se abra la válvula antigoteo 5. En caso contrario, el filtro puede rebosar.**

---

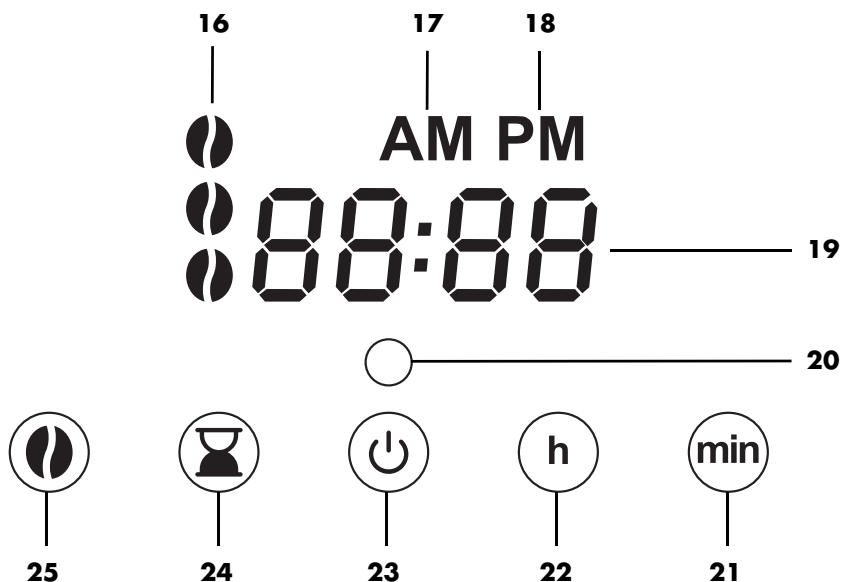
**NOTA:** para que el aparato pueda funcionar correctamente, es importante que la jarra **7** esté colocada en la cafetera y la tapa **11** esté cerrada.

---

## 7.2 Cantidades de llenado

Añada siempre como mínimo agua en el depósito de agua **13** hasta que se alcance la marca de 4 tazas (4). El nivel de llenado máximo llega hasta la marca *max 10* (para aprox. 10 tazas).

### 7.3 Resumen del cuadro de mandos y la pantalla



- 16** Indicador de la intensidad del aroma
- 17** Indicador *AM*; para las horas hasta el mediodía se emplea la abreviatura *AM*.
- 18** Indicador *PM*; todas las horas después de las 12 del mediodía llevan detrás la abreviatura *PM*.
- 19** Indicador de la hora o del temporizador
- 20** LED que se ilumina en blanco si el temporizador está activo
- 21 min** Ajuste de los minutos
- 22 h** Ajuste de las horas
- 23** Encendido/apagado; iniciar proceso de ebullición
- 24** Ajustar la hora y el temporizador
- 25** Seleccionar la intensidad del aroma

## 7.4 Hervir el café

1. Retire la tapa de la jarra **11** girándola en la dirección **OPEN**. Llene ahora la jarra **7** con agua del grifo fresca y fría. (No se puede usar agua caliente o con gas ya que se podrían provocar averías.)
2. Abra la tapa **14** de la cafetera.
3. Llene con el agua el depósito de tazas deseada (*max 10*, para aprox. 10 tazas).
4. Vierta el exceso de agua.
5. Sujete el soporte de filtro **4** por el asa **3** e introdúzcalo en la cafetera.
6. Abata el asa **3** del soporte de filtro **4**.
7. Coloque el filtro permanente **2** en el soporte de filtro **4**.
8. Vierta el café molido en el filtro permanente **2**. Utilice café molido para el café de filtro. Si muele el café usted mismo, hágalo con un grado de molienda medio.

---

**NOTA:** también puede utilizar un filtro de papel. No obstante, en ese caso el filtro permanente **2** **no** debe estar colocado. Coloque un filtro de papel (tamaño 1x4) directamente en el soporte de filtro **4** doblando el borde de sus lados. Al doblar los bordes, el filtro de papel encaja mejor en el soporte de filtro **4** y se impide que se abran las costuras.

---

9. Cierre la tapa **14**.
10. Coloque la tapa **11** ligeramente desplazada sobre la jarra **7** y gírela en la dirección **CLOSE**. La palanca de la tapa apunta hacia el mango de la jarra.

**11. Coloque la jarra 7 con la tapa 11 cerrada sobre la superficie de colocación 8.**

12. Inserte el enchufe del aparato en una toma de corriente prevista para ello.
13. Pulse la tecla  $\cup$  para encender el aparato.
14. Para iniciar el proceso de ebullición, vuelva a pulsar la tecla  $\cup$ .

---

### NOTAS:

- Tras el proceso de ebullición, el aparato se apagará automáticamente. El aparato está de nuevo en el modo de espera.
  - Si desea apagar el aparato previamente, pulse la tecla  $\cup$ .
- 

### Modo de espera

Para ajustar la hora, la función de temporizador y/o la selección de aroma, el aparato debe estar encendido. Ese es el caso si ha conectado el aparato a la red eléctrica y ha pulsado la tecla  $\cup$ .

### Ajustar la hora

El aparato funciona en el modo de 12 horas. La hora AM 12:00 está preajustada. Todas las horas después de las 12 del mediodía llevan detrás la abreviatura PM. Para las horas antes del mediodía se emplea AM.

1. Mantenga pulsada la tecla  $\text{h}$  hasta que la indicación de la hora parpadee.
2. Pulsando la tecla **h** ajustará las horas. En la pantalla **6** se ilumina **AM** o **PM**.
3. Directamente después ajustará los minutos pulsando la tecla **min**.
4. Guarde la hora pulsando de nuevo la tecla  $\text{h}$ .  
Puede observar la hora ajustada a través del indicador **19** en la pantalla **6**.

---

**NOTA:** mantenga pulsadas las teclas **h** y **min** para un avance automático.

---

## Ajustar el temporizador



Por medio de la función de temporizador (ajustable para 12 horas AM/PM) puede ajustar la hora que usted desee para que la cafetera inicie automáticamente el proceso de ebullición.

---

**NOTA:** asegúrese de que haya suficiente agua en el depósito de agua y café molido en el filtro permanente o de papel.



---

Para ajustar la hora de inicio para la función de temporizador, la hora debe haberse ajustado previamente.

1. Pulse brevemente la tecla .
2. Pulsando la tecla **h** ajustará las horas.
3. Directamente después ajustará los minutos pulsando la tecla **min**.
4. Guarde el tiempo pulsando de nuevo la tecla .
5. El LED blanco **20** se ilumina. El temporizador está activo.

---


### NOTAS:

- El aparato se enciende de forma automática a la hora ajustada.
  - Si desea iniciar el proceso de ebullición antes de que transcurra el temporizador, pulse la tecla .
    - El LED blanco **20** se apaga.
    - El proceso de ebullición se inicia de inmediato.
  - Si desea desactivar el funcionamiento del temporizador, pulse dos veces la tecla .
  - El LED blanco **20** se apaga y el aparato pasa al modo de espera.
- 

## Ajustar la intensidad del aroma

Puede aumentar la intensidad del aroma del café por medio de la selección de aroma. El aparato le permite escoger entre tres niveles de aroma distintos: suave, intermedio e intenso. En función de su selección, el tiempo de partida varía en consonancia durante el proceso de ebullición.

El aparato está encendido. Un grano de café del indicador **16** de la intensidad del aroma parpadea.

- Pulsando varias veces la tecla  aumentará la intensidad del aroma.
- Tras iniciarse el proceso de ebullición, el indicador **16** se ilumina de forma duradera.

### Indicación en la pantalla

- un grano de café visible: aroma suave
  - dos granos de café visibles: aroma intermedio
  - tres granos de café visibles: aroma intenso
- 

**NOTA:** la intensidad del aroma ajustada no se guarda para los futuros procesos de ebullición.

---

## 8. Limpieza



### ¡PELIGRO de descarga eléctrica!

- ⊙ Retire el enchufe **10** de la toma de corriente antes de limpiar la cafetera.
- ⊙ La cafetera y el cable de conexión con enchufe **10** no se pueden sumergir en agua ni en ningún otro líquido.



### ¡PELIGRO de lesiones por escaldaduras!

- ⊙ La cafetera se calienta mucho durante su funcionamiento. Deje que se enfríe antes de limpiarla.

### ¡ADVERTENCIA sobre daños materiales!

- ⊙ No utilice detergentes abrasivos o que produzcan arañazos.

### 8.1 Después de cada uso

Limpie el aparato a ser posible inmediatamente después de usarlo.

1. Saque el enchufe **10** de la toma de corriente.
2. Abra la tapa **14** por el mango de la tapa **15**.
3. Solo para el filtro permanente **2**: levante el asa **1** del filtro permanente, retire el filtro permanente y lávelo bajo el agua corriente.
4. Levante el asa **3** del soporte de filtro **4** y retire el soporte de filtro.
  - Solo para filtros de papel: elimine el filtro de papel utilizado.
5. Enjuague el soporte de filtro **4** con agua caliente.
6. Enjuague o aclare la jarra **7** y su tapa **11** con agua limpia. Utilice un poco de detergente suave y un cepillo para fregar que no sea demasiado duro solo si hay restos endurecidos. A

continuación aclare bien todas las piezas con agua limpia.

7. Cuando sea necesario, limpie la cafetera y el cable de conexión **10** con un paño ligeramente humedecido. Pase luego un paño seco.
8. Deje secar completamente todas las piezas antes de guardar el aparato o volver a utilizarlo.

### Lavavajillas

Las siguientes piezas son aptas para el lavavajillas:

- Filtro permanente **2**
- Cucharilla de café **9**

### 8.2 Descalcificación

#### Frecuencia de descalcificado







La frecuencia de descalcificado dependerá del grado de dureza del agua y de la frecuencia de uso del aparato. Recomendamos la descalcificación mensual para una dureza del agua media o dura.

Si utiliza agua del grifo, puede informarse sobre la dureza del agua local en su central de abastecimiento de aguas.

Al cabo de algún tiempo, debido al proceso de cocción, se deposita cal en algunas piezas de la cafetera (en función de la dureza del agua utilizada). Deberá eliminar periódicamente esta incrustación de cal, ya que de lo contrario aumenta el consumo de corriente del aparato.

1. Apague la cafetera y deje que se enfríe por completo.
2. Llene el depósito de agua **13** con el producto descalcificador. Utilice un producto descalcificador líquido y ecológico a base de ácido cítrico y respete las indicaciones del fabricante.
3. Llene el depósito de agua **13** hasta la **marca de 10 tazas**.
4. Cierre la tapa **14** del depósito de agua **13**.

## 5. Coloque sin falta la jarra **7** con la tapa **11** cerrada sobre la superficie de colocación **8**.

6. Pulse la tecla  para encender el aparato.
7. Vuelva a pulsar la tecla  para iniciar el proceso de ebullición.
8. Deje pasar aproximadamente la mitad de la solución descalcificadora y desconecte el aparato pulsando de nuevo la tecla .
9. Deje actuar la solución descalcificadora durante aprox. unos 30 minutos.
10. Encienda la cafetera pulsando la tecla .
11. Pulse de nuevo la tecla  para continuar con el proceso de ebullición. Deje que pase el resto de la solución descalcificadora.
12. Al finalizar el proceso de ebullición, apague la cafetera pulsando la tecla .
13. Vacíe la jarra **7** y enjuáguela con agua.
14. Seguidamente, llene otras dos veces el depósito de agua **13** hasta la **marca de 10 tazas** con agua limpia e inicie el proceso de ebullición.

## 9. Conservación



### ¡PELIGRO para los niños!

- ⊙ Guarde el aparato fuera del alcance de los niños.

1. Limpie el filtro permanente **2** y enjuague el soporte de filtro **4** y la jarra **7**.
2. Una vez limpios, deje secar la cafetera y los accesorios antes de volver a montarlos y guardarlos.

## 10. Eliminación

Este producto está sujeto a la Directiva Europea 2012/19/UE.

El símbolo del cubo de basura con ruedas tachado significa que en la Unión Europea el



producto se debe llevar a un punto de recogida de residuos separado. Esto es válido para el producto y para todos los accesorios que estén marcados con este símbolo.

Los productos marcados no se deben eliminar con la basura doméstica normal, sino que deben llevarse a un punto de recogida para el reciclado de aparatos eléctricos y electrónicos.

Este símbolo de reciclaje señala que, p. ej., un objeto o las piezas de un material son aptos para la recuperación. El reciclado ayuda a reducir el



consumo de materias primas y a proteger el medio ambiente.

### Embalaje

Cuando quiera eliminar el embalaje, siga las correspondientes normas de protección medioambiental vigentes en su país.

## 11. Solución de problemas

Si en algún momento el aparato no funciona como es debido, consulte en primer lugar la siguiente lista de comprobación. Es posible que se trate de un problema sin importancia que usted mismo puede solucionar.



**¡PELIGRO de descarga eléctrica!**










- ⊙ No intente reparar el aparato usted mismo en ningún caso.

## 12. Datos técnicos

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Modelo:                                | SFKMT 900 B2             |
| Tensión de la red:                     | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Clase de protección:                   | I                        |
| Potencia:                              | 900 W                    |
| Consumo de potencia en modo de espera: | ≤ 0,5 W                  |
| Cambio automático al modo de espera:   | ≤ 5 min                  |

| Error   | Posibles causas / medidas a adoptar  |
|---|--|
| No funciona   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Funciona el suministro de corriente eléctrica?</li> <li>• Compruebe la conexión.</li> </ul>  |
| Empeora la calidad del café preparado.                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Es necesario descalcificar la cafetera.</li> </ul>  |
| El proceso de ebullición dura más a pesar de que la cantidad es la misma. |  |
| No se puede cerrar la tapa <b>14</b> .                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está el soporte de filtro <b>4</b> correctamente colocado y el asa <b>3</b> abatida?</li> </ul>  |
| Durante el proceso de ebullición, el filtro rebosa.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• ¿Está la tapa <b>11</b> colocada sobre la jarra <b>7</b>?</li> <li>• ¿Está el soporte de filtro <b>4</b> correctamente colocado?</li> </ul> |

## Símbolos empleados

|  |  |
|--|--|
|    | <b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (seguridad verificada): los aparatos deben satisfacer las normas técnicas reconocidas con carácter general y ser conformes a la Ley alemana de seguridad de productos (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). |
|    | Mediante el marcado CE, HOYER Handel GmbH declara la conformidad de la UE.   |
|    | Este símbolo recuerda que el embalaje debe eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente.   |
|    | Los materiales reciclables están marcados con el símbolo de reciclaje (3 flechas). El material puede especificarse mediante el número de reciclaje en el centro (aquí: 21) y/o una abreviatura (aquí: PAP).                                    |
|    | Tensión alterna  |
|    | Este símbolo identifica las piezas que pueden lavarse en el lavavajillas.  |
|   | Se trata de un producto reutilizable sujeto a la responsabilidad ampliada del fabricante así como a la separación de residuos.   |
|  | Mediante el marcado UKCA, HOYER Handel GmbH declara la conformidad para el Reino Unido.  |
|  | Este símbolo identifica al fabricante del producto.  |

Reserva de modificaciones técnicas.

## 13. Garantía de HOYER Handel GmbH

Estimado cliente,

Este aparato tiene un plazo de garantía de 3 años desde la fecha de compra. Si el producto presenta algún problema, usted tiene unos derechos legales de garantía frente al vendedor. Estos derechos legales de garantía no quedan limitados por nuestra garantía.

### Condiciones de garantía

El periodo de garantía comienza con la fecha de compra. Por favor, conserve su recibo de compra original para futuras referencias. Este documento es necesario como prueba de compra.

Si después de los tres primeros años desde la fecha de compra de este producto aparece un defecto del material o de fabricación, nosotros lo repararemos o reemplazaremos (a nuestro criterio) de forma gratuita o le reembolsaremos el precio de compra. Esta garantía exige que en el plazo de tres años se presenten el producto defectuoso y el comprobante de compra (recibo), junto con una breve descripción por escrito de la deficiencia y de cuándo ha ocurrido.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, usted recibirá el producto reparado o un nuevo producto. Con la reparación o sustitución del producto no se iniciará un nuevo periodo de garantía.

### Periodo de garantía y reclamaciones legales

La garantía legal no extiende el periodo de garantía comercial. Esto también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Los posibles daños o defectos que se observen al desempaquetar el producto, deben ser comunicados inmediatamente. Después de la expiración del periodo de garantía, habrán de abonarse las reparaciones que sea necesario realizar.

## Cobertura de la garantía

El aparato ha sido fabricado conforme a unas directivas de calidad estrictas y ha sido comprobado y controlado antes de su entrega. La garantía cubre los defectos del material o de fabricación.

## Quedan excluidas de la garantía las piezas de desgaste que están expuestas al desgaste normal y los daños en piezas frágiles, p. ej., interruptores, lámparas u otras piezas fabricadas en vidrio.

Esta garantía dejará de tener validez si se daña el producto por un uso indebido o inadecuado o si el producto ha sido manipulado. Para garantizar un uso adecuado del producto deben observarse estrictamente todas las indicaciones que figuran en el manual de instrucciones. Deberá evitarse el uso indebido y deberán observarse las indicaciones de seguridad que figuran en el manual de instrucciones.

El producto está concebido exclusivamente para el uso doméstico, no para el uso industrial. Si se realiza un uso indebido o inadecuado, si se aplica violencia o si alguien distinto a nuestro servicio técnico autorizado repara el aparato, la garantía dejará de tener validez.

## Tramitación de la garantía

Para garantizar la rapidez en la tramitación de su reclamación, por favor, siga las siguientes instrucciones:

- Indique en su solicitud el siguiente número de artículo  
**IAN: 527421\_2507** y tenga preparado el recibo como justificante de la compra.
- Encontrará el número de artículo grabado en la placa de características, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una etiqueta adhesiva en la parte posterior o inferior del aparato.

- Si aparece algún fallo en el funcionamiento o algún otro defecto, póngase en contacto **por teléfono** o por **correo electrónico** con el servicio técnico que figura más abajo.
- Puede enviar el producto defectuoso de forma gratuita a la dirección del servicio técnico proporcionada, adjuntando el comprobante de compra (recibo) y la descripción de la deficiencia, especificando cuándo se ha producido.

En [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) puede usted descargar este manual y muchos otros, junto con vídeos de productos y software de instalación.



Con este código QR accederá directamente a la página de servicio de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) y podrá abrir su manual de instrucciones introduciendo el número de artículo (IAN) **527421\_2507**.



## Servicio técnico

**ES** Servicio España  
Tel.: 900 984 989 (gratuito)  
E-Mail: [hoyer@lidl.es](mailto:hoyer@lidl.es)

**IAN: 527421\_2507**



## **Distribuidor**

Tenga en cuenta que esta dirección **no es la dirección del servicio técnico**. Póngase en contacto primero con la dirección del servicio técnico arriba mencionada.

HOYER Handel GmbH  
Kühnhöfe 12  
22761 Hamburg  
ALEMANIA



# Indhold

|   |            |
|---|------------|
| <b>1. Oversigt .....</b>                          | <b>126</b> |
| <b>2. Tilsigtet anvendelse .....</b>              | <b>127</b> |
| <b>3. Sikkerhedsanvisninger .....</b>             | <b>127</b> |
| <b>4. Leveringsomfang .....</b>                   | <b>130</b> |
| <b>5. Inden den første brug .....</b>             | <b>130</b> |
| <b>6. Ibrugtagning .....</b>                      | <b>130</b> |
| <b>7. Betjening .....</b>                         | <b>130</b> |
| 7.1 Drypstop .....                                | 130        |
| 7.2 Påfyldningsmængder .....                      | 130        |
| 7.3 Overblik over betjeningsfelt og display ..... | 131        |
| 7.4 Brygning af kaffe .....                       | 132        |
| <b>8. Rengøring.....</b>                          | <b>134</b> |
| 8.1 Efter hver brug .....                         | 134        |
| 8.2 Afkalkning .....                              | 134        |
| <b>9. Opbevaring .....</b>                        | <b>135</b> |
| <b>10. Bortskaffelse .....</b>                    | <b>135</b> |
| <b>11. Problemløsning.....</b>                    | <b>136</b> |
| <b>12. Tekniske data.....</b>                     | <b>136</b> |
| <b>13. HOYER Handel GmbHs garanti .....</b>       | <b>137</b> |

## 1. Oversigt

|           |  |
|-----------|--|
| <b>1</b>  | Bøjle til permanentfilter                            |
| <b>2</b>  | Permanentfilter                                      |
| <b>3</b>  | Bøjle til filterholder                               |
| <b>4</b>  | Filterholder   |
| <b>5</b>  | Drypstop-ventil                                      |
| <b>6</b>  | Display  |
| <b>7</b>  | Kande  |
| <b>8</b>  | Opstillingsflade                                     |
| <b>9</b>  | Kaffeske   |
| <b>10</b> | Tilslutningsledning med netstik                      |
| <b>11</b> | Låg på kanden  |
| <b>12</b> | Vandstandsindikator ( <i>max 10</i> , ca. 10 kopper) |
| <b>13</b> | Vandtank   |
| <b>14</b> | Afdækning  |
| <b>15</b> | Afdækningens håndtag                                 |

## Mange tak for din tillid!



Tillykke med din nye kaffemaskine.

For at kunne anvende apparatet sikkert og lære alle apparatets funktioner at kende:

- **Læs denne betjeningsvejledning grundigt igennem inden den første ibrugtagning.**
- **Følg sikkerhedsanvisningerne!**
- **Apparatet må kun betjenes som beskrevet i denne betjeningsvejledning.**
- **Gem denne betjeningsvejledning.**
- **Hvis apparatet gives videre til anden bruger, bedes denne betjeningsvejledning vedlægges. Betjeningsvejledningen er en del af produktet.**

Vi ønsker dig god fornøjelse med din nye kaffemaskine!

### Symboler på apparat

|   |  |
|---|--|
|  | Dette symbol angiver, at de anførte materialer ikke ændrer fødevarers smag eller lugt. |
|  | Dette symbol advarer dig mod at berøre den varme overflade.                            |

## 2. Tilsigtet anvendelse

Denne kaffemaskine er udelukkende beregnet til brygning af filterkaffe.

Apparatet er beregnet til brug i den private husholdning. Apparatet må kun benyttes indendørs.

Dette apparat må ikke anvendes til erhvervs-mæssige formål.

### Forudseeligt misbrug

#### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i vandtanken **13!**

## 3. Sikkerhedsanvisninger

### Advarselshenvisninger

Hvor det er påkrævet, anvendes følgende advarselshenvisninger i denne betjeningsvejledning:



**FARE!** Høj risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage skader på liv og lemmer.

**ADVARSEL!** Moderat risiko: manglende overholdelse af advarslen kan forårsage personskader eller store materielle skader.

**FORSIGTIG!** lav risiko: manglende overholdelse af advarslen kan medføre mindre personskader eller materielle skader.

**ANVISNING:** forhold og særlige omstændigheder, der bør tages højde for ved brug af apparatet.

## **Anvisninger om sikker brug**

- ⊙ Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og af personer med indskrænkede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de deraf resulterende farer.
- ⊙ Børn må ikke lege med apparatet.
- ⊙ Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke foretages af børn, medmindre de er over 8 år og under opsyn.
- ⊙ Børn under 8 år skal holdes væk fra apparatet og tilslutningsledningen.
- ⊙ Dette apparat er ligeledes beregnet til at blive anvendt i husholdningen og til husholdningslignende anvendelser, som f.eks...
  - ... i medarbejderkøkkener i butikker, på kontorer og i andre erhvervsområder;
  - ... i landbrugsejendomme;
  - ... af gæster på hoteller, moteller og i andre boligformer;
  - ... i bed and breakfast.
- ⊙ Dette apparat er ikke beregnet til brug sammen med en ekstern timer eller en separat fjernbetjening.
- ⊙ Fyld kun apparatet op til det maksimale påfyldningsniveau, da der ellers kan sprøjte kogende vand ud.
- ⊙ Kaffemaskinen, tilslutningsledningen og netstikket må ikke dryppes i vand eller andre væsker.
- ⊙ Hvis dette apparats tilslutningsledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller lignende kvalificeret person for at undgå farer.
- ⊙ Efter brug er varmeelementets overflade stadig varm.
- ⊙ Læs kapitlet om rengøring (se "Rengøring" på side 134).
- ⊙ Forkert brug af apparatet kan forårsage kvæstelser.
- ⊙ Vær opmærksom på, at der ikke løber væske på apparatets stikforbindelse.
- ⊙ Apparatet må ved brug ikke stilles ind i et skab.



### **FARE for børn!**

- ⊙ Emballage er ikke legetøj. Børn må ikke lege med plastposerne. Der er fare for at blive kvalt.



### **FARE for og på grund af kæle- og husdyr!**

- ⊙ Elektriske apparater kan udgøre en fare for kæle- og husdyr. Desuden kan dyr forårsage skader på apparatet. Hold derfor som udgangspunkt dyr væk fra elektriske apparater.



### **FARE for elektrisk stød grundet fugtighed!**

- ⊙ Beskyt apparatet mod fugt, vanddråber og stænkvand: der er fare for elektrisk stød.
- ⊙ Skulle der komme væsker ind i apparatet, skal du straks trække netstikket ud. Først derefter må apparatet tages op af vandet. Få apparatet kontrolleret, før det tages i brug igen.



### **FARE for elektrisk stød!**

- ⊙ Tag ikke apparatet i brug, hvis dette eller tilslutningsledningen har synlige skader, eller hvis man forinden har tabt apparatet.
- ⊙ Tilslut kun netstikket til en korrekt installeret, let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den, der er angivet på typeskiltet. Stikkontakten skal også forsat være let tilgængelig efter tilslutningen.
- ⊙ Sørg for, at tilslutningsledningen ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder. Undlad at vikle tilslutningsledningen omkring apparatet.
- ⊙ Apparatet er ikke fuldstændigt adskilt fra elnettet i standby-tilstand. For at adskille det helt skal du trække netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Vær under brug af apparatet opmærksom på, at tilslutningsledningen ikke kommer i klemme.

- ⊙ Træk altid i stikket, og aldrig i kablet, når du trækker netstikket ud af stikkontakten.

- ⊙ Træk netstikket ud af stikkontakten:
  - hvis der opstår en fejl
  - når du ikke bruger kaffemaskinen
  - inden du rengør kaffemaskinen
  - i tordenvejr

- ⊙ For at undgå risici og farer må der ikke foretages ændringer af apparatet.



### **FARE for personskade på grund af skoldning!**

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vanddamp op gennem afdækningen. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til det maksimale påfyldningsniveau (*max 10*), da der ellers kan sprøjte skoldhedt vand ud.

### **ADVARSEL mod materielle skader!**

- ⊙ Apparatet har skridsikre silikonefødder. Da møbler har mange forskellige lak- og plastoverflader og bliver behandlet med mange forskellige plejemidler, kan det ikke helt udelukkes, at nogle af disse stoffer indeholder bestanddele, som angriber og opløder silikonefødderne. Læg i givet fald et skridsikert underlag under apparatet.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen!
- ⊙ Stil apparatet på en stabil og plan overflade.
- ⊙ Anvend ikke skrappe eller skurende rengøringsmidler.

## 4. Leveringsomfang

- 1 kaffemaskine
- 1 kande **7**
- 1 filterholder **4**
- 1 permanentfilter **2**
- 1 kaffeske **9**
- 1 betjeningsvejledning (online)
- 1 kort vejledning (vedlagt)

## 5. Inden den første brug

- Fjern al emballage.
- Kontrollér, at alle dele er til stede og ubeskadigede.
- **Rengør apparatet inden første brug!**

## 6. Ibrugtagning



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Tilslut kun apparatet til en let tilgængelig stikkontakt med beskyttelseskontakter, hvis spænding svarer til den på typeskiltet. Stikkontakten skal også være lettilgængelig efter tilslutningen.

1. Stil apparatet på et tørt, jævnt og skridsikkert underlag.
2. Fyld kaffemaskinens vandtank **13** med frisk, koldt postevand op til markeringen **10**, og tænd apparatet ved at trykke på knappen  $\cup$ .
3. Start derefter brygningen ved at trykke på knappen  $\cup$  igen.
4. Smid vandet ud, og gentag denne proces én gang.
5. Vent til kaffemaskinen er afkølet. Derefter er apparatet igen klar til brug.

## 7. Betjening



### FARE for personskade på grund af skoldning!

- ⊙ Under brygningen stiger der varm vand-damp op gennem afdækningen **14**. Afdækningen bliver varmt. Rør ikke låget og hold under ingen omstændigheder hænder eller andre dele af kroppen ind i vanddampen.
- ⊙ Fyld kun kaffemaskinen op til det maksimale påfyldningsniveau (*max 10*), da der ellers kan sprøjte skoldhed vand ud.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Påfyld mindst vand til markeringen **4** på vandstandsindikatoren **12**. Ellers kan apparatet overophede.
- ⊙ Fyld under ingen omstændigheder andre væsker end friskt drikkevand i kaffemaskinen.

### 7.1 Drypstop

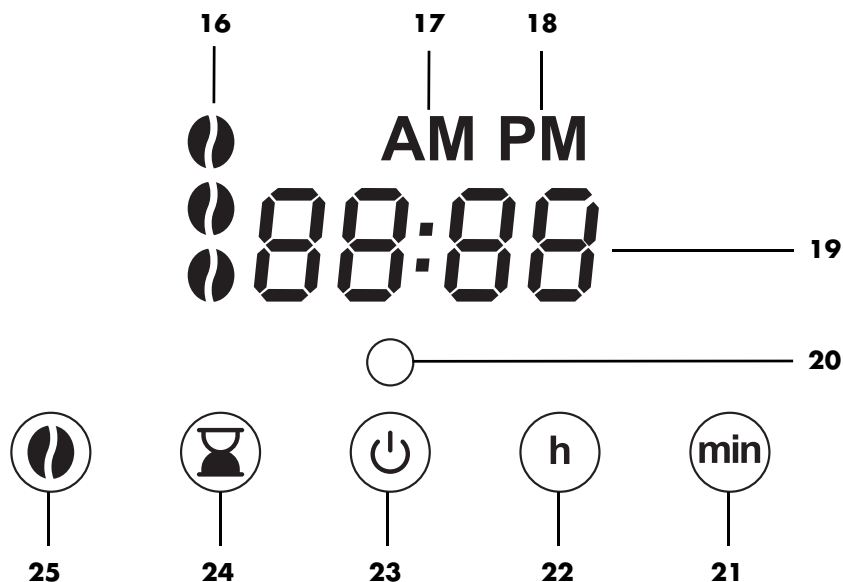
Filterholderen **4** har en drypstop-ventil **5**. Den sørger for, at filteret ikke drypper, når du fjerner filteret, når du tager kanden **7** ud. For at drypstop-ventilen **5** åbner sig under brygningen, er det vigtigt, at filterholderen **4** er sat rigtigt i og at kanden **7 med** lukket låg **11** står helt inde i kaffemaskinen. **Det påsatte låg 11 på kanden 7 åbner drypstop-ventilen 5. Ellers kan filteret løbe over.**




**ANVISNING:** for at apparatet kan arbejde korrekt er det vigtigt, at kanden **7** stilles i kaffemaskinen, og låget **11** er lukket.

### 7.2 Påfyldningsmængder

Fyld som minimum altid vand i vandtanken **13** op til markeringen for 4 kopper (**4**). Den maksimale påfyldningsniveau er ved markeringen *max 10* (til ca. 10 kopper).

### 7.3 Overblik over betjeningsfelt og display



- 16** Indikation af aromastyrken
- 17** Indikator *AM*; timerne inden middag benævnes *AM*.
- 18** Indikator *PM*; alle tidspunkter efter kl. 12 middag benævnes *PM*.
- 19** Indikation af klokkeslæt eller timer
- 20** LED lyser hvidt, når timeren er aktiv
- 21 min** Indstilling af minutter
- 22 h** Indstilling af timerne
- 23**  Tænd / sluk; start brygningen
- 24**  Indstilling af klokkeslæt og timer
- 25**  Indstilling af aromastyrken

## 7.4 Brygning af kaffe

1. Fjern låget på kanden **11** ved at du drejer det i retning **OPEN**. Fyld friskt, koldt postevand i kanden **7**. (Varmt eller kulsyreholdigt vand kan medføre fejl.)
2. Klap afdækningen **14** på kaffemaskinen op.
3. Fyld vand i vandtanken **13** svarende til det ønskede antal kopper (*max 10*, til ca. 10 kopper).
4. Hæld overskydende vand væk.
5. Hold filterholderen **4** i bøjlen **3** og sænk den ned i kaffemaskinens holder.
6. Klap bøjlen **3** til filterholderen **4** tilbage.
7. Sæt permanentfilteret **2** i filterholderen **4**.
8. Kom kaffepulver i permanentfilteret **2**. Brug malet kaffepulver til filterkaffen. Hvis du selv maler kaffen, skal du male på mellemste malegrad.

**ANVISNING:** du kan også bruge et papirfilter. I dette tilfælde må permanentfilteret **2** dog **ikke** være sat i. Læg en filterpose (str. 1x4) med ombøjede sider direkte i filterholderen **4**. Grundet ombøjningen tilpasser filterposen sig bedre til filterholderen **4**, og det undgås, at sømmene går op.

9. Klap afdækningen **14** ned.
10. Sæt låget **11** let forskudt på kanden **7**, og drej det i retning **CLOSE**. Lågets håndtag viser hen mod kandens greb.

### **11. Stil kanden 7 på opstillingsfladen 8 med lukket låg 11.**

12. Sæt apparatets netstik i en hertil beregnet stikkontakt.
13. Tryk på knappen  $\cup$  for at tænde apparatet.
14. Tryk igen på knappen  $\cup$  for at starte brygningen.

---

### **ANVISNINGER:**

- Efter brygningen slukker apparatet automatisk. Apparatet er igen i standby-tilstand.
  - Hvis du vil slukke apparatet først, tryk på knappen  $\cup$ .
- 

### **Standby-tilstand**

For at indstille klokkeslættet, timer-funktionen og/eller aromavalget skal apparatet være tændt. Dette er tilfældet, hvis du har tilsluttet apparatet til elnettet og trykket på knappen  $\cup$ .

### **Indstilling af klokkeslæt**

Apparatet arbejder i 12-timers-modus. Tiden AM 12:00 er forindstillet. Alle tidspunkter efter kl. 12 middag benævnes PM. Timerne inden middag benævnes AM.

1. Hold knappen  $\Sigma$  trykket, indtil timeindikationen blinker.
2. Tryk på knappen **h** for at indstiller timerne.  
På displayet **6** lyser **AM** eller **PM**.
3. Indstil direkte derefter minutterne ved at trykke på knappen **min**.
4. Gem tiden ved at trykke på knappen  $\Sigma$  igen.  
Den indstillede tid vises på indikationen **19** på displayet **6**.

---

**ANVISNING:** for et automatisk fremløb hold knapperne **h** og **min** trykket.

---

## Indstilling af timeren



Ved hjælp af timer-funktionen (indstillelig til 12 timer frem både AM/PM) kan du indstille et ønsket tidspunkt på døgnet, hvor kaffemaskinen skal starte brygningen automatisk.

---

**ANVISNING:** sørg for, at der er tilstrækkelig med vand i vandtanken, og at der er kaffepulver i permanent- eller papirfilteret.



---

For at kunne indstille timer-funktionens starttidspunkt skal klokkeslættet først være indstillet.

1. Tryk kort på knappen .
2. Tryk på knappen **h** for at indstiller timerne.
3. Indstil direkte derefter minutterne ved at trykke på knappen **min**.
4. Gem tiden ved at trykke på  igen.
5. Den hvide LED **20** lyser. Timeren er aktiv.

---

## ANVISNINGER:


- Apparatet tænder automatisk til den indstillede tid.
  - Hvis du vil starte brygningen inden timeren udløber, tryk på knappen .
  - Den hvide LED **20** slukker.
  - Brygningen starter med det samme.
  - Hvis du vil deaktivere timer-driften, tryk to gange på knappen .
  - Den hvide LED **20** slukker og apparatet skifter til standby-tilstand.
- 

## Indstilling af aromastyrken

Du kan forstærke kaffearomaens intensitet med aromavalget.

Apparatet giver dig mulighed for at vælge mellem tre forskellige aromatrin: mild, mellem og stærk. Afhængig af dit valg varierer kvælningstiden og svulmer under brygningen tilsvarende.

Apparatet er tændt. Én bønne af indikationen **16** af aromastyrken blinker.

- Ved gentagne tryk på knappen  øger du aromastyrken.
- Når brygningen er startet, lyser indikationen **16** konstant.

## Indikation på displayet

- én bønne vises: mild aroma
- to bønner vises: mellem aroma
- tre bønner vises: stærk aroma

---

**ANVISNING:** den indstillede aromastyrke gemmes ikke til fremtidige brygninger.

---

## 8. Rengøring

---



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Træk netstikket **10** ud af stikkontakten, inden du rengør kaffemaskinen.
- ⊙ Kaffemaskinen og tilslutningsledningen med netstik **10** må ikke dyppes i vand eller andre væsker.



### FARE for personskade på grund af skoldning!

- ⊙ Kaffemaskinen bliver meget varm under brugen. Lad den køle af, før du gør den ren.

### ADVARSEL mod materielle skader!

- ⊙ Anvend ikke skræppe eller skurende rengøringsmidler.
- 

### 8.1 Efter hver brug

Rengør så vidt muligt apparatet efter hver brug.

1. Træk netstikket **10** ud af stikkontakten.
2. Klap afdækningen **14** op på afdækningens håndtag **15**.
3. Kun til permanentfilteret **2**: klap bøjlen **1** til permanentfilteret op, fjern permanentfilteret og vask det under rindende vand.
4. Klap bøjlen **3** til filterholderen **4** op, og fjern filterholderen.
  - Kun til papirfilter: bortskaf det brugte papirfilter.
5. Skyl filterholderen **4** med varmt vand.
6. Skyl kanden **7** og dens låg **11** med rent vand. Ved hårdnakkede rester bruger du lidt mildt opvaskemiddel og en ikke for hård opvaskebørste. Derefter skyller du alle dele grundigt af med rent vand.
7. Tør efter behov kaffemaskinen og tilslutningsledningen **10** af med en let fugtig klud. Tør efter med en tør klud.

8. Sørg for, at alle dele er fuldstændig tørre, før du stiller dem væk eller bruger apparatet på ny.

### Opvaskemaskine

Følgende dele er egnet til maskinopvask:

- Permanentfilter **2**
- Kaffeske **9**

### 8.2 Afkalkning




#### Tidsintervaller for afkalkning

Tidsintervallerne for afkalkningen afhænger af vandets hårdhedsgrad, og hvor ofte du bruger apparatet. Ved moderat eller hård hårdhedsgrad anbefaler vi afkalkning en gang om måneden.

Hvis du bruger postevand, kan du spørge det lokale vandværk, hvor hårdt vandet er i det område, du bor i.

Efter et stykke tid vil der på grund af koge-processen afsætte sig kalk i dele af kaffemaskinen (alt efter det anvendte vands hårdhedsgrad). Denne kalk bør du fjerne med jævne mellemrum, da apparatets strømforbrug ellers vil tiltage.

1. Sluk kaffemaskinen og lad den afkøle fuldstændigt.
2. Fyld afkalkningsmidlet i vandtanken **13**. Brug et flydende, miljøvenligt afkalkningsmiddel på citronsyrebasis og overhold producentens angivelser.
3. Fyld vandtanken **13** op til **markeringen til 10 kopper**.
4. Luk vandtankens **13** afdækning **14**.
5. **Stil under alle omstændigheder kanden 7 med lukket låg 11 på opstillingsfladen 8.**
6. Tryk på knappen  $\cup$  for at tænde apparatet.
7. Tryk igen på knappen  $\cup$  for at starte brygningen.
8. Lad halvdelen af afkalkningsopløsningen løbe igennem, og sluk så for apparatet igen ved at trykke på knappen  $\cup$ .

9. Lad afkalkningsopløsningen virke i ca. 30 minutter.
10. Tænd kaffemaskinen ved at trykke på knappen .
11. Tryk på knappen  endnu en gang for at fortsætte brygningen. Lad resten af afkalkningsopløsningen løbe igennem.
12. Ved brygningens afslutning slukker du for kaffemaskinen ved at trykke på knappen .
13. Tøm kanden **7** og skyl den med vand.
14. Fyld efterfølgende vandtanken **13** to gange op til **markeringen til 10 kopper** med rent vand og start brygningen.

## 9. Opbevaring

---



### FARE for børn!

- ⊙ Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.

1. Rengør permanentfilteret **2** og skyl filterholderen **4** og kanden **7**.
2. Lad den rengjorte kaffemaskinen og tilbehør tørre, inden du samler og rydder det væk.

## 10. Bortskaffelse

Dette produkt er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Symbolet med den overstregede skraldespand på hjul betyder, at produktet inden for den Europæiske Union skal tilføres en separat affaldsindsamling. Det gælder produktet og alt tilbehør, som er markeret med symbolet. Mærkede produkter må ikke bortskaffes med det normale husholdningsaffald, men skal afleveres til et modtagelsessted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette genbrugs-symbol markerer f. eks. en genstand eller materialedele, der er værdifulde til genanvendelse. Genbrug er med til at reducere forbruget af råstoffer og aflaste miljøet.



### Emballage

Når du vil bortskaffe emballagen, skal du være opmærksom på de tilsvarende miljøbestemmelser i landet.

## 11. Problemløsning

Hvis dit apparat ikke fungerer som ønsket, skal du først gå den følgende tjekliste igennem. Måske er der kun tale om et mindre problem, som du selv kan løse.



### FARE for elektrisk stød!

- ⊙ Forsøg under ingen omstændigheder selv at reparere apparatet.

## 12. Tekniske data

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Model:  | SFKMT 900 B2             |
| Netspænding:                                    | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Beskyttelsesklasse:                             | I                        |
| Effekt:   | 900 W                    |
| Effektforbrug i standby-tilstand: ≤ 0,5 W       |                          |
| Automatisk skift til standby-tilstand: ≤ 5 min. |                          |

| Fejl  | Mulige årsager / foranstaltninger  |
|---|--|
| Virker ikke   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er strømforsyningen tilsluttet?</li><li>• Kontrollér tilslutningen.</li></ul>                                |
| Kvaliteten af den bryggede kaffe forringes.<br>Brygningen varer ved samme mængde længere. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kaffemaskinen skal afkalkes.</li></ul>   |
| Afdækningen <b>14</b> kan ikke klappes ned.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er filterholderen <b>4</b> sat rigtigt i og bøjlen <b>3</b> klappet ned?</li></ul>                           |
| Filteret løber over under brygningen.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Er låget <b>11</b> på kanden <b>7</b> sat på?</li><li>• Er filterholderen <b>4</b> sat rigtigt på?</li></ul> |

## Anvendte symboler

|   |   |
|---|---|
|    | <b>Geprüfte Sicherheit</b> (afprøvet sikkerhed): apparater skal opfylde de almindelige anerkendte tekniske regler og være i overensstemmelse med produktsikkerhedsloven (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) [Tyskland]. |
|    | Med CE-mærkning erklærer HOYER Handel GmbH EU-konformiteten.  |
|    | Dette symbol minder om, at bortskaffe emballagen miljøvenligt.  |
|    | Med genbrugssymbolet (3 pile) markeres, at materialerne kan genbruges. Materialet kan specificeres via genbrugsnummeret i midten (her: 21) og/eller en forkortelse (her: PAP).  |
| ~   | Vekselspænding  |
|    | Symbolet kendetegner dele, som kan rengøres i opvaskemaskinen.  |
|    | Det drejer sig om et genanvendeligt produkt, der er underlagt det udvidede producentansvar samt affaldssortering.   |
|  | Med UKCA-mærkningen erklærer HOYER Handel GmbH UK-konformiteten.  |
|  | Symbolet kendetegner produktproducenten.  |

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

## 13. HOYER Handel GmbHs garanti

Kære kunde.

Du har 3 års garanti fra købsdatoen på dette apparat. I tilfælde af mangler på dette produkt gælder de lovpligtige rettigheder for dig i forhold til sælgeren af produktet. Disse lovpligtige rettigheder bliver ikke begrænset af vores i efterfølgende nævnte stillede garanti.

### Garantibetingelser

Garantifristen starter på købsdatoen. Den originale kvittering bedes opbevaret godt. Dette bilag er nødvendigt for dokumentering af købet.

Hvis der inden for 3 år fra købsdatoen skulle opstå en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet af os uden udgifter for dig eller du får dine penge igen. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte apparat og købsbilaget (kvitteringen) foreligger inden for den 3-årige tidsfrist, og at det skriftligt bliver kortfattet beskrevet, hvori fejlen består, og hvornår denne er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, modtager du det reparerede produkt retur eller et helt nyt produkt. I forbindelse med reparation eller udskifning af produktet starter der ikke en ny garantiperiode.

### Garantiperiode og lovpligtige krav ved fejl

Garantiperioden bliver ikke forlænget som følge af garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Eventuelle skader og mangler, der allerede forefindes ved købet, skal omgående meddeles efter udpakningen. Reparationer, der indtræffer efter garantiperiodens udløb, er for kundens regning.

## Garantidækning

Apparatet er blevet omhyggeligt fremstillet efter strenge kvalitetsretningslinjer og kontrollet samvittighedsfuldt inden leveringen.

Garantien gælder for materiale- eller fabriktionsfejl.

**Denne garanti omfatter ikke sliddele, der er udsat for normalt slid og for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, lyskilder eller dele, der er fremstillet af glas.**

Denne garanti dækker ikke, hvis det beskadigede produkt ikke er blevet anvendt til formålet eller ikke er blevet passeret. For at anvende produktet korrekt, skal alle de anførte anvisninger i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes i betjeningsvejledningen, eller som der advares imod, skal ubetinget undgås. Produktet er udelukkende bestemt til privat brug og ikke til erhvervs-mæssig brug. Ved misligholdelse og uhensigtsmæssig behandling, brug af vold og ved indgreb, som ikke er blevet udført af vores autoriserede servicecenter, ophører garantien.

## Afvikling af en garantisag

For at sikre en hurtig behandling af dit anliggende, bedes du gå frem efter følgende anvisninger:

- Hav i forbindelse med alle forespørgsler artikelnummeret **IAN: 527421\_2507** og kvitteringen som dokumentering for købet parat.
- Varenummeret finder du på typeskiltet, som en gravering, på forsiden af din vejledning (forneden til venstre) eller som etiket apparatets bag- eller underside.
- Hvis der skulle forekomme funktionsfejl eller specielle mangler, skal du først kontakte efterfølgende nævnte servicecenter **telefonisk** eller pr. **e-mail**.
- Et defekt produkt, der er dækket af garantien, kan du derefter portofrit fremsende til den oplyste service-adresse,

med vedhæftning af købsbilaget (kvitteringen) og angivelse af, hvori fejlen består, samt hvornår denne er opstået.

På [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) kan du downloade denne og mange flere håndbøger, produktvideoer og softwaren for installation.



Med denne QR-Code kommer du direkte ind på Lidl-service-siden ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) og kan ved at indtaste artikelnummeret (IAN) **527421\_2507** åbne din betjeningsvejledning.



## Service-center

**(DK)** Service Danmark  
Tel.: 32 710005  
E-Mail: [hoyer@lidl.dk](mailto:hoyer@lidl.dk)

**IAN: 527421\_2507**



## Leverandør

Bemærk venligst, at den følgende adresse **ikke er en service-adresse**. Kontakt først det ovennævnte service-center.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
TYSKLAND



# Indice

|  |            |
|--|------------|
| <b>1. Panoramica .....</b>   | <b>140</b> |
| <b>2. Uso conforme .....</b>   | <b>141</b> |
| <b>3. Avvertenze di sicurezza .....</b>                                  | <b>141</b> |
| <b>4. Materiale in dotazione .....</b>                                   | <b>144</b> |
| <b>5. Prima del primo utilizzo .....</b>                                 | <b>144</b> |
| <b>6. Messa in funzione .....</b>  | <b>144</b> |
| <b>7. Uso .....</b>  | <b>145</b> |
| 7.1 Dispositivo antigoccia .....   | 145        |
| 7.2 Capienze .....   | 145        |
| 7.3 Panoramica del pannello di comando e del display .....               | 146        |
| 7.4 Preparazione del caffè .....   | 147        |
| <b>8. Pulizia .....</b>  | <b>149</b> |
| 8.1 Dopo ogni utilizzo .....   | 149        |
| 8.2 Eliminazione del calcare .....                                       | 149        |
| <b>9. Conservazione .....</b>  | <b>150</b> |
| <b>10. Smaltimento .....</b>   | <b>150</b> |
| <b>11. Risoluzione dei problemi .....</b>                                | <b>151</b> |
| <b>12. Dati tecnici .....</b>  | <b>151</b> |
| <b>13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia .....</b>           | <b>152</b> |
| <b>14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta ....</b> | <b>154</b> |

## 1. Panoramica

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Archetto del filtro permanente                            |
| <b>2</b>  | Filtro permanente   |
| <b>3</b>  | Archetto del supporto del filtro                          |
| <b>4</b>  | Supporto del filtro                                       |
| <b>5</b>  | Valvola antigoccia  |
| <b>6</b>  | Display   |
| <b>7</b>  | Bricco  |
| <b>8</b>  | Superficie di appoggio                                    |
| <b>9</b>  | Misurino  |
| <b>10</b> | Cavo di collegamento con spina                            |
| <b>11</b> | Coperchio del bricco                                      |
| <b>12</b> | Indicatore di livello dell'acqua (max 10, circa 10 tazze) |
| <b>13</b> | Caldaia   |
| <b>14</b> | Copertura   |
| <b>15</b> | Maniglia della copertura                                  |

## Vi ringraziamo per la vostra fiducia!



Congratulazioni per l'acquisto della vostra nuova caffettiera.

Per un impiego sicuro dell'apparecchio e per conoscerne tutto il ventaglio di prestazioni:

- **Leggere attentamente il presente manuale di istruzioni per l'uso prima della prima messa in funzione.**
- **Attenersi soprattutto alle avvertenze di sicurezza!**
- **È consentito usare l'apparecchio solo come descritto nel manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Conservare il manuale di istruzioni per l'uso.**
- **Se si cede l'apparecchio a terzi, consegnare anche questo manuale di istruzioni per l'uso. Il manuale di istruzioni per l'uso è parte integrante del prodotto.**

Ci auguriamo che la vostra nuova caffettiera possa darvi molte soddisfazioni!

### Simboli presenti sull'apparecchio

|   |   |
|---|---|
|  | Questo simbolo indica che i materiali così contrassegnati non modificano né il gusto né l'aroma degli alimenti. |
|  | Questo simbolo mette in guardia dal contatto con la superficie rovente.   |

## 2. Uso conforme

La caffettiera è destinata esclusivamente alla preparazione di caffè filtrato.

L'apparecchio è stato ideato per l'uso domestico. Usare l'apparecchio solo in ambienti chiusi.

Questo apparecchio non va utilizzato a scopo commerciale.

### Uso improprio prevedibile

#### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Non versare in nessun caso nella caldaia **13** liquidi diversi da acqua potabile pulita!

## 3. Avvertenze di sicurezza

### Avvertenze

Laddove necessario, nel presente manuale di istruzioni per l'uso vengono utilizzate le seguenti avvertenze di sicurezza:



**PERICOLO!** Rischio elevato: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di danni a persone.

**AVVERTENZA!** Rischio medio: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lesioni o gravi danni materiali.

**ATTENZIONE:** rischio ridotto: la mancata osservanza di questa avvertenza può essere causa di lievi lesioni o danni materiali.

**NOTA:** comportamenti e circostanze particolari da tenere in considerazione durante l'uso dell'apparecchio.

## ***Istruzioni per un impiego sicuro***

- ⊙ Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con facoltà fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e/o conoscenze, a condizione che vengano sorvegliati o istruiti circa l'utilizzo sicuro dell'apparecchio e che abbiano compreso i rischi derivanti da tale utilizzo.
- ⊙ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ⊙ La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini, salvo che siano di età pari o superiore a 8 anni e siano sorvegliati.
- ⊙ Mantenere i minori di 8 anni lontani dall'apparecchio e dal cavo di collegamento.
- ⊙ Questo apparecchio è destinato all'impiego sia in casa che per usi di tipo domestico, ad esempio...
  - ... nelle cucine dei lavoratori in negozi, uffici e altri locali commerciali;
  - ... in tenute rurali;
  - ... da parte dei clienti di alberghi, motel e altre strutture residenziali;
  - ... in pensioni con colazione.
- ⊙ Questo apparecchio non è destinato a funzionare con un timer esterno o con un sistema di telecontrollo separato.
- ⊙ Riempire l'apparecchio solo fino al livello di riempimento massimo, altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.
- ⊙ Non immergere la caffettiera, il cavo di collegamento e la spina in acqua o altri liquidi.
- ⊙ Se il cavo di collegamento di questo apparecchio è danneggiato, per evitare rischi deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio clienti o da una persona con qualifica simile.
- ⊙ Dopo l'uso, la superficie dell'elemento riscaldante presenta ancora calore residuo.
- ⊙ Attenersi al capitolo sulla pulizia (vedere "Pulizia" a pagina 149)
- ⊙ Un utilizzo scorretto può causare lesioni.

- ⊙ Assicurarsi di non riversare liquido sopra il connettore dell'apparecchio.
- ⊙ Non utilizzare l'apparecchio all'interno di un armadio.



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Il materiale di imballaggio non è un giocattolo per bambini. I bambini non devono giocare con i sacchetti di plastica, poiché ciò comporta un pericolo di soffocamento.



### **PERICOLO per gli animali domestici e d'allevamento e causato dagli animali domestici e d'allevamento!**

- ⊙ Gli apparecchi elettrici possono comportare pericoli per gli animali domestici e d'allevamento. Inoltre possono anche essere gli stessi animali a causare danni all'apparecchio. Come regola generale, mantenere gli animali lontani dagli apparecchi elettrici.



### **PERICOLO di scossa elettrica a causa dell'umidità!**

- ⊙ Proteggere l'apparecchio dall'umidità, da goccioline o schizzi d'acqua: pericolo di scossa elettrica.
- ⊙ Se nell'apparecchio penetrano liquidi, staccare immediatamente la spina. e solo in seguito tirare fuori l'apparecchio. Far controllare l'apparecchio prima di rimetterlo in funzione.



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Non mettere in funzione l'apparecchio se esso o il cavo di collegamento presentano danni visibili o se l'apparecchio è caduto.
- ⊙ Collegare la spina solo ad una presa di corrente correttamente installata, facilmente accessibile e dotata di contatto di terra, la cui tensione coincida con quel-

la indicata sulla targhetta di omologazione. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.

- ⊙ Assicurarsi che il cavo di collegamento non possa essere danneggiato da bordi taglienti o punti molto caldi. Non avvolgere il cavo di collegamento intorno all'apparecchio.
- ⊙ Anche dopo la modalità standby, l'apparecchio non è completamente scollegato dalla rete elettrica. Per scollegarlo estrarre la spina.
- ⊙ Durante l'uso dell'apparecchio, assicurarsi che il cavo di collegamento non sia bloccato né schiacciato.
- ⊙ Per scollegare la spina dalla presa di corrente, tirare sempre quest'ultima, mai il cavo.
- ⊙ Staccare la spina dalla presa di corrente:
  - se si verifica un guasto
  - se non si utilizza la caffettiera
  - prima di pulire la caffettiera
  - in caso di temporali
- ⊙ Per evitare rischi, non apportare alcuna modifica all'apparecchio.



### **PERICOLO di lesioni da scottatura!**

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.
- ⊙ Riempire la caffettiera solo fino al livello di riempimento massimo (*max 10*), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.

## **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ L'apparecchio è dotato di piedini antiscivolo di silicone. Dato che i mobili sono rivestiti con un gran numero di vernici e materie plastiche e vengono trattati con diversi prodotti per la manutenzione, non è possibile escludere del tutto che alcune di queste sostanze contengano componenti in grado di aggredire e indebolire i piedini di silicone. Eventualmente, collocare una superficie d'appoggio antiscivolo sotto l'apparecchio.
- ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca!
- ⊙ Collocare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.

## **4. Materiale in dotazione**

- 1 caffettiera
- 1 bricco **7**
- 1 supporto del filtro **4**
- 1 filtro permanente **2**
- 1 misurino **9**
- 1 manuale di istruzioni per l'uso (online)
- 1 istruzioni brevi (allegate)

## **5. Prima del primo utilizzo**

- Togliere tutto il materiale di imballaggio.
- Verificare che tutte le parti siano presenti e integre.
- **Pulire l'apparecchio prima di utilizzarlo per la prima volta!**

## **6. Messa in funzione**



### **PERICOLO di scossa elettrica!**

- ⊙ Collegare l'apparecchio solo ad una presa di corrente ben accessibile e dotata di contatti di terra la cui tensione coincida con quella indicata sulla targhetta. La presa di corrente deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
1. Collocare l'apparecchio su una superficie d'appoggio asciutta, piana e non scivolosa.
  2. Riempire la caldaia **13** della caffettiera di acqua di rubinetto fredda e pulita fino al segno **10**, e accendere l'apparecchio premendo il tasto **⏻**.
  3. Poi avviare il processo di infusione premendo il tasto **⏻**.
  4. Versare via l'acqua e ripetere questa operazione.
  5. Attendere che la caffettiera si sia raffreddata. A questo punto l'apparecchio è di nuovo pronto all'uso.

## 7. Uso

---



### **PERICOLO di lesioni da scottatura!**

- ⊙ Durante il processo di infusione, il vapore acqueo bollente esce dalla copertura **14** verso l'alto. La copertura si riscalda. Non toccarla e non mantenere in nessun caso le mani o altre parti del corpo nel vapore acqueo.
- ⊙ Riempire la caffettiera solo fino al livello di riempimento massimo (*max 10*), altrimenti l'acqua bollente può schizzare fuori.

### **AVVERTENZA: rischio di danni materiali!**

- ⊙ Versare acqua almeno fino al segno **4** dell'indicatore di livello dell'acqua **12**. In caso contrario, l'apparecchio potrebbe surriscaldarsi.
  - ⊙ Non versare in nessun caso nella caffettiera liquidi diversi da acqua potabile fresca.
- 

### **7.1 Dispositivo antigoccia**

Il supporto del filtro **4** presenta una valvola antigoccia **5**. Che impedisce che il caffè sgoccioli dal filtro quando si ritira il bricco **7**.

Affinché la valvola antigoccia **5** si apra durante il processo di infusione, è importante che il supporto del filtro **4** sia collocato correttamente e che il bricco **7** con coperchio **11** chiuso poggi completamente all'interno della caffettiera. **Il coperchio 11 collocato sul bricco 7 apre la valvola antigoccia 5. In caso contrario il filtro può traboccare.**

---

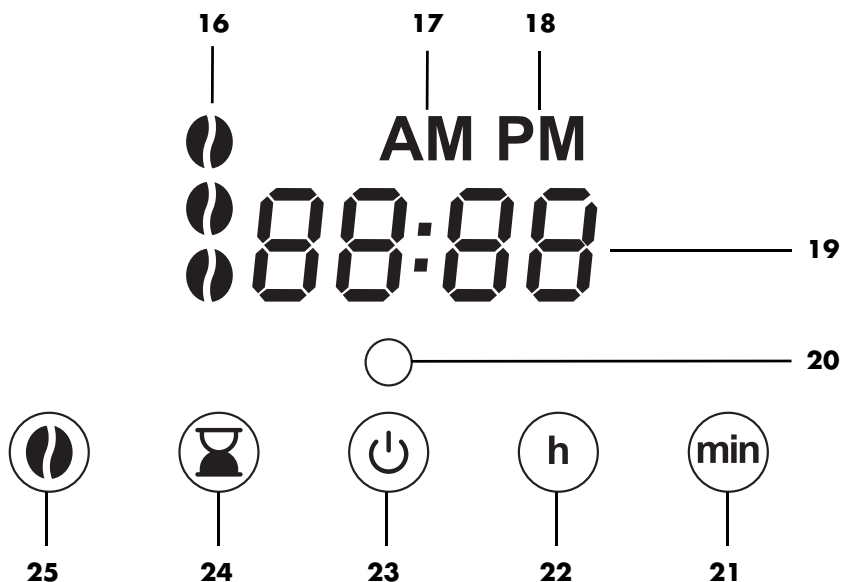
**NOTA:** affinché l'apparecchio possa funzionare correttamente, è importante che il bricco **7** sia collocato nella caffettiera e che il coperchio **11** sia chiuso.




---

### **7.2 Capienze**

Versare sempre nella caldaia **13** almeno l'acqua sufficiente a raggiungere il segno per 4 tazze (*4*). Il livello di riempimento massimo arriva fino al segno *max 10* (per circa 10 tazze).

### 7.3 Panoramica del pannello di comando e del display



- 16** Indicazione dell'intensità dell'aroma
- 17** Indicazione AM; per le ore fino al mezzogiorno si usa l'abbreviazione AM.
- 18** Indicazione PM; tutto ciò che viene dopo le 12 del mezzogiorno è denominato PM.
- 19** Indicazione dell'ora o del timer
- 20** Il LED si accende con luce bianca quando il timer è attivo
- 21 min** Impostazione dei minuti
- 22 h** Impostazione delle ore
- 23**  Accensione/spengimento; avvio del processo di infusione
- 24**  Impostazione dell'ora e del timer
- 25**  Selezione dell'intensità dell'aroma

## 7.4 Preparazione del caffè

1. Togliere il coperchio del bricco **11** girandolo verso **OPEN**. Ora versare nel bricco **7** acqua di rubinetto pulita e fredda (l'acqua calda o gassata può causare guasti).
2. Aprire il copertura **14** della caffettiera verso l'alto.
3. A questo punto versare acqua fino al numero di tazze desiderato (*max 10*, per circa 10 tazze) nella caldaia **13**.
4. Gettare via l'acqua in eccesso.
5. Sostenere il supporto del filtro **4** dall'archetto **3** e introdurlo nella caffettiera.
6. Ribaltare l'archetto **3** del supporto del filtro **4**.
7. Inserire il filtro permanente **2** nel supporto del filtro **4**.
8. Collocare caffè macinato nel filtro permanente **2**. Per il caffè filtrato utilizzare caffè in polvere macinato. Se si macina il caffè da soli, macinarlo con un grado di macinazione medio.

---

**NOTA:** si può usare anche un filtro di carta. Ma in questo caso **non** inserire il filtro permanente **2**. Inserire il sacchetto del filtro (misura 1x4) nel supporto del filtro **4** con i lati piegati. Piegando i lati il sacchetto del filtro entra meglio nel supporto del filtro **4** e si evita lo strappo delle cuciture.

---

9. Chiudere la copertura **14**.
10. Collocare il coperchio **11** leggermente spostato sul bricco **7** e ruotarlo verso **CLOSE**. La leva del coperchio è rivolta verso il manico del bricco.

### 11. Collocare il bricco 7 con il coperchio 11 chiuso sulla superficie di appoggio 8.

12. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di corrente adatta.
13. Premere il tasto  $\cup$  per accendere l'apparecchio.

14. Per avviare il processo di infusione, premere nuovamente il tasto  $\cup$ .

---

#### NOTE:

- Dopo il processo di infusione l'apparecchio si spegne automaticamente. L'apparecchio si trova nuovamente in modalità standby.
  - Se si desidera spegnere l'apparecchio prima, premere il tasto  $\cup$ .
- 

#### Modalità standby

Per impostare l'ora, la funzione timer e/o la scelta dell'aroma, l'apparecchio deve essere acceso. L'apparecchio è acceso se è collegato alla rete elettrica ed è stato premuto il tasto  $\cup$ .

#### Impostazione dell'ora

L'apparecchio lavora in modalità 12 ore. L'ora preimpostata è AM 12:00. Tutto ciò che viene dopo le 12 del mezzogiorno è denominato PM. Per le ore fino al mezzogiorno si usa l'abbreviazione AM.

1. Mantenere premuto il tasto  $\text{h}$  finché l'ora indicata non lampeggia.
  2. Premendo il tasto **h** si impostano le ore. Sul display **6** si accende **AM** o **PM**.
  3. Subito dopo, premendo il tasto **min** si impostano i minuti.
  4. Memorizzare l'ora premendo nuovamente il tasto  $\text{h}$ .  
L'ora impostata è mostrata nell'indicazione **19** sul display **6**.
- 

**NOTA:** per automatizzare l'avanzamento, tenere premuti i tasti **h** e **min**.

---

## Impostazione del timer



Per mezzo della funzione timer (impostabile per 12 ore AM/PM) è possibile impostare un'ora qualsiasi per avviare automaticamente il processo di infusione della caffettiera.

---



**NOTA:** assicurarsi che nella caldaia vi sia acqua sufficiente e che il filtro permanente o il filtro di carta contenga sufficiente caffè macinato.

---

Per impostare il momento di inizio per la funzione timer, è necessario che innanzitutto sia stata impostata l'ora.

1. Premere brevemente il tasto .
  2. Premendo il tasto **h** si impostano le ore.
  3. Subito dopo, premendo il tasto **min** si impostano i minuti.
  4. Memorizzare l'ora premendo nuovamente .
  5. Il LED bianco **20** si accende. Il timer è attivo.
- 


### NOTE:

- L'apparecchio si accende automaticamente all'ora impostata.
  - Se si desidera avviare il processo di infusione prima dello scadere del timer, premere il tasto 
    - Il LED bianco **20** si spegne.
    - Il processo di infusione inizia immediatamente.
  - Se si desidera disattivare il funzionamento con timer, premere 2 volte il tasto .
  - Il LED bianco **20** si spegne e l'apparecchio va in standby.
- 

## Impostazione dell'intensità dell'aroma

È possibile aumentare l'intensità dell'aroma del caffè per mezzo della scelta dell'aroma. L'apparecchio permette di scegliere tra tre diversi gradi di aroma: delicato, medio e intenso. La durata del processo di infusione varia in funzione della scelta effettuata.

L'apparecchio è acceso. Lampeggia un chicco dell'indicazione **16** dell'intensità dell'aroma.

- Premendo ripetutamente il tasto  si aumenta l'intensità dell'aroma.
- Dopo l'avvio del processo di infusione, l'indicazione **16** resta accesa.

### Indicazione nel display

- è visibile un chicco: aroma delicato
  - sono visibili due chicchi: aroma medio
  - sono visibili tre chicchi: aroma intenso
- 

**NOTA:** l'intensità dell'aroma impostata non resta memorizzata per i futuri processi di infusione.

---

## 8. Pulizia

---



### PERICOLO di scossa elettrica!

- ⊙ Prima di pulire la caffettiera, staccare la spina **10** dalla presa di corrente.
- ⊙ Non immergere la caffettiera e il cavo di collegamento con spina **10** in acqua o altri liquidi.



### PERICOLO di lesioni da scottatura!

- ⊙ Con il funzionamento la caffettiera diventa molto calda. Farla raffreddare prima di pulirla.

### AVVERTENZA: rischio di danni materiali!

- ⊙ Non utilizzare detergenti corrosivi o abrasivi.
- 

### 8.1 Dopo ogni utilizzo

Se possibile, pulire l'apparecchio dopo ogni uso.

1. Staccare la spina **10** dalla presa di corrente.
2. Aprire la copertura **14** agendo sulla maniglia della copertura **15**.
3. Solo per il filtro permanente **2**: sollevare l'archetto **1** del filtro permanente, estrarre il filtro permanente e lavarlo sotto l'acqua corrente.
4. Sollevare l'archetto **3** del supporto del filtro **4** ed estrarre il supporto del filtro.  
- Solo per il filtro di carta: smaltire il filtro di carta usato.
5. Lavare il supporto del filtro **4** con acqua calda.
6. Sciacquare o lavare il bricco **7** e il relativo coperchio **11** con acqua pulita. Solo in caso di residui ostinati, utilizzare un poco di detersivo per piatti delicato e una spugnetta non troppo dura.

Dopodiché sciacquare accuratamente tutte le parti con acqua pulita.

7. Se necessario, pulire la caffettiera e il cavo di collegamento **10** con uno straccio leggermente inumidito. Asciugare poi con un panno asciutto.
8. Far asciugare completamente tutti i pezzi prima di metterli da parte o di utilizzare di nuovo l'apparecchio.

### Lavastoviglie

Le parti seguenti sono adatte al lavaggio in lavastoviglie:

- Filtro permanente **2**
- Misurino **9**

### 8.2 Eliminazione del calcare







#### Intervalli per l'eliminazione del calcare

Gli intervalli per l'eliminazione del calcare dipendono dalla durezza dell'acqua e dalla frequenza di utilizzo dell'apparecchio. Per una durezza da media a alta si raccomanda di effettuare l'eliminazione del calcare una volta al mese.

In caso di utilizzo con acqua di rubinetto, ci si può informare circa la durezza dell'acqua nella propria zona di residenza presso l'ente idrico competente.

Dopo qualche tempo, a causa della bollitura si deposita calcare sulle parti della caffettiera (a seconda dell'intervallo di durezza dell'acqua utilizzata). Il calcare va eliminato a intervalli regolari, altrimenti aumenta il consumo di corrente dell'apparecchio.

1. Spegnerla la caffettiera e lasciarla raffreddare completamente.
2. Versare il prodotto anticallcare nella caldaia **13**. Utilizzare un decalcificante liquido ed ecocompatibile a base di acido citrico e rispettare le indicazioni del produttore.
3. Riempire la caldaia **13** fino al **segno delle 10 tazze**.

4. Chiudere la copertura **14** della caldaia **13**.
5. **Collocare sempre il bricco 7 con il coperchio 11 chiuso sulla superficie di appoggio 8.**
6. Premere il tasto  per accendere l'apparecchio.
7. Premere nuovamente il tasto  per avviare il processo di infusione.
8. Far colare circa la metà della soluzione anticalcare e spegnere di nuovo l'apparecchio premendo due volte il tasto .
9. Far agire la soluzione anticalcare per circa 30 minuti.
10. Accendere la caffettiera premendo il tasto .
11. Riprendere il processo di infusione premendo nuovamente il tasto . Far colare il resto della soluzione anticalcare.
12. Al termine del processo di infusione, spegnere la caffettiera premendo il tasto .
13. Svuotare il bricco **7** e lavarlo con acqua.
14. Poi riempire la caldaia **13** altre due volte di acqua pulita fino al **segno delle 10 tazze** e avviare il processo di infusione.

## 9. Conservazione

---



### **PERICOLO per i bambini!**

- ⊙ Conservare l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini.
- 

1. Pulire il filtro permanente **2** e lavare il supporto del filtro **4** e il bricco **7**.
2. Lasciare asciugare la caffettiera pulita e gli accessori puliti prima di rimontare il tutto e di metterlo da parte.

## 10. Smaltimento

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE.

Il simbolo del bidone della spazzatura su ruote barrato significa che all'interno dell'Unione Europea il prodotto deve essere smaltito separatamente. Questo vale per il prodotto e tutti i suoi accessori contrassegnati da questo simbolo. I prodotti così contrassegnati non possono essere smaltiti assieme ai normali rifiuti domestici, bensì devono essere consegnati presso un centro di raccolta per il riciclaggio degli apparecchi elettrici ed elettronici.



Questo simbolo di riciclaggio contrassegna per esempio un oggetto o parti di materiali come adatti al riciclaggio. Il riciclaggio contribuisce a ridurre il consumo di materie prime e l'inquinamento ambientale.



### **Confezione**

Smaltire la confezione nel rispetto delle normative ambientali vigenti nel proprio paese.

## 11. Risoluzione dei problemi

Qualora l'apparecchio non funzioni correttamente, scorrere l'elenco di controllo seguente. poiché l'anomalia di funzionamento potrebbe essere dovuta a un piccolo problema che l'utente è in grado di risolvere autonomamente.



### PERICOLO di scossa elettrica!




- ⊙ Non tentare in nessun caso di riparare l'apparecchio da soli.

## 12. Dati tecnici

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Modello:  | SFKMT 900 B2             |
| Tensione di rete:   | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Classe di protezione:                                     | I                        |
| Potenza:  | 900 W                    |
| Assorbimento di potenza in modalità standby: $\leq 0,5$ W |                          |
| Passaggio automatico alla modalità standby: $\leq 5$ Min. |                          |

| Errore   | Possibili cause / rimedi  |
|--|---|
| L'apparecchio non funziona   | <ul style="list-style-type: none"><li>• L'alimentazione di corrente è collegata?</li><li>• Verificare il collegamento.</li></ul>  |
| La qualità del caffè preparato peggiora.<br>Il processo di infusione dura di più con la stessa quantità. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bisogna eliminare il calcare dalla caffettiera.</li></ul>   |
| La copertura <b>14</b> non si chiude.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il supporto del filtro <b>4</b> è inserito correttamente e l'archetto <b>3</b> è ribaltato?</li></ul>                                 |
| Il filtro trabocca durante il processo di infusione.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Il coperchio <b>11</b> è collocato sul bricco <b>7</b>?</li><li>• Il supporto del filtro <b>4</b> è inserito correttamente?</li></ul> |

## Simboli utilizzati

|  |   |
|--|---|
|    | <b>G</b> eprüfte <b>S</b> icherheit (sicurezza verificata): gli apparecchi devono soddisfare le regole tecniche riconosciute e sono conformi alla legge in materia di sicurezza dei prodotti (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG). Non si applica alla Svizzera. |
|    | Con la marcatura CE, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UE.  |
|    | Questo simbolo ricorda di smaltire l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.  |
|    | Il simbolo di riciclaggio (3 frecce) contrassegna i materiali riutilizzabili. Il materiale può essere specificato con il numero di riciclaggio al centro (qui 21) e/o una sigla (qui PAP).  |
|    | Tensione alternata  |
|    | Il simbolo identifica i pezzi che possono essere lavati in lavastoviglie.   |
|   | Si tratta di un prodotto riutilizzabile sottoposto alla responsabilità del produttore estesa nonché alla raccolta differenziata dei rifiuti.  |
|  | Con la marcatura UKCA, la HOYER Handel GmbH dichiara la conformità UK.  |
|  | Il simbolo contrassegna il fabbricante del prodotto.  |

Con riserva di modifiche tecniche.

## 13. Garanzia della HOYER Handel GmbH per l'Italia

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### Condizioni della garanzia

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### Periodo di garanzia e diritti per i difetti

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

## Entità della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

**La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 527421\_2507** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.
- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **527421\_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



### **Centri assistenza**

**IT** Assistenza Italia  
Tel.: 800781188  
E-Mail: [hoyer@lidl.it](mailto:hoyer@lidl.it)

**IAN: 527421\_2507**



### **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo **non è un indirizzo di assistenza**. Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH  
Kühnehöfe 12  
22761 Hamburg  
GERMANIA

## **14. Garanzia della HOYER Handel GmbH per la Svizzera e Malta**

Gentile cliente, questo apparecchio è dotato di una garanzia di 3 anni a decorrere dalla data d'acquisto. In caso di difetti del prodotto dispone di diritti legali contro il venditore. Questi diritti legali non sono limitati dalla garanzia da noi prestata, che viene descritta di seguito.

### **Condizioni della garanzia**

Il termine della garanzia inizia dalla data d'acquisto. Conservi con cura lo scontrino originale. Questo documento è necessario come prova dell'acquisto.

Se entro tre anni dalla data d'acquisto di questo prodotto si presenta un difetto di materiale o di produzione, ripareremo o sostituiremo gratuitamente il prodotto o ne rimborseremo il prezzo di acquisto, a nostra scelta. Per avvalersi di questa garanzia occorre presentare entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino), descrivendo brevemente per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, vi verrà consegnato il prodotto riparato o un prodotto nuovo. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Periodo di garanzia e diritti per i difetti**

La prestazione della garanzia non prolunga il periodo di garanzia. Ciò si applica anche ai pezzi sostituiti o riparati. Danni e difetti eventualmente presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati dopo aver aperto la confezione. Le riparazioni effettuate dopo lo scadere del periodo di garanzia sono a pagamento.

## **Entità della garanzia**

L'apparecchio è stato prodotto con cura basandosi su severe direttive di qualità ed è stato controllato scrupolosamente prima della consegna.

La garanzia si applica agli errori di materiale o produzione.

## **Sono escluse dalla garanzia i pezzi soggetti a normale usura e i danni a parti fragili quali interruttori, lam-padine o altri pezzi realizzati in vetro.**

La garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato o non è stato correttamente utilizzato o sottoposto a manutenzione. Per un uso adeguato del prodotto occorre attenersi strettamente a tutte le indicazioni riportate nel manuale di istruzioni per l'uso. Occorre evitare assolutamente usi o azioni sconsigliati o evidenziati negativamente nel manuale di istruzioni per l'uso.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. La garanzia decade in caso di maneggio scorretto e inadeguato, ricorso alla forza e interventi non autorizzati dal nostro centro assistenza.

## **Disbrigo nei casi contemplati dalla garanzia**

Per garantire un rapido disbrigo della richiesta, la preghiamo di attenersi alle seguenti indicazioni:

- Per tutte le richieste mantenga a portata di mano il numero di articolo **IAN: 527421\_2507** e lo scontrino come prova.
- Il numero di articolo è riportato sulla targhetta di omologazione, su un'incisione sul frontespizio del manuale (in basso a sinistra) o su un adesivo situato sul lato posteriore o inferiore dell'apparecchio.

- Qualora si presentassero errori di funzionamento o altri difetti, si rivolga innanzitutto ai centri assistenza indicati di seguito, **telefonticamente** o tramite **e-mail**.
- Il prodotto registrato come difettoso potrà poi essere inviato a carico del destinatario all'indirizzo del centro assistenza che Le verrà comunicato, allegando la prova d'acquisto (scontrino) e indicando in che cosa consiste il difetto e quando si è presentato.

All'indirizzo [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) è possibile scaricare questo manuale, molti altri manuali, filmati sui prodotti e software di installazione.



Con questo codice QR si passa direttamente alla pagina dell'assistenza Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) e digitando il numero di articolo (IAN) **527421\_2507** è possibile aprire il vostro manuale d'uso.



## **Centri assistenza**



Assistenza Svizzera

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: [hoyer@lidl.ch](mailto:hoyer@lidl.ch)



Assistenza Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: [hoyer@lidl.com.mt](mailto:hoyer@lidl.com.mt)

**IAN: 527421\_2507**



## **Fornitore**

Si tenga presente che il seguente indirizzo

**non è un indirizzo di assistenza.**

Rivolgersi innanzitutto ai centri assistenza riportati sopra.

HOYER Handel GmbH

Kühnhöfe 12

22761 Hamburg

GERMANIA



# Tartalom

|  |            |
|--|------------|
| <b>1. Áttekintés</b> .....                         | <b>158</b> |
| <b>2. Rendeltetésszerű használat</b> .....         | <b>159</b> |
| <b>3. Biztonsági tudnivalók</b> .....              | <b>159</b> |
| <b>4. Szállítási terjedelem</b> .....              | <b>162</b> |
| <b>5. Az első használatbavétel előtt</b> .....     | <b>162</b> |
| <b>6. Üzembe helyezés</b> .....                    | <b>162</b> |
| <b>7. Kezelés</b> .....                            | <b>163</b> |
| 7.1 Csepegésgátló .....                            | 163        |
| 7.2 Töltési mennyiség .....                        | 163        |
| 7.3 A kezelőfelület és a kijelző áttekintése ..... | 164        |
| 7.4 Kávé főzése .....                              | 165        |
| <b>8. Tisztítás</b> .....                          | <b>167</b> |
| 8.1 Minden használat után .....                    | 167        |
| 8.2 Vízkőmentesítés .....                          | 167        |
| <b>9. Tárolás</b> .....                            | <b>168</b> |
| <b>10. Eltávolítás</b> .....                       | <b>168</b> |
| <b>11. Problémamegoldás</b> .....                  | <b>168</b> |
| <b>12. Műszaki adatok</b> .....                    | <b>169</b> |
| <b>13. Garancia</b> .....                          | <b>170</b> |

## 1. Áttekintés

|           |   |
|-----------|---|
| <b>1</b>  | Az állandó szűrő fogantyúja                 |
| <b>2</b>  | Állandó szűrő                               |
| <b>3</b>  | A szűrőtartó fogantyúja                     |
| <b>4</b>  | Szűrőtartó                                  |
| <b>5</b>  | Csepegésgátló szelep                        |
| <b>6</b>  | Kijelző                                     |
| <b>7</b>  | Kanna                                       |
| <b>8</b>  | Tárolóhely                                  |
| <b>9</b>  | Kávéskanál                                  |
| <b>10</b> | Csatlakozóvezeték hálózati csatlakozódugója |
| <b>11</b> | Kannafedél                                  |
| <b>12</b> | Vízszintmutató (max 10, kb. 10 csésze)      |
| <b>13</b> | Víztartály                                  |
| <b>14</b> | Burkolat                                    |
| <b>15</b> | A burkolat fogantyúja                       |

## Köszönjük a bizalmát!



Gratulálunk új kávéfőzőjéhez.

A készülék biztonságos használata, továbbá a szolgáltatások teljes körű megismerése érdekében:

- **Az első használatbavétel előtt figyelmesen olvassa végig a használati útmutatót.**
- **Mindenekelőtt tartsa be az útmutató biztonsági utasításait!**
- **A készülék kizárólag a használati útmutatóban ismertetett módon üzemeltethető.**
- **Örizzze meg a használati útmutatót.**
- **Amennyiben később továbbadja a készüléket, kérjük, mellékelje a használati útmutatót is. A kezelési útmutató a termék részét képezi.**

Sok örömet kívánunk az új kávéfőző használatához!

### Jelzések a készüléken

|   |  |
|---|--|
|  | Az ezzel a jelzéssel megjelölt anyagok nem változtatják meg az élelmiszerek ízét vagy illatát. |
|  | Ez a jelzés figyelmezteti, hogy ne érjen hozzá a forró felületekhez.                           |

## 2. Rendeltetészerű használat

A kávéfőző kizárólag filteres kávé készítésére alkalmas.

A készülék kizárólag háztartási célokra készült. A készüléket csak beltérben szabad használni.

A készüléket nem szabad ipari célokra használni.

### Előre látható helytelen használat

#### FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!

- ⊙ A víztartályt **13** kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

## 3. Biztonsági tudnivalók

### Figyelmeztető jelzések

A használati útmutató szükség esetén a következő figyelmeztető jelzéseket használja:



**VESZÉLY!** Magas kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása súlyos, életveszélyes sérülést okozhat.

**FIGYELMEZTETÉS!** Közepes kockázat: a figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy súlyos anyagi károkat okozhat.

**VIGYÁZAT:** Alacsony kockázat: A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása könnyű sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

**MEGJEGYZÉS:** A készülék használata során szükséges tudnivalók, speciális jellemzők.

## **Tudnivalók a biztonságos üzemeltetéshez**

- ⊙ 8 évesnél idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező személyek, illetve akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy tudással, csak felügyelet mellett használhatják a készüléket, illetve csak a készülék biztonságos használatáról szóló megfelelő tájékoztatás után, és ha a lehetséges veszélyeket megértették.
- ⊙ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ⊙ A készüléket nem tisztíthatják és tarthatják karban gyermekek, kivéve, ha már elmúltak 8 évesek, vagy közben felügyelet alatt állnak.
- ⊙ A 8 évnél fiatalabb gyerekeket távol kell tartani a készüléktől és annak csatlakozóvezetékétől.
- ⊙ A készüléket háztartási, ill. ahhoz hasonló alkalmazási célokra terveztük, például ...
  - ... boltok, irodák és más kereskedelmi egységek konyháiban, az egységekben dolgozó munkatársak számára;
  - ... mezőgazdasági létesítményekben;
  - ... szállodák, motelek és más lakólétesítmények vendégeinek kiszolgálására;
  - ... reggeliztető panziókban való használatra.
- ⊙ A készülék nem üzemeltethető külső időkapcsoló órával vagy külön távvezérlő rendszerrel.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig töltsse meg a készüléket, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.
- ⊙ A kávéfőzőt, a csatlakozóvezetékét és a hálózati csatlakozódugót nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.
- ⊙ Ha a készülék csatlakozóvezetéke megsérül, akkor azt a veszély megelőzése érdekében cseréltesse ki a gyártóval, szervizével vagy más hasonlóan képzett szakemberrel.
- ⊙ Alkalmazás után a fűtőelem felülete még meleg egy ideig.
- ⊙ Tartsa be a tisztításról szóló fejezet (lásd „Tisztítás” a következő oldalon 167) utasításait.
- ⊙ A hibás használat sérüléseket okozhat.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy ne kerüljön folyadék a készülék csatlakozójába.
- ⊙ A készüléket használat közben nem szabad szekrénybe tenni.



### **VESZÉLY a gyermekekre nézve!**

- ⊙ A csomagolóanyag nem gyermekjáték. A gyermekek nem játszhatnak a műanyag zacskókkal. A zacskók fulladást okozhatnak.



### **VESZÉLY a házi- és haszonállatokra nézve!**

- ⊙ Az elektromos készülékek veszélyt jelenthetnek a házi- és haszonállatokra nézve. Ezenkívül az állatok is károsíthatják a készüléket. Ezért alapotően tartsa távol az állatokat az elektromos készülékektől.



### **Nedvesség következtében fellépő áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Óvja a készüléket a nedvességtől, fröccsenő vagy csöpögő víztől: ellenkező esetben áramütés veszélye áll fenn.
- ⊙ Amennyiben folyadék jutna a készülékbe, azonnal húzza ki a hálózati csatlakozódugót. Csak ezután vegye ki a vízből a készüléket. Az újbóli üzembe helyezés előtt ellenőriztesse a készüléket.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Ne működtesse a készüléket, ha a készüléken vagy a csatlakozóvezetéken látható sérülések találhatók, illetőleg, ha a készüléket előzőleg leejtették.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugót kizárólag olyan szabályszerűen felszerelt, jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amelynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is könnyen hozzáférhetőnek kell lennie.
- ⊙ Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne sérüljön meg éles peremek vagy forró felületek miatt. Ne tekerje a csatlakozóvezetékét a készülékre.

- ⊙ A készülék készenléti állapotban sincs teljesen leválasztva a hálózati áramellátásról. Ehhez ki kell húznia a hálózati csatlakozódugót.
- ⊙ A készülék használata során ügyeljen arra, hogy a csatlakozóvezeték ne akadjon vagy csípődjön be.
- ⊙ A hálózati csatlakozódugó kihúzásakor mindig a csatlakozódugót fogja, soha ne a vezetékét.
- ⊙ Húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzathoz:
  - ha üzemzavar lép fel
  - ha nem használja a kávéfőzőt
  - a kávéfőző tisztítása előtt
  - vihar esetén
- ⊙ A veszélyek megelőzése érdekében ne végezzen módosításokat a készüléken.



### **Égési sérülések VESZÉLYE!**

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton keresztül. A burkolat felforrósodik. Ne fogja meg a burkolatot, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (*max 10*) töltse meg a kávéfőzőt, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.

### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károokra!**

- ⊙ A készülék csúszásmentes szilikonlábakkal van felszerelve. Mivel a bútorok számos különböző festékkel és műanyaggal vannak bevonva, és különböző ápolószerekkel kezelik ezeket, ezért nem zárható ki teljességgel, hogy az ilyen anyagok olyan alkotórészeket tartalmaznak, amelyek a szilikonlábakat károsíthatják és feloldhatják. Adott esetben helyezzen csúszásmentes alátétet a készülék alá.
- ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni!

- ⊙ A készüléket stabil, egyenletes felületen állítsa fel.
- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

## 4. Szállítási terjedelem

- 1 Kávéfőző
- 1 Kanna **7**
- 1 Szűrőtartó **4**
- 1 Állandó szűrő **2**
- 1 Kávéskanál **9**
- 1 Kezelési útmutató (online)
- 1 Rövid útmutató (mellékelve)

## 5. Az első használatbavétel előtt

- Távolítson el minden csomagolóanyagot.
- Ellenőrizze, hogy megvan-e minden tartozék, és sértetlenek-e.
- **Az első használat előtt tisztítsa meg a készüléket!**

## 6. Üzembe helyezés



### ÁRAMÜTÉSVESZÉLYE!

- ⊙ A hálózati csatlakozót kizárólag jól hozzáférhető, védőérintkezős csatlakozóaljzatra csatlakoztassa, melynek feszültsége megfelel a készülék adatlapján feltüntetett értéknek. A csatlakozóaljzatnak a csatlakoztatást követően is jól hozzáférhetőnek kell lennie.
- 
1. Helyezze a készüléket száraz, vízszintes és csúszásmentes felületre.
  2. Töltse fel a kávéfőző víztartályát **13** a 10 jelzésig hideg csapvízzel és ezután a  $\cup$  gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket.
  3. A(z)  $\cup$  gomb ismételt megnyomásával elindíthatja a főzési folyamatot.
  4. Öntse ki a vizet, és ismétlje meg a folyamatot.
  5. Várja meg, amíg a kávéfőző kihűl. Ezután a készülék újból használatra kész.

## 7. Kezelés

---



### **SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!**

- ⊙ Kávéfőzés közben forró vízgőz távozik felfelé a burkolaton **14** keresztül. A burkolat felforrósodik. Ne fogja meg a burkolatot, és semmiképpen ne tartsa a kezét vagy más testrészeit a vízgőzbe.
- ⊙ Csak a legmagasabb töltési szint jelzésig (*max 10*) töltsen meg a kávéfőzőt, különben a forrásban lévő víz kifröccsenhet.

### **FIGYELMEZTETÉS anyagi károkra!**

- ⊙ Legalább a vízszintjelző **12** 4 jelzéséig töltsön vizet. Különben a készülék túlforrósodhat.
  - ⊙ A kávéfőzőt kizárólag friss ivóvízzel szabad feltölteni.
- 

## 7.1 Csepegésgátló

A szűrőtartó **4** fel van szerelve csepegésgátló szeleppel **5**. Ez a tartozék arról gondoskodik, hogy ne csepegjen ki kávé a szűrőből, amikor kiveszi a kannát **7**.

Ahhoz, hogy a csepegésgátló szelep **5** kávéfőzés közben kinyíljon, fontos, hogy a szűrőtartó **4** megfelelően legyen behelyezve, és a kanna **7** **zárt kannafedéllel 11** teljesen be legyen helyezve a kávéfőzőbe.

**A kannára 7 felhelyezett kannafedél 11 nyitja ki a csepegésgátló szelepet 5. Ha a kannafedél nincs a kannán, a szűrőben lévő folyadék kifuthat.**

---

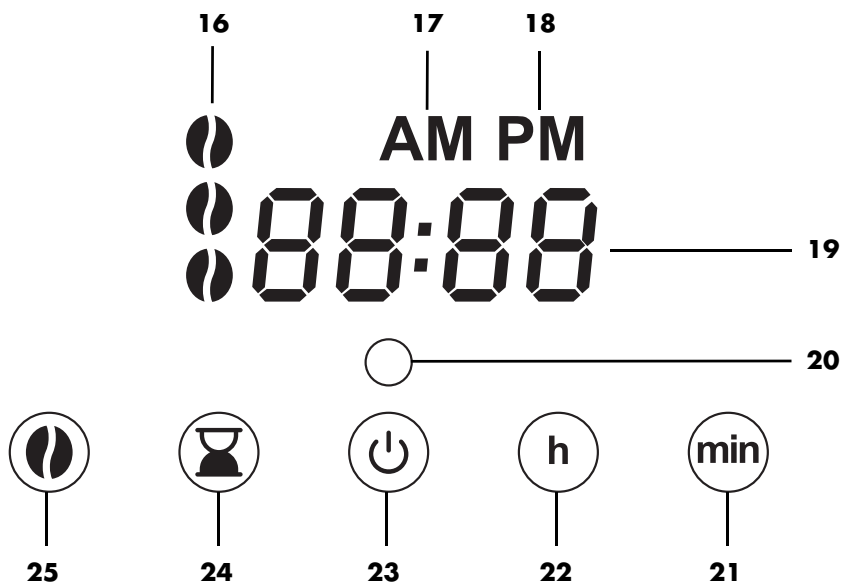
**MEGJEGYZÉS:** A készülék megfelelő működésének biztosításához fontos, hogy a kannát **7** behelyezzük a kávéfőzőbe, és a kannafedelel **11** bezárjuk.




---

## 7.2 Töltési mennyiség

Mindig legalább annyi vizet öntsön a vízartályba **13**, hogy a vízszint elérje a 4 csésze jelzést (4). A maximális töltési magasság a *max 10* jelölésig ér (kb. 10 csészéhez).

### 7.3 A kezelőfelület és a kijelző áttekintése



- 16** Az aroma erősségének megjelenítése
- 17** AM jelölés; Az AM rövidítést a délig tartó órákra használják.
- 18** PM jelölés; Déli 12 óra után mindent PM-mel jelölnek.
- 19** Az idő vagy az időzítő megjelenítése
- 20** A LED fehéren világít, ha az időzítő aktív
- 21 min** Perc beállítása
- 22 h** Óra beállítása
- 23**  Be-/kikapcsolás; főzési folyamat elindítása
- 24**  Idő és időzítő beállítása
- 25**  Aroma erősségének kiválasztása

## 7.4 Kávé főzése

1. Távolítsa el a kanna fedelét **11** az **OPEN** irányba forgatva. Csak friss, hideg, vezetékes vizet töltsön a kannába **7**. (A meleg vagy szénsavas víz zavart okozhat.)
2. Hajtsa fel a kávéfőző burkolatát **14**.
3. Most töltsön annyi vizet a víztartályba **13**, ahány csészével (max 10, kb. 10 csésze) főzni szeretne.
4. Öntse le a felesleges vizet.
5. Tartsa a szűrőtartót **4** a fogantyújánál **3** fogva, és süllyessze bele a kávéfőzőbe.
6. Hajtsa le a szűrőtartó **4** fogantyúját **3**.
7. Helyezze az állandó szűrőt **2** a szűrőtartóba **4**.
8. Tegyen örölt kávé az állandó szűrőbe **2**. Használjon filteres kávéhoz alkalmas örölt kávé. Ha saját maga őrli meg a kávé, akkor közepes finomságúra őrölje.

---

**MEGJEGYZÉS:** Papírfiltert is használhat. Ebben az esetben azonban **nem** szabad behelyezni az állandó szűrőt **2**. Helyezzen egy behajtott szélű kávéfilterzacskót (1 x 4 méretű) közvetlenül a szűrőtartóba **4**. Ha behajtja a kávéfilterzacskó szélét, akkor jobban befér a szűrőtartóba **4**, és nem szakad ki a varrása.

---

9. Hajtsa le a burkolatot **14**.
10. Helyezze a fedelet **11** kissé eltolva a kannára **7** és fordítsa el a **CLOSE** irányba. A fedélen lévő kar a kanna fogantyúja felé mutat.
11. **A kannát 7 bezárt kannafedéllel 11 helyezze a tárolóhelyre 8.**
12. Dugja a készülék csatlakozódugóját egy arra tervezett csatlakozóaljzatba.
13. A készülék bekapcsolásához nyomja meg a  $\cup$  gombot.
14. A főzési folyamat elindításához nyomja meg újra a  $\cup$  gombot.

---

### MEGJEGYZÉSEK:

- A főzési folyamat után a készülék automatikusan kikapcsol. A készülék újra készenléti módban van.
  - Ha előzetesen ki szeretné kapcsolni a készüléket, nyomja meg a  $\cup$  gombot.
- 

### Készenléti mód

A készüléknek az idő, az időzítő és/vagy az aroma beállításához, bekapcsolt állapotban kell lennie. Akkor van ebben az üzemmódban, amikor a készüléket az elektromos hálózatra csatlakoztatja és megnyomja a  $\cup$  gombot.

### Idő beállítása

A készülék 12-órás üzemmódban működik. Az idő AM 12:00 órára (délre) előre be van állítva.

Déli 12 óra után mindent PM-mel jelölnek. Az AM rövidítést a délig tartó órákra használják.

1. Tartsa lenyomva a  $\Sigma$  gombot, amíg az órajelzés villogni nem kezd.
2. A **h** gomb megnyomásával állíthatja be az órákat.  
A kijelzőn **6** világít az **AM** vagy a **PM**.
3. Közvetlenül ezután állítsa be a perceket a **min** gomb megnyomásával.
4. Mentse el az időt a  $\Sigma$  gomb újbóli megnyomásával.  
A beállított idő **19** a kijelzőn **6** látható.

---

**MEGJEGYZÉS:** Az automatikus haladáshoz tartsa lenyomva az **h** és a **min** gombot.

---

## Időzítő beállítása



Az Időzítő funkció segítségével (AM/PM 12 órára állítható be) tetszőleges idő állítható be, amikor a kávéfőző a főzési folyamat automatikusan elindítja.

---

**MEGJEGYZÉS:** Biztosítsa, hogy kellő mennyiségű víz legyen a víztartályban és kávépor az állandó szűrőben vagy a papírszűrőben.



---

Az időzítő funkcióhoz az indítási idő beállításához először az időt kell beállítani.

1. Nyomja meg röviden a  gombot.
2. A **h** gomb megnyomásával állíthatja be az órákat.
3. Közvetlenül ezután állítsa be a perceket a **min** gomb megnyomásával.
4. Mentse el az időt a  újbóli megnyomásával.
5. A fehér LED **20** világít. Az időzítő aktív.

---

## MEGJEGYZÉSEK:


- A készülék a beállított időben automatikusan bekapcsol.
  - Ha az időzítő lejártá előtt szeretné elindítani a főzési folyamatot, nyomja meg a  gombot.
    - A fehér LED **20** kialszik.
    - Azonnal elkezdődik a főzési folyamat.
  - Ha ki szeretné kapcsolni az időzítő üzemmódot, akkor nyomja meg kétszer a  gombot.
  - A fehér LED **20** kialszik, és a készülék készenléti módba kapcsol.
- 

## Aroma erősségének beállítása

A kávéaroma intenzitását az aroma kiválasztás segítségével tudja fokozni.

A készülékkel három különböző aromaszint közül választhat: enyhe, közepes és erős. A választástól függően az áztatási idő a főzési folyamat során ennek megfelelően változik.

A készülék be van kapcsolva. Az aromaerősség kijelzőjén **16** egy kávébab villog.

- A  gomb többszöri megnyomásával növelheti az aroma erősségét.
- A főzési folyamat megkezdése után a kijelző **16** folyamatosan világít.

## Kijelzés a képernyőn

- egy kávébab látható: enyhe aroma
- két kávébab látható: közepes aroma
- három kávébab látható: erős aroma

---

**MEGJEGYZÉS:** A beállított aromaerősség nem kerül mentésre a jövőbeni főzési folyamatokhoz.

---

## 8. Tisztítás



### Áramütés VESZÉLYE!

- ⊙ A kávéfőző tisztítása előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót **10** az aljzatból.
- ⊙ A kávéfőzőt és a csatlakozóvezetékét a hálózati csatlakozódugóval **10** nem szabad vízbe vagy más folyadékba meríteni.



### SÉRÜLÉSVESZÉLY és égési sérülések kockázata!

- ⊙ A kávéfőző üzemelés közben nagyon felforrósodik. Várja meg, míg a készülék lehűl, csak ezután kezdje el a tisztítást.

### FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkról

- ⊙ Ne használjon erős vagy súroló hatású tisztítószert.

## 8.1 Minden használat után

A készüléket lehetőség szerint minden használat után tisztítsa meg.

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót **10** a csatlakozóaljzattól.
2. Hajtsa fel a burkolatot **14** a burkolat fogantyújával **15**.
3. Csak az állandó szűrőre **2** vonatkozik: Hajtsa fel az állandó szűrő fogantyúját **1**, vegye ki az állandó szűrőt, és folyó vízben mossa el.
4. Hajtsa fel a szűrőtartó **4** fogantyúját **3**, és vegye ki a szűrőtartót.
  - Csak a papírfilterre vonatkozik: Dobja ki a használt papírfiltert.
5. Öblítse ki a szűrőtartót **4** meleg vízzel.
6. Öblítse ki vagy le a kannát **7** és a kanna fedelét **11** tiszta vízzel. Csak erős szennyeződés esetén használjon egy kevés enyhe mosogatószeret és egy nem

túl kemény mosogatókefét. Majd alaposan öblítse le valamennyi alkatrészt tiszta vízzel.

7. Szükség esetén a kávéfőzőt és a hálózati csatlakozóvezetékét **10** tisztítsa meg enyhén nedves kendővel. Ezután törölje át egy száraz kendővel.
8. Teljesen szárítsa meg az alkatrészeket mielőtt eltenné vagy újból használná őket.

### Mosogatógép

A következő alkatrészek mosogathatók mosogatógépben:

- Állandó szűrő **2**
- Kávéskanál **9**

## 8.2 Vízkömentesítés

### A vízkömentesítés gyakorisága

A vízköeltávolítási időközök a víz keménységi fokától, illetve a készülék használatának gyakoriságától függenek. Közepes vagy magas vízkeménységi fok esetén javasoljuk a készülék havonkénti vízkömentesítését. Ha vezetékes vizet használ, a helyi vízkeménységről az illetékes vízműveknél érdeklődhet.

Bizonyos idő után a főzési folyamat során (az alkalmazott víz keménységi fokától függően) vízkő rakódik le a kávéfőző alkatrészeire. Időnként el kell távolítani a vízkövet, mert ellenkező esetben megnő a készülék áramfogyasztása.

1. Kapcsolja ki a kávéfőzőt, és hagyja, hogy teljesen kihűljön.
2. Tegye a vízköoldót a víztartályba **13**. Használjon folyékony, környezetkímélő, citromsav alapú vízköoldót, és tartsa be a gyártó utasításait.
3. Töltsen fel a víztartályt **13** a **10 csésze jelzésig**.
4. Zárja be a víztartály **13** burkolat **14**.
5. **A kannát **7** mindenképpen bezárt kannafedéllel **11** helyezze a tárolóhelyre **8**.**

- A készülék bekapcsolásához nyomja meg a **⏻** gombot.
- A főzési folyamat elindításához nyomja meg újra a **⏻** gombot.
- Hagyja, hogy körülbelül a vízköoldó fele átfolyjon, majd kapcsolja ki újra a készüléket a **⏻** gombbal.
- A vízköoldót körülbelül 30 percig hagyja hatni.
- Kapcsolja be a kávéfőzőt a **⏻** gomb megnyomásával.
- A **⏻** gomb ismételt megnyomásával folytathatja a főzési folyamatot. Hagyja a maradék vízköoldót átfolyni.
- A főzési folyamat végén kapcsolja kapcsolja ki a kávéfőzőt a **⏻** gomb megnyomásával.
- Ürítse ki a kannát **7**, és öblítse ki vízzel.
- Végül tölts fel még kétszer a vízartályt **13** a **10 csésze jelzésig** tiszta vízzel, és kezdje el a főzési folyamatot.

## 9. Tárolás



### **VESZÉLY** gyermekekre nézve!

- ⊙ A készüléket gyermekektől távol kell tartani.

- Tisztítsa meg az állandó szűrőt **2**, és mossa ki a szűrőtartót **4** és a kannát **7**.
- Hagyja megszáradni a megtisztított kávéfőzőt és a tartozékait, mielőtt össze rakná és eltenné őket.

## 10. Eltávolítás

A terméket a 2012/19/EK európai irányelvnek megfelelően kell leselejtezni. Az áthúzott kerekese szemetestároló szimbólum azt jelenti, hogy a termék az Európai Unióban szelektív hulladék-



gyűjtés keretében távolítható el. Ez a termék, valamint az ezzel a szimbólummal ellátott minden tartozékra érvényes. A megjelölt termékek nem dobhatók a háztartási szemétkébe; ezeket az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyeken kell leadni.

Az újrahasznosítás szimbóluma például egy tárgyat vagy anyagrészeket újrahasznosításra alkalmasként jelöl meg.



Az újrahasznosítás segít a nyersanyagok felhasználásának, valamint a környezetterhelés csökkentésében.

## Csomagolás

A csomagolás kidobásakor vegye figyelembe az Ön országában érvényes megfelelő környezetvédelmi előírásokat.

## 11. Problémamegoldás

Ha készüléke nem megfelelően működik, először ellenőrizze az ellenőrzőlistán felsorolt problémákat. Lehetséges, hogy csak kisebb problémáról van szó, amelyet egyedül is képes megoldani.



### **Áramütés VESZÉLYE!**

- ⊙ Semmiképp ne kísérelje meg a készüléket önállóan megjavítani.










| Hiba        | Lehetséges okok / elhárítás módja  |
|-------------|--|
| Nem működik | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Van áram?</li> <li>• Ellenőrizze a csatlakozást.</li> </ul> |

| Hiba  | Lehetséges okok /<br>elhárítás módja  |
|---|---|
| Romlik a megfőtt kávé minősége.                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kávéfőzőt vízkömentesíteni kell.</li> </ul>  |
| Ugyanolyan mennyiségű kávé hosszabb idő alatt fő meg. |   |
| A burkolatot <b>14</b> nem lehet bezárni.             | <ul style="list-style-type: none"> <li>A szűrőtartó <b>4</b> megfelelően van behelyezve, és a fogantyú <b>3</b> le van hajtva?</li> </ul>                                 |
| Kávéfőzés közben kifolyik a folyadék a szűrőből.      | <ul style="list-style-type: none"> <li>A kannafedél <b>11</b> fel van helyezve a kannára <b>7</b>?</li> <li>A szűrőtartó <b>4</b> megfelelően van felhelyezve?</li> </ul> |

## 12. Műszaki adatok

|   |                          |
|---|--------------------------|
| Modell:                                     | SFKMT 900 B2             |
| Hálózati feszültség:                        | 220 - 240 V ~ 50 - 60 Hz |
| Védelmi osztály:                            | I                        |
| Teljesítmény:                               | 900 W                    |
| Teljesítményfelvétel készenléti üzemmódban: | ≤ 0,5 W                  |
| Automatikus váltás készenléti üzemmódba:    | ≤ 5 perc                 |

## Alkalmazott szimbólumok

|   |   |
|---|---|
|    | Geprüfte Sicherheit (tanúsított biztonság): a készülékeknek eleget kell tenniük az általánosan elfogadott műszaki szabványoknak, és meg kell felelniük a termékek biztonságáról szóló törvény (Produktsicherheitsgesetz - ProdSG) rendelkezéseinek. |
|    | A CE-jelzéssel a HOYER Handel GmbH az uniós rendelkezéseknek való megfelelést jelzi.  |
|    | Ez a szimbólum a csomagolás környezetbarát módon történő ártalmatlanítására emlékeztet.   |
|    | Az újrahasznosítás szimbólumával (3 nyíl) az újrahasznosítható anyagokat jelölik. Az anyagot a közepén található újrahasznosítási szám (itt: 21) és/vagy a rövidítés (itt: PAP) segítségével lehet meghatározni.                                    |
|    | Váltakozó áram  |
|    | A szimbólum azokat a darabokat jelöli, amelyek az öblítőgépben tisztíthatók.  |
|  | Egy újrahasznosítható termékről van szó, amely a bővített gyártói felelősségnek és a szelektív hulladékgyűjtésnek van alávetve.   |
|  | Az UKCA jelzéssel a HOYER Handel GmbH az Egyesült Királyság rendelkezéseinek való megfelelést jelzi.  |
|  | A szimbólum a termék gyártóját jelöli.  |

A műszaki változtatások joga fenntartva.

## 13. Garancia

| <b>(HU) JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b>                       |  |
|---|--|
| A termék megnevezése:                                   | Thermo filteres kávéfőző   |
| Gyártási szám:  | <b>527421_2507</b>   |
| A termék típusa:  | SFKMT 900 B2   |
| A termék azonosításra alkalmas részeinek meghatározása: | Kávéfőző, Kanna, Szűrőtartó, Állandó szűrő, Kávéskanál   |
| A gyártó cégneve, címe és email címe:                   | Hoyer Handel GmbH<br>Kühnehöfe 12<br>22761 Hamburg<br>GERMANY  |
| A szerviz neve, címe és telefonszáma:                   | <b>Szerviz Magyarország</b><br>Kühnehöfe 12<br>22761 Hamburg<br>GERMANY<br>Tel.: 06800 21225<br>E-Mail: hoeyer@lidl.hu |
| Az importáló és forgalmazó cégneve és címe:             | Lidl Magyarország<br>Kereskedelmi Bt.<br>H-1037 Budapest<br>Rádl árok 6  |

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzletében történt vásárlás napjától számított 1 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának

bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyet a vásárlást igazoló blokkot.

3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben.  
(A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)  
A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árleszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakérheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.
4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.
5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen

nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.

6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezelésből, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű felhasználására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamarák mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

A [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) weboldalról letöltheti ezeket a kézikönyveket, számos egyéb kézikönyvet, valamint telepítő szoftvereket.



Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl szervizoldalára juthat ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) és a **527421\_2507** cikkszám megadását követően megnyithatja a használati utasítást.

## **Garanciakártya 527421\_2507**

A jótállási igény bejelentésének és javításra átvételi időpontja:

A hiba oka:

A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:

A hiba javításának módja:

A szerviz bélyegzője, kelt és aláírása:

A javításra tekintettel a jótállás új határideje: